

Art. 1197

- PL Instrukcja eksploatacji**
Automatyczny dzielnik wody
-
- HU Használati útmutató**
Vízelosztó automatic
-
- CS Návod k použití**
Rozdělovač vody automatic
-
- SK Návod na použitie**
Rozdelovač vody automatic
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Αυτόματος διανομέας νερού
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Распределитель воды автоматический
-
- SL Navodila za uporabo**
Vodni razdelilnik automatic
-
- HR Uputa za uporabu**
Razvodnik za vodu automatic
-
- SR/BS Uputstvo za rad**
Automatski razvodnik za vodu
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Розподільувач води автоматичний
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Distribuitor automatic central pentru udat
-
- TR İşletim kılavuzu**
Otomatik su dağıtıcısı
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Автоматичен воден разпределител
-
- SQ Manual përdorimi**
Shpërndarës i ujëve automatic
-
- DE Betriebsanleitung**
Wasserverteiler automatic

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR/BS

UK

RO

TR

BG

SQ

DE

GARDENA automatyczny dzielnik wody



Jest to tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji eksploatacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji eksploatacji i o przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z produktem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody firmy GARDENA	2
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
3. Montaż	3
4. Uruchomienie	3
5. Obsługa	4
6. Unieruchamianie	6
7. Kontrola / konserwacja	6
8. Usuwanie zakłóceń	7
9. Dane techniczne	8
10. Serwis / gwarancja	8

1. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody firmy GARDENA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Dzielnik wody w połączeniu z GARDENA sterownikiem nawadniania, artykuł 1892 służy do zautomatyzowanego sterowania w obrębie 2 do 6 ciągów nawadniania.

Jest przewidziany do prywatnego użytkowania w ogródkach przydomowych i na działkach wyłączenie do stosowania na zewnątrz celem sterowania zraszaczami i systemami nawadniania.

Stosowanie dzielnika wody jest szczególnie wtedy przydatne, gdy ciśnienie wody jest niewystarczające do równoczesnej eksploatacji wszystkich urządzeń lub systemów nawadniających lub gdy istnieje konieczność w pełni automatycznego nawadniania obszarów roślin o różnych zapotrzebowaniach na wodę.

Dzielnik wody może być eksploatowany automatycznie w połączeniu z GARDENA sterownikiem nawadniania lub ręcznie poprzez otwieranie / zamykanie zaworu wody.

Przestrzeganie instrukcji eksploatacji jest warunkiem użytkowania dzielnika wody zgodnie z jego przeznaczeniem.

Istotne



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Zranienie ciała !

Dzielnik wody nie może być stosowany przemysłowo oraz w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi, substancjami łatwo palnymi i wybuchowymi.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dzielnik wody może być umieszczony maksymalnie 1,5 m poniżej najwyższego podłączonego odbiornika.

Minimalne ciśnienie wody dla zachowania bezpieczeństwa funkcji przełączania podczas nawadniania wynosi 1 bar. W przypadku podłączenia wielu urządzeń do jednego przewodu ciśnienie przepływu może nieznacznie opaść poniżej wartości 1 bar, a dzielnik wody przestanie przełączać. Celem zwiększenia ciśnienia przepływu zalecamy stosowanie po stronie wejścia GARDENA przyłącza kranowego, **artykuł 2801 / 2817** z węzami $\frac{3}{4}$ ".

Ze względu na funkcję przełączania dzielnika wody podczas przełączania może dochodzić do powstawania kropli na wyjściach.

Istotne: W przypadku zamkniętego nawadniania opróżnia się wyżej położone urządzenie podłączeniowe nad najniższym położonym.

W przypadku wody zawierającej piasek używać dodatkowo wstępnego filtra.

Dzielnik wody nie powinien być podłączany do hydroforów, ponieważ wykazują one zbyt duże wahania w zakresie ciśnienia.

Tylko stosowanie oryginalnych akcesoriów GARDENA gwarantuje prawidłowe działanie.

Wyjścia mogą być podłączane kolejno, wyłączając je pojedynczo.

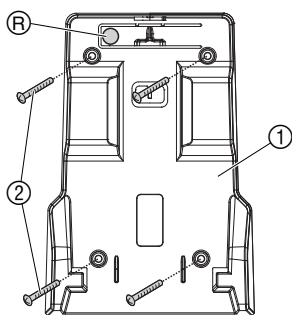
Minimalna wydajność zapewniająca bezpieczną funkcję przełączania dzielnika wody wynosi 20 l/h, np. do sterowania systemem Micro-Drip koniecznych jest co najmniej 10 sztuk kroplowników 2 l.

Urządzenie bazowe systemu Micro-Drip nie może być instalowane po stronie wejścia dzielnika wody.

Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połamania drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

3. Montaż

Montowanie płyty do mocowania:



Dzielnik wody może być montowany za pomocą płyty do mocowania ① na podłożu lub przy ścianie (wejście u góry).

1. Otwory do wywiercenia zaznaczyć za pomocą płyty do mocowania ① i wywiercić 4 otwory.
2. Przykręcić płytę do mocowania za pomocą 4 śrub ② (nie są zawarte w zakresie dostawy).

Blokowanie dzielnika wody:

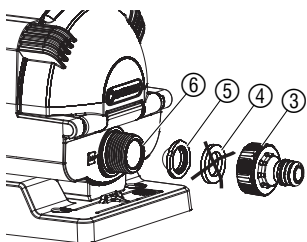
→ Wsuwać dzielnik wody od góry na płytę do mocowania ① do momentu zablokowania.

Odblokowanie dzielnika wody:

→ Nacisnąć przycisk odblokowania R i wysunąć dzielnik wody pociągając go ku górze.

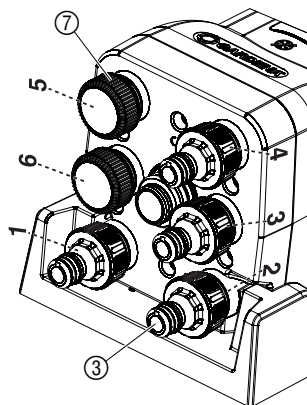
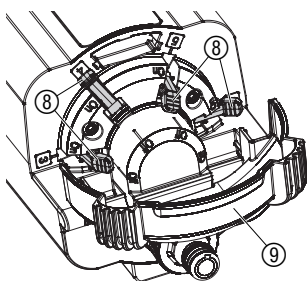
4. Uruchomienie

Podłączanie dzielnika wody:



Strona wejścia:

1. Wyjąć uszczelkę gumową ④ z przyłącza kranowego ③ i zastąpić ją sitkiem ⑤.
2. Przyłącze kranowe ③ wkręcić na przyłącze strony wejścia ⑥ i za pomocą węża połączyć ze sterownikiem nawadniania lub zaworem wody.



Strona wyjścia:

Można stosować 2 do 6 wyjść. Zawsze należy wykorzystywać wyjścia **1 i 2**. Wyjścia **3 do 6** mogą być podłączane poprzez dźwignię przepływu **8**. W zakresie dostawy zawartych jest 5 przyłączy kranowych **3** i 3 zaślepki **7**. Niewykorzystywane wyjścia należy zamknąć za pomocą zaślepki **7**.

Ustawianie dźwigni przepływu w położeniu On/Off:

1. Odchylić pokrywę **9**.
2. Dźwignię przepływu **8** wykorzystywanych wyjść (przykładowo **3 i 4**) ustawić w położeniu **On**.
3. Dźwignię przepływu **8** niewykorzystywanych wyjść (przykładowo **5 i 6**) ustawić w położeniu **Off**.
4. Zamknąć pokrywę **9** i zablokować.

Podłączanie wykorzystywanych/niewykorzystywanych wyjść:

1. Przyłącza kranowe **3** wkręcić na wykorzystywane wyjścia (przykład **1 do 4**).
2. Niewykorzystywane wyjścia (przykładowo **5 i 6**) zamknąć za pomocą zaślepek **7**.
3. Wykorzystywane wyjścia **1 do 4** połączyć z odbiornikami.

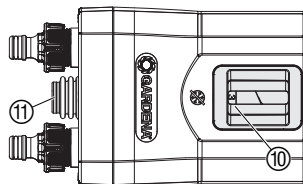
Istotna wskazówka:

Przyporządkowanie ustawienia dźwigni przepływu (**On/Off**) musi zgadzać się z wyjściami (**wykorzystywane / niewykorzystywane**).

Numery programów sterownika nawadniania muszą być przyporządkowane do wykorzystywanych wyjść.

5. Obsługa

Ustawianie otwartego wyjścia na dzielniku wody:



Ze sterownikiem nawadniania:

W okienku **10** wyświetlane jest aktualnie otwarte wyjście. Jeżeli nawadnianie ma być wykonywane poprzez inne wyjście (ręcznie), lub gdy przyporządkowanie otwartego wyjścia do programu sterownika nawadniania jest nieprawidłowe, można wybrać wymagane otwarte wyjście za pomocą przycisku wyboru **11**.

→ Naciskać przycisk wyboru **11** do momentu wyświetlenia wymaganego otwartego wyjścia (przykład 3) w okienku **10**.

W przypadku stosowania GARDENA sterownika nawadniania, **artykuł 1892** należy zastosować „Menu: Automatyczny rozdzielacz wody”. Automatycznie uwzględniana jest przy tym przerwa 5 minutowa pomiędzy programami, konieczna do bezpiecznego dalszego przełączania.

1. Ustalenie programów (czasów nawadniania) dla wykorzystywanych wyjść.
2. Naciskać przycisk wyboru **11** do momentu, gdy otwarte wyjście w okienku **10** odpowiada wymaganemu programowi sterownika nawadniania.

Przykład dla 4 wykorzystywanych wyjść i stosowanie „Menu: Automatyczny rozdzielacz wody” na sterowniku nawadniania 1892:

W niniejszym przykładzie nawadnianie odbywa się poprzez wykorzystywane wyjścia **1** do **4**.

Program/ wyjście	Start Time	Run Time	Mo (P)	Tu (Wt)	We (Śr)	Th (Cz)	Fr (Pi)	Sa (So)	Su (Ni)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	WOLNE								
6	WOLNE								

Pomiędzy każdym programem uwzględniane są automatycznie co najmniej 5 minutowe przerwy. Jeżeli dni nawadniania nie są identyczne dla wszystkich dni (przykład program / wyjście 2), nawadnianie na nieaktywnych wyjściach odbywa się przez 30 sekund. Dzięki temu zapewnione jest, że dzielnik wody przełączy dalej na kolejne zaprogramowane wyjście (przykład w poniedziałek z wyjścia 1 na wyjście 3).

Przerywanie aktywnego nawadniania:

Gdy uaktywniony jest „Menu: Automatyczny rozdzielacz wody” można za pomocą przycisku Man. na sterowniku nawadniania przerwać aktywne nawadnianie, bez utraty przyporządkowania programów do otwartych wyjść.

→ Podczas nawadniania nacisnąć przycisk Man. na sterowniku nawadniania.

Nawadnianie zostaje przerwane i dzielnik wody przełączy na kolejne wykorzystywane wyjście, a sterownik nawadniania na kolejny program.

Z czujnikiem wilgotności:

Czujnik wilgotności, artykuł 1188 mogą być stosowane tylko łącznie ze sterownikiem nawadniania, artykuł 1892 i aktywnym „Menu: Automatyczny rozdzielacz wody”.

Gdy czujnik wilgotności deszczowy zgłasza wystarczającą wilgotność, „Menu: Automatyczny rozdzielacz wody” skraca nawadnianie do 30 sekund, aby dzielnik wody przełączył na kolejne wykorzystywane wyjście.

Bez „Menu: Automatyczny rozdzielacz wody” nawadnianie nie byłoby wykonywane. Także przyporządkowanie programów do wykorzystywanych wyjść zostałoby utracone.

→ Prosimy o przestrzeganie instrukcji eksploatacji sterownika nawadniania.

6. Unieruchamianie

**Przechowywanie zimą/
przechowywanie:**



UWAGA!
Uszkodzenie dzielnika wody,
gdyż produkt nie jest mrozoodporny!
→ Chronić dzielnik wody przed niskimi
temperaturami (mrozem)!

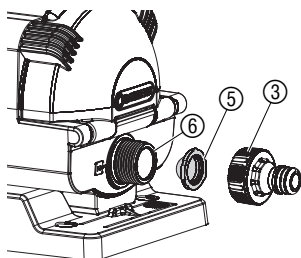
1. Poluzować przyłącza.
2. W razie konieczności odblokować dzielnik wody i zdjąć z płyty do mocowania.
3. Dzielnik wody przechowywać w suchym miejscu, nienarażonym na działanie mrozu.

Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

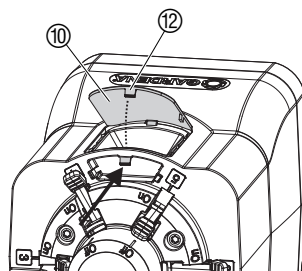
7. Kontrola / konserwacja

Czyszczenie sitka i okienka:

Regularnie sprawdzać stan zanieczyszczenia sitka.



1. Odkręcić przyłącze kranowe ③.
2. Wyjąć sitko ⑤ i oczyścić.
3. Przykręcić ponownie przyłącze kranowe ③ wraz z sitkiem ⑤ na przyłącze strony wejścia ⑥.
4. Hak ⑫ okienka ⑩ nacisnąć w górę, wyjąć okienko i oczyścić.
5. Zamontować ponownie okienko ⑩.



Płukanie dzielnika wody:

Zanieczyszczenie dzielnika wody może negatywnie wpływać na funkcję przełączania. Zalecamy przepłukiwanie dzielnika wody raz do roku.

1. Ustawić dźwignię przepływu w położeniu **On** i usunąć zaślepki.
2. Otworzyć zawór wody lub sterownik nawadniania ustawić na ręczne nawadnianie.
3. Po 30 sekundach nacisnąć przycisk wyboru celem przepłukania kolejnego wyjścia.
4. Powtórzyć czynności opisane w punkcie 3 dla wszystkich wyjść.

8. Usuwanie zakłóceń



UWAGA !

Gdy utracone zostanie przyporządkowanie programów do wyjść, może dojść do powstania znacznych szkód wynikających z nadmiernego nawodnienia lub wyschnięcia, ponieważ programy wykonywane są w takiej sytuacji poprzez niewłaściwe wyjścia.

→ Zapewnić prawidłowe przyporządkowanie programów do wyjść.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak nawadniania	Zawór wody zamknięty.	→ Otworzyć zawór wody.
	Wyjścia 1 i 2 zamknięte za pomocą zaślepek.	→ Do wyjść 1 i 2 podłączyć odbiorniki.
	Aktywne wyjścia (dźwignia przepływu w położeniu On) zamknięte za pomocą zaślepek.	→ Podłączyć odbiorniki do aktywnych wyjść.
	Dźwignia przepływu dla wykorzystywanych wyjść nie jest w położeniu On lub dla niewykorzystywanych wyjść (z zaślepką) nie jest w położeniu Off .	→ Ustawić dźwignię przepływu dla wykorzystywanych wyjść w położeniu On i dla niewykorzystywanych wyjść w położeniu Off .
	Programy nieprawidłowo przyporządkowane do wyjść (patrz okienko).	→ Sprawdzić przyporządkowanie programów.
Nawadnianie poprzez nieprawidłowe wyjście (np. nieprawidłowe przyporządkowanie programów do wyjść)	Po dezaktywowaniu programów (funkcja złej pogody).	→ Za pomocą przycisku wyboru przyporządkować aktywne wyjście (patrz okienko) do wymaganego programu.
	Przycisk wyboru naciśnięty podczas aktywnego nawadniania.	→ Podczas aktywnego nawadniania nie naciskać przycisku wyboru.
	Wahania w zakresie ciśnienia hydroforu.	→ Nie stosować hydroforu.
Dzielnik wody nie przełącza dalej	Ciśnienie mniejsze niż 1 bar.	→ Oczyszczyć sitko, od strony wejścia stosować przyłącze kranowe, artykuł 2801/2817 z węzami $\frac{3}{4}$ ", zmniejszyć zużycie wody na końcówce rozpryskującej.
	Dzielnik wody zanieczyszczony.	→ Przepłukać dzielnik wody.
	Aktywne wyjście zamknięte zaślepką.	Odkręcić zaślepkę: → Dzielnik wody przełącza dalej.
Tylko gdy nie jest stosowany artykuł 1892	Dni nawadniania nie są identyczne we wszystkich programach.	→ Ustawić w identyczny sposób dni nawadniania we wszystkich programach.
	Brak 5 minutowej przerwy między programami.	→ Ustawić 5 minutową przerwę między programami.



W razie usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

9. Dane techniczne

Automatyczny dzielnik wody, artykuł 1197

Wejście:	26,5 mm (G ^{3/4}) gwint zewnętrzny
Wyjścia:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) gwint zewnętrzny
Min. ciśnienie pracy:	1 bar
Maks. ciśnienie pracy:	6 bar
Minimalny przepływ:	20 l/h

10. Serwis / Gwarancja

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne.

Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora / sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.



GARDENA vízelosztó automatic



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg a vízelosztót, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.

HU



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a vízelosztót.

Szellemi vagy testi fogyatékkal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA vízelosztó alkalmazási területe	9
2. Biztonsági előírások	10
3. Összeszerelés	10
4. Üzembe helyezés	10
5. Kezelés	11
6. Üzemen kívül helyezés	13
7. Karbantartás	13
8. Zavarelhárítás	14
9. Műszaki adatok	15
10. Szerviz / garancia	15

1. A GARDENA vízelosztó alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat:

A vízelosztó GARDENA öntözőkomputerrel (cikksz. 1892) összekötve 2–6 öntözési kör automata vezérlésére szolgál.

A készülék privát házi- és hobbikertekben esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas **kizárólag** kültéri használatra.

A vízelosztó alkalmazása előnyös, amikor a víznyomás nem elegendő valamennyi öntözőkészülék, ill. öntözőrendszer egy időben történő üzemeltetésére, vagy különböző vízigényű növénycsoportok automatikus öntözéséhez.

A vízelosztó automatikusan is alkalmazható egy GARDENA öntözőkomputerrel összekapcsolva, vagy manuálisan a vízcsap nyitásával / zárásával.

A használati útmutató betartása alapfeltétele a vízelosztó rendeltetésszerű üzemeltetésének.

Vegye figyelembe



VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!

A vízelosztót nem szabad ipari használatra alkalmazni, illetve nem alkalmas vegyi anyagok, élelmiszer, könnyen gyúlékony és robbanékony anyagokkal kapcsolatos munkákhoz.



2. Biztonsági előírások

A vízelosztót max. 1,5 méterrel lejjebb helyezze el, mint a legmagasabb csatlakoztatott készüléket.

A biztos kapcsolási funkció eléréséhez a minimális víznyomás 1 bar. Túl sok csatlakoztatott készülék esetében előfordulhat, hogy egy vezetékben a nyomás 1 bar alá esik, és így a vízelosztó nem tud továbbkapcsolni. Az elérhető maximális nyomás érdekében használjunk GARDENA csapelemet (**cikksz. 2801/2817**) $\frac{3}{4}$ "-os tömlővel a bemeneti oldalon.

A vízelosztó kapcsolási funkciójából eredően továbbkapcsoláskor a kimeneteknél csepegés léphet fel.

Vegye figyelembe: az öntözés befejezése után a magasabban lévő kimeneti készülék az alacsonyabb készüléken keresztül ürül ki.

Minden esetben, de különösen homoktartalmú víz esetében előszűrő alkalmazása javasolt.

A vízelosztót ne kapcsolja házi vízműre, mert ezek túl nagy nyomásingadozással dolgoznak. Csak eredeti GARDENA tartozékokkal garantált a készülék működése.

A kimeneteket kizárólag csak egymás után lehet kapcsolni.

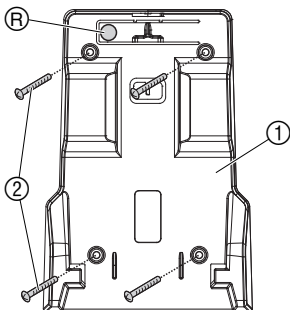
A biztos kapcsoláshoz 20 l/h minimális vízhozam szükséges. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db. 2 literes csepegtetőre van szükség.

A Micro-Drip alapkészüléket nem szabad a vízelosztó bemeneti oldalára telepíteni.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

3. Összeszerelés

A rögzítőlemez szerelése:



A vízelosztót a rögzítőlemez ① segítségével talajra, vagy falra (bejárat fent) lehet szerelni.

1. A rögzítőlemez ① segítségével jelölje be a furatok helyét, és fúrja ki a 4 lyukat.
2. Szerelje fel a rögzítőlemezt 4 csavar ② segítségével (nincs a termékhez csomagolva).

A vízelosztó rögzítése:

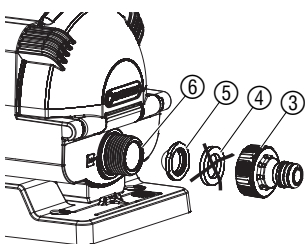
→ Tolja fentről a vízelosztót a rögzítőlemezre ①, amíg az be nem pattan.

A vízelosztó levétele:

→ Nyomja le a kioldógombot (R), és húzza felfelé a vízelosztót.

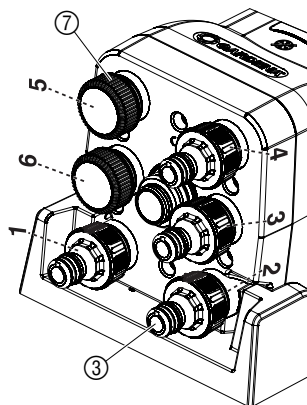
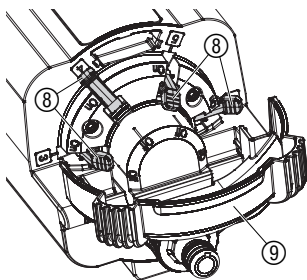
4. Üzembehelyezés

A vízelosztó csatlakoztatása:



Bemeneti oldal:

1. Vegye ki a csapelem ③ gumitömítését ④ és cserélje ki a szennyszűrőre ⑤.
2. Csavarja a csapelemet ③ a bemeneti oldal ⑥ csatlakozójára, és kösse össze egy tömlő segítségével az öntözőkomputerrel, vagy a vízcsappal.



Kimeneti oldal:

2–6 kimenet üzemeltethető. Az **1** és **2** kimenetet mindig üzemeltetni kell. A **3 – 6** kimeneteket az átfolyás-záró karral **8** lehet bekapcsolni. A csomagban 5 csapelem **3** és 3 zárósapka **7** található. A nem üzemeltetett kimeneteket egy zárósapkával **7** kell lezárni.

Átfolyás-záró kar be- és kikapcsolása On / Off:

1. Hajtsa fel a záró-fedelet **9**.
2. Állítsa az üzemeltetett átfolyás-záró kart **8** **On** állásba (pl. **3** és **4**).
3. Állítsa a nem üzemeltetett átfolyás-záró kart **8** **Off** állásba (pl. **5** és **6**).
4. Pattintsa vissza a záró-fedelet **9**.

Az üzemeltetett / nem üzemeltetett kimenetek csatlakoztatása:

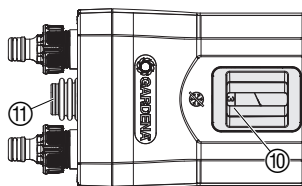
1. Csavarja a csapelemeket **3** az üzemeltetett kimenetekre (pl. **1 – 4**).
2. Zárja le a nem üzemeltetett kimeneteket (pl. **5** és **6**) zárósapkával **7**.
3. Kösse össze az üzemeltetett kimeneteket (**1 – 4**) az öntözővel.

Fontos figyelmeztetés:

Az átfolyás-záró kar hozzárendelésének (**On / Off**) meg kell egyeznie a kimenetekkel (**üzemeltetett / nem üzemeltetett**). Az öntözőkomputer programjainak számozását az üzemeltetett kimenetekhez kell hozzárendelni.

5. Kezelés

A vízelosztó üzemeltetett kimenetének beállítása:



A betekintő ablak **10** mögött az aktuálisan nyitva lévő kimenet száma látszik. Ha (manuálisan) egy másik kimeneten kíván öntözni, vagy ha az üzemeltetett kimenetet nem passzol az öntözőprogram programjához, a kívánt kimenetet a funkciógombbal **11** lehet kiválasztani.

→ Nyomja olyan sűrűn a funkciógombot **11**, amíg a keresett kimenet (pl. 3) látszik a betekintő ablakon **10**.

Öntözőkomputerrel:

A GARDENA **1892 cikkszámú** öntözőkomputer használatakor a „Menü: **Automatikus vízelosztó**” használata javasolt. Ebben az esetben a továbbkapcsoláshoz szükséges programok közötti 5 percet a program figyelembe veszi.

1. Programozza be az üzemeltetett kimenetek programját (öntözési idejét).
2. Nyomja olyan sűrűn a funkciógombot **11**, amíg az öntözőkomputer aktuális programja látszik a betekintő ablakon **10**.

HD





Példa 4 üzemeltetett programra, és a „Menü: Automatikus vízelosztó” alkalmazására a 1892 cikkszámú öntözőkomputernél:

Az alábbi példában a **1 – 4** kimeneteken történik az öntözés.

Program/ kimenet	Start Time Kezdési idő	Run Time Öntözési időtartam	Mo H	Tu K	We Sze	Th CS	Fr P	Sa Szo	Su V
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NEM HASZNÁLT								
6	NEM HASZNÁLT								

A programok között automatikusan 5 perc szünet van beállítva. Ha nem ciklikusan ismétlődnek az öntözési napok, (pl. 2. program/ kimenet), az inaktív kimenetek 30 másodpercre öntöznek. Ezzel garantált, hogy a vízelosztó a következő programozott kimenetre továbbugrik (pl. hétfőn az 1. kimenetről a 3. kimenetre).

Aktív öntözés megszakítása:

Ha a „Menü: Automatikus vízelosztó” aktiválva van, az öntözőkomputer Man-gombjának segítségével az aktív öntözést meg lehet szakítani anélkül, hogy a nyitott kimenetek programjainak hozzárendelése elveszne.

→ Nyomja le az öntözőkomputer Man-gombját öntözés közben.
Az öntözés megszakad, a vízelosztó továbbkapcsol a következő kimenetre, az öntözőkomputer pedig a következő programra.

Talajnedvességérzékelő:

A 1188 cikkszámú talajnedvesség érzékelőt csak a 1892 cikkszámú öntözőkomputerek aktív „Menü: Automatikus vízelosztó” – vel szabad alkalmazni.

Ha a talajnedvességérzékelő elegendő nedvességet jelez, a „Menü: Automatikus vízelosztó” lerövidíti az öntözést 30 másodpercre, hogy a vízelosztó a következő kimenetre kapcsoljon. „Menü: Automatikus vízelosztó” nélkül az öntözés elmaradna. Ebben az esetben a programok kimenetekhez történő hozzárendelése elveszne.

→ Kérjük, vegye figyelembe az öntözőkomputer használati útmutatóját.





6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás / téliesítés:



FIGYELEM!
A vízelosztó télen meghibásodhat,
mivel a termék nem fagyálló!
→ Védje a fagytól a vízelosztót.

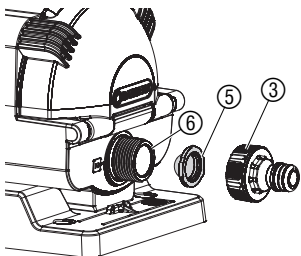
1. Válassza le a csatlakozókat.
2. Szükség esetén vegye le a vízelosztót a rögzítőlemezről.
3. A vízelosztót fagymentes helyen tárolja.

A készülékek gyerekektől elzárva tárolja.

HU

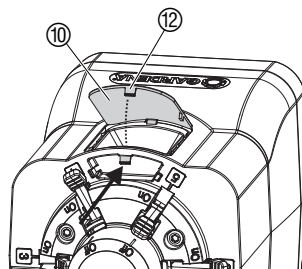
7. Karbantartás

**A szennyszűrő és betekintő
ablak tisztítása:**



Ellenőrizze rendszeresen a szennyszűrőt.

1. Csavarja le a csapelemet ③.
2. Vegye ki a szennyszűrőt ⑤,
és tisztítsa meg.
3. Csavarja vissza a bemeneti
oldal ⑥ csatlakozójára a
csapelembe ③ visszahelyezett
szennyszűrővel ⑤.
4. A betekintő ablak ⑩
kapcsát ⑫ nyomja felfele,
távolítsa el a betekintő
ablakot és tisztítsa meg.
5. Rakja vissza a betekintő
ablakot ⑩.



A vízelosztó atmoszája:

Amennyiben a vízelosztó szennyezett, az befolyásolhatja a kapcsolási funkciót. Javasoljuk, hogy a vízelosztót évente egyszer mossa át.

1. Állítsa az átfolyás-záró kart **On** állásba, és távolítsa el a zárósapkákat.
2. Nyissa ki a vízcsapot, ill. állítsa az öntözőkomputert manuális öntözésre.
3. 30 másodperc után nyomja le a választó gombot, hogy a következő kimenet is át legyen mosva.
4. Ismétlje az össze kimenetnél a 3. pontban leírtakat.





8. Zavarelhárítás

HD



FIGYELEM !

Ha a programok kimenetekhez való hozzárendelése elveszik, és ezáltal az öntözés más kimeneten történik meg, jelentős károk keletkezhetnek akár túlöntözés, akár kiszáradás miatt!

→ Bizonyosodjon meg róla, hogy a kimenetekhez a helyes program van hozzárendelve.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs öntözés	A vízcsap el van zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Az 1. és 2. kimenetek végsapkával el vannak zárva.	→ Csatlakoztasson az 1. és 2. kimenetekre öntözőt.
	Az aktív kimeneteket végsapkával el vannak zárva (az átfolyás-záró kar On álláson).	Csatlakoztasson locsolókat az aktív kimenetekre.
	Az átfolyás-záró kar nincs On állásban az aktív kimeneteknél, vagy nincs Off állásban az inaktív kimeneteknél (zárósapkával).	Állítsa az átfolyás-záró kart aktív kimeneteknél On , inaktív kimeneteknél Off állásba.
	A programok nincsenek helyesen hozzárendelve a kimenetekhez (lásd ablak).	→ Ellenőrizze a programok hozzárendelését.
Az öntözés rossz kimeneten történik (pl. a programok rosszul vannak hozzárendelve a kimenetekhez)	Programok deaktiválása után (rossz idő esetén).	→ Állítsa a választó gombbal a kívánt programot az aktív kimenethez (lásd ablak).
	A választógomb öntözés közben le van nyomva.	→ Aktív öntözés közben ne tartsa lenyomva a gombot.
	Nyomásingadozás a házi vízműben.	→ Ne használjon házi vízművet.
A vízelosztó nem kapcsol tovább	A nyomás alacsonyabb, mint 1 bar.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, használjon a bemeneti oldalon 2801 / 2817 cikkszámú csapelemet ¾"-os tömlővel, ill. csökkentse a kimeneti oldalon a vízfelhasználást.
	A vízelosztó szennyezett.	→ Mossa át vízzel a vízelosztót.
	Az aktív kimeneteket végsapkával el vannak zárva.	Csavarja le a végsapkát: → A vízelosztó továbbkapcsol.
Csak ha nem a 1892 cikkszámú termékeket használja	Az öntözési napok nem azonosak minden programnál.	→ Az öntözési napokat minden programnál azonosan állítsa be.
	Nincs 5 perc szünet a programok között.	→ Állítson be 5 perc szüneteket a programok között.





Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA által elismert szakszervek végezhetnek.

HU

9. Műszaki adatok

Vízelosztó automatic cikksz. 1197

Bemenet:	26,5 mm (G ^{3/4}) külső menet
Kimenetek:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) külső menet
Min. üzemi nyomás:	1 bar
Max. üzemi nyomás:	6 bar
Min. vízfolyás:	20 l/h

10. Szerviz / Jótállás

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia.

Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.



GARDENA rozdělovač vody automatic



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu s výrobkem, s jeho správným používáním a bezpečnostními upozorněními.

CS



Tento výrobek nesmí z bezpečnostních důvodů používat děti ani mladiství do 16 let, jakož ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití. Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA rozdělovače vody automatic	16
2. Bezpečnostní upozornění	17
3. Montáž	17
4. Uvedení do provozu	17
5. Obsluha	18
6. Uvedení mimo provoz	20
7. Údržba	20
8. Odstraňování poruch	20
9. Technické údaje	22
10. Servis / Záruka	22

1. Oblast použití GARDENA rozdělovače vody automatic

Správné používání:

Rozdělovač vody slouží ve spojení s GARDENA zavlažovacím počítačem č.v. 1892 k plně automatickému řízení 2 až 6 zavlažovacích větví.

Je určený pro privátní používání v zahradách kolem domu nebo hobby-zahradách **výhradně** pro používání venku k řízení závláhačů a zavlažovacích systémů.

Obzvláště výhodné je použití rozdělovače vody v případě, že není dostatečný tlak vody na to, aby mohly být současně provozovány všechny zavlažovací přístroje resp. systémy nebo v případě, že mají být plně automaticky zavlažovány oblasti s rostlinami s rozdílnou potřebou vody.

Rozdělovač vody lze provozovat plně automaticky v kombinaci s GARDENA zavlažovacím počítačem nebo manuálně otevřením / zavřením vodovodního kohoutku.

Dodržování tohoto návodu k použití je předpokladem pro správné používání rozdělovače vody.

Pozor



NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu!

Rozdělovač vody se nesmí používat v průmyslové výrobě a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.





2. Bezpečnostní upozornění

Rozdělovač vody smí být umístěn max. o 1,5 m hlouběji než nejvyšší připojený spotřebič.

Minimální tlak vody pro bezpečnou spínací funkce během zavlažování činí 1 bar. Při zapojení mnoha přípojních přístrojů do vedení může případně tlak vody klesnout pod 1 bar, takže se rozdělovač vody nepřepne do další pozice. Ke zvýšení tlaku vám doporučujeme použít na vstupní straně GARDENA šroubení č.v. 2801 / 2817 s hadicemi 3/4".

Z důvodu spínací funkce může dojít ke kapání během přepínání na další výstup.

Prosím, pozor: Při uzavřeném zavlažování se vyprázdní výše položený přípojný přístroj přes nejnižší položený přístroj.

U vody s obsahem písku se musí používat předfiltr.

Rozdělovač vody by se neměl připojovat na domácí vodárny, protože tyto vykazují příliš velké kolísání tlaku.

Bezpečná funkce rozdělovače je zaručena pouze s Original Gardena příslušenstvím.

Výstupy se spínají výhradně jednotlivě a postupně.

Minimální odběr vody pro bezpečnou spínací funkci rozdělovače vody činí 20 l/h. Např. k řízení Micro-Drip systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

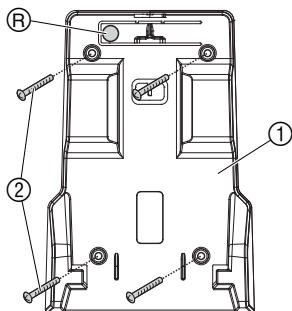
Základní přístroj Micro-Drip se nesmí instalovat na vstupní straně rozdělovače vody.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

CS

3. Montáž

Montáž upevňovací desky:



Rozdělovač vody je možné namontovat do půdy nebo na zeď (vstup nahoru) pomocí upevňovací desky ①.

1. Naznačte si polohu otvorů pomocí upevňovací desky ① a vyvrtejte 4 otvory.
2. Pevně přišroubujte upevňovací desku pomocí 4 šroubů ② (nejsou součástí balení).

Upevnění rozdělovače vody:

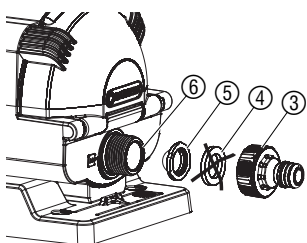
→ Nasuňte rozdělovač vody shora na upevňovací desku ① tak, aby zapadl.

Uvolnění rozdělovače vody:

→ Stiskněte odblokovací tlačítko ® a vytáhněte rozdělovač vody směrem nahoru.

4. Uvedení do provozu

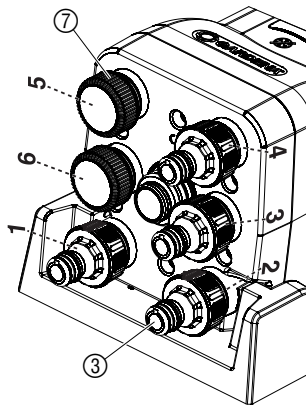
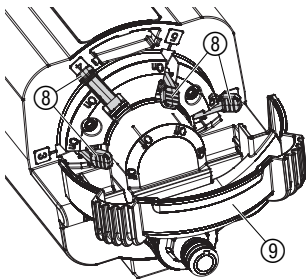
Připojení rozdělovače vody:



Vstupní strana:

1. Vyměňte gumové těsnění ④ v šroubení ③ a nahraďte jej sítkem na nečistoty ⑤.
2. Našroubujte šroubení ③ na přípojku na vstupní straně ⑥ a připojte rozdělovač pomocí hadice se zavlažovacím počítačem nebo vodovodním kohoutkem.





Výstupní strana:

Je možné používat od 2 do 6 výstupů. Výstup **1 a 2** musí být vždy použity. Výstupy **3 až 6** je možné uzavřít pomocí páček průtoku (8). Součástí balení je 5 ks šroubení (3) a 3 ks uzavíracích zátek (7). Nepoužívané výstupy se musí uzavřít pomocí uzavírací zátky (7).

Nastavení páček průtoku On / Off:

1. Otevřete ochranné víko (9).
2. Nastavte páčku průtoku (8) u používaných výstupů (např. **3 a 4**) do polohy **On**.
3. Nastavte páčku průtoku (8) u nepoužívaných výstupů (např. **5 a 6**) do polohy **Off**.
4. Zaklapněte ochranné víko (9) tak, aby zapadlo.

Připojení používaných / nepoužívaných výstupů:

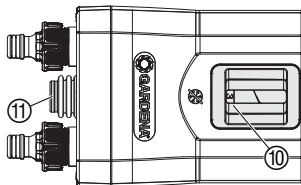
1. Našroubujte šroubení (3) na používané výstupy (např. **1 až 4**).
2. Nepoužívané výstupy (např. **5 a 6**) uzavřete pomocí uzavíracích zátek (7).
3. Používané výstupy **1 až 4** propojte se spotřebiči.

Důležité upozornění:

Poloha páček průtoku (**On / Off**) se musí shodovat s výstupy (**používané / nepoužívané**). Čísla programů zavlažovacího počítače musí být přiřazeny používaným výstupům.

5. Obsluha

Nastavení otevřeného výstupu na rozdělovači vody:



Pod průhledným okénkem (10) se zobrazí aktuálně otevřený výstup. Pokud by se mělo zavlažovat přes jiný výstup (manuálně) nebo když přiřazení otevřených výstupů neodpovídá programu zavlažovacího počítače, je možné požadovaný výstup zvolit pomocí tlačítka volby (11).

→ Tlačítko volby (11) stiskněte tolikrát, aby se v průhledném okénku (10) zobrazil požadovaný otevřený výstup (např. 3).

Se zavlažovacím počítačem:

Při použití GARDENA zavlažovacího počítače č.v. 1892 by se měl používat „**Menu: Automatický rozdělovač vody**“. Přitom musí být automaticky zohledněna přestávka v trvání 5 minut, nutná pro bezpečné přepnutí na další vývod.

1. Naprogramujte programy (časy zavlažování) pro používané výstupy.
2. Tlačítko volby (11) stiskněte tolikrát, aby otevřený výstup v průhledném okénku (10) odpovídal požadovanému programu zavlažovacího počítače.



Příklad pro 4 používané výstupy a používání „Menu: Automatický rozdělovač vody“ u zavlažovacího počítače 1892:

Dans cet exemple, l'arrosage s'effectue par le biais des sorties **1 à 4**.

Program/ Výstup	Start Time Čas zač.	Run Time Délka zavl.	Mo Po	Tu Út	We St	Th Čt	Fr Pá	Sa So	Su Ne
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NEOBSAZENO								
6	NEOBSAZENO								

Mezi každým programem se musí zohlednit přestávka v trvání min. 5 minut. Pokud nejsou zavlažovací dny identické pro všechny dny (např. Program / výstup 2), bude se v neaktivních výstupech zavlažovat po dobu 30 sekund. Tím se zajistí, aby se rozdělovač vody přepnul na další naprogramovaný výstup (např. v pondělí z výstupu 1 na výstup 3).

Zrušení aktivního zavlažování:

Pokud se aktivuje „Menu: Automatický rozdělovač vody“, lze pomocí tlačítka Man. na zavlažovacím počítači přerušit aktivní zavlažování bez toho, aby došlo ke ztrátě přiřazení programů k otevřeným výstupům.

→ Stiskněte tlačítko Man. na zavlažovacím počítači během zavlažování.

Zavlažování se přeruší, rozdělovač vody se přepne na další používaný výstup a zavlažovací počítač na další program.

S čidlem půdní vlhkosti:

Čidlo půdní vlhkosti č.v. 1188 se smí používat pouze ve spojení se zavlažovacím počítačem č.v. 1892 a aktivním „Menu: Automatický rozdělovač vody“.

Pokud hlásí čidlo půdní vlhkosti dostatečnou vlhkost, zkrátí „Menu: Automatický rozdělovač vody“ zavlažování na 30 sek., aby se mohl rozdělovač vody přepnout na další používaný výstup. Bez „Menu: Automatický rozdělovač vody“ by se zavlažování neprovedlo. Tím by bylo ztraceno přiřazení programu k používaným výstupům.

→ Prosím, dbejte pokynů v návodu k použití k zavlažovacímu počítači.

CS





6. Uvedení mimo provoz

Přezimování/skladování:



POZOR!
Hrozí nebezpečí poškození rozdělovače vody, protože výrobek není mrazuvzdorný!
→ Chraňte rozdělovač vody před mrazem.

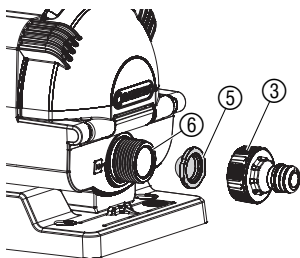
1. Uvolněte přípojky.
2. Rozdělovač vody odblokujte a stáhněte z upevňovací desky.
3. Rozdělovač vody skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

CS

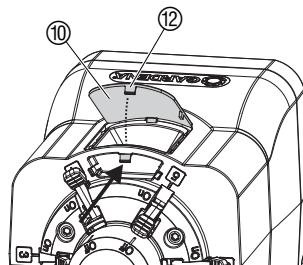
7. Údržba

Čištění sítka na nečistoty a průhledného okénka:



Pravidelně kontrolujte sítko na nečistoty.

1. Odšroubujte šroubení ③.
2. Vyměňte sítko na nečistoty ⑤ vyčistěte jej.
3. Opět našroubujte šroubení ③ se sítkem na nečistoty ⑤ na přípojku na vstupní straně ⑥.
4. Stiskněte západky ⑫ průhledného okénka ⑩, průhledné okénko vyjměte a vyčistěte.
5. Opět nasadte průhledné okénko ⑩.



Propláchnutí rozdělovače vody:

Nečistoty v rozdělovači vody mohou ovlivnit spínací funkci. Doporučujeme vám proto jednou za rok rozdělovač propláchnout.

1. Nastavte všechny páčky průtoku do polohy **On** a odstraňte uzavírací zátky.
2. Otevřete vodovodní kohoutek resp. zavlažovací počítač nastavte na manuální zavlažování.
3. Stiskněte po dobu 30 sek. tlačítko volby, aby mohl být propláchnut následující výstup.
4. Bod 3. opakujte pro všechny výstupy.

8. Odstraňování poruch



POZOR!
Jestliže dojde ke ztrátě přiřazení programu k výstupu, může to způsobit výrazné škody buď nadměrným (vyplavení rostlin) nebo žádným (vysušení) zavlažováním, protože budou programy prováděny přes nesprávné vývody!
→ Zajistěte správné přiřazení programů k výstupům.





Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažování neprobíhá	Uzavřený vodovodní kohoutek.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Výstupy 1 a 2 jsou uzavřeny uzavírací zátkou.	→ Na výstupy 1 a 2 připojte spotřebiče.
	Aktivní výstup (páčka průtoku na On) uzavřeny uzavírací zátkou.	→ Připojte spotřebiče na aktivní výstupy.
	Páčka průtoku u používaných výstupů není v poloze On nebo u nepoužívaných výstupů (s uzavírací zátkou) není na Off .	→ Nastavte páčku průtoku u používaných výstupů na On a u nepoužívaných výstupů na Off .
	Programy nejsou správně přiřazeny výstupům (viz průhledné okénko).	→ Prověřte přiřazení programů.
Zavlažování přes nesprávný výstup (např. nesprávné přiřazení programu k výstupům)	Po deaktivování programů (funkce špatného počasí).	→ Přiřaďte pomocí tlačítka volby aktivní výstup (viz průhledné okénko) požadovanému programu.
	Bylo zmáčknuto tlačítko volby během aktivního zavlažování.	→ Nemačkejte tlačítko volby během aktivního zavlažování.
	Kolísání tlaku v domácí vodárně.	→ Nepoužívejte domácí vodárny.
Rozdělovač vody se nepřepíná	Tlak menší než 1 bar.	→ Vyčistěte sítko, na vstupní straně použijte šroubení č.v. 2801 / 2817 s hadicemi $\frac{3}{4}$ ", zredukujte spotřebu vody na koncových přístrojích.
	Znečištěný rozdělovač vody.	→ Propláchněte rozdělovač vody.
	Uzavřený aktivní výstup uzavírací zátkou.	Odšroubujte uzavírací zátku: → (rozdělovač vody se přepne do další pozice).
Pouze v případě, že se nepoužívá č.v. 1892	Zavlažovací dny nejsou u všech programů identické.	→ Nastavte zavlažovací dny u všech programů tak, aby byly identické.
	Žádná 5 min přestávka mezi programy.	→ Nastavte 5 min přestávku mezi programy.



V případě dalších poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servis GARDENA nebo autorizovaní prodejci firmy GARDENA.

CS





9. Technické údaje

Rozdělovač vody automatic č.v. 1197

Vstup:	26,5 mm (G ^{3/4}) vnější závit
Výstupy:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) vnější závit
Min. provozní tlak:	1 bar
Max. provozní tlak:	6 bar
Minimální průtok:	20 l/h

CS

10. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí.

Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.

Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán.

Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.

- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebením GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebením a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi / prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Kontaktní údaje na Servisní centrum GARDENA naleznete na poslední straně tohoto návodu.





GARDENA rozdeľovač vody automatic



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a dbajte na upozornenia v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu s výrobkom, s jeho správnym používaním a bezpečnostnými upozorneniami.



Tento výrobok nesmú z bezpečnostných dôvodov používať deti ani mladiství do 16 rokov, ako ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie. Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

SK

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA rozdeľovača vody automatic	23
2. Bezpečnostné upozornenia	24
3. Montáž	24
4. Uvedenie do prevádzky	24
5. Obsluha	25
6. Uvedenie mimo prevádzku	27
7. Údržba	27
8. Odstraňovanie porúch	27
9. Technické údaje	29
10. Servis / Záruka	29

1. Oblasť použitia GARDENA rozdeľovača vody automatic

Správne používanie:

Rozdeľovač vody slúži v spojení s GARDENA zavlažovacím počítačom č.v. 1892 na plne automatické riadenie 2 až 6 zavlažovacích vetví.

Je určený pre privátne používanie v záhradách okolo domu alebo v hobby-záhradách **výhradne** pre používanie vonku na riadenie zadažďovačov a zavlažovacích systémov.

Obzvlášť výhodné je použitie rozdeľovača vody v prípade, že nie je dostatočný tlak vody na to, aby mohli byť súčasne prevádzkované všetky zavlažovacie prístroje resp. systémy alebo v prípade, že majú byť plne automaticky zavlažované oblasti s rastlinami s rozdielnou potrebou vody.

Rozdeľovač vody možno prevádzkovať plne automaticky v kombinácii s GARDENA zavlažovacím počítačom alebo manuálne otvorením / zatvorením vodovodného kohútika.

Dodržiavanie tohto návodu na použitie je predpokladom pre správne používanie rozdeľovača vody.

Pozor



NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu!

Rozdeľovač vody sa nesmie používať v priemyselnej výrobe a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.





2. Bezpečnostné upozornenia

Rozdeľovač vody smie byť umiestnený max. o 1,5 m hlbšie než najvyšší pripojený spotrebič.

Minimálny tlak vody pre bezpečnú spínaciu funkciu počas zavlažovania je 1 bar.

Pri zapojení viacerých prípojných prístrojov do vedenia môže prípadne tlak vody klesnúť pod 1 bar, takže sa rozdeľovač vody neprepne do ďalšej pozície. Na zvýšenie tlaku vám odporúčame použiť na vstupnej strane GARDENA nákrutku č.v. 2801/2817 s hadicami 3/4".

Z dôvodu spínacej funkcie môže dôjsť ku kvapkaniu počas prepínania na ďalší výstup.

Prosím, pozor: Pri uzavretom zavlažovaní sa vyprázdni vyššie položený prípojný prístroj cez najnižšie položený prístroj.

U vody s obsahom piesku sa musí používať predfilter.

Rozdeľovač vody by sa nemal pripájať na domáce vodárne, pretože tieto vykazujú príliš veľké kolísanie tlaku.

Bezpečná funkcia rozdeľovača je zaručená len s Original Gardena príslušenstvom.

Výstupy sa spínajú výlučne jednotlivo a postupne.

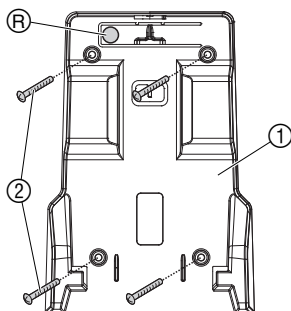
Minimálny odber vody pre bezpečnú spínaciu funkciu rozdeľovača vody činí 20 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip systému je potrebných min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Základný prístroj Micro-Drip sa nesmie inštalovať na vstupnej strane rozdeľovača vody.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

3. Montáž

Montáž upevňovacej dosky:



Rozdeľovač vody je možné namontovať do pôdy alebo na stenu (vstup hore) pomocou upevňovacej dosky ①.

1. Naznačte si polohu otvorov pomocou upevňovacej dosky ① a vyvrtajte 4 otvory.
2. Pevne priskrutkujte upevňovaciu dosku pomocou 4 skrutiek ② (nie sú súčasťou balenia).

Upevnenie rozdeľovača vody:

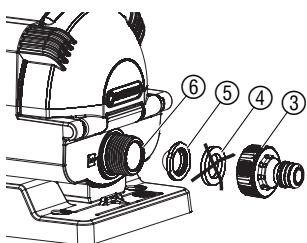
→ Nasuňte rozdeľovač vody zhora na upevňovaciu dosku ① tak, aby zapadol.

Uvoľnenie rozdeľovača vody:

→ Stlačte odblokovacie tlačidlo R a vyťahnite rozdeľovač vody smerom hore.

4. Uvedenie do prevádzky

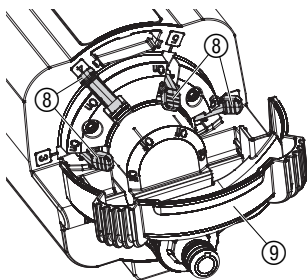
Pripojenie rozdeľovača vody:



Vstupná strana:

1. Vyjmite gumové tesnenie ④ v nákrutke ③ a nahraďte ho sitkom na nečistoty ⑤.
2. Naskrutkujte nákrutku ③ na prípojku na vstupnej strane 6 a prepojte rozdeľovač pomocou hadice so zavlažovacím počítačom alebo vodovodným kohútikom.





Výstupná strana:

Je možné používať od 2 do 6 výstupov. Výstup **1 a 2** musia byť vždy použité. Výstupy **3 až 6** je možné uzatvoriť pomocou páčiek prietoku **8**. Súčasťou balenia je 5 ks nákrutiek **3** a 3 ks uzatváracích zátok **7**. Nepoužívané výstupy sa musia uzatvoriť pomocou uzatváraciej zátky **7**.

Nastavenie páčiek prietoku On/Off:

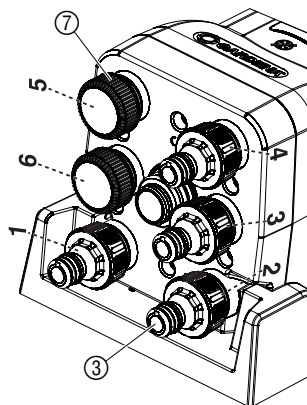
1. Otvorte ochranné viečko **9**.
2. Nastavte páčku prietoku **8** u používaných výstupov (napr. **3 a 4**) do polohy **On**.
3. Nastavte páčku prietoku **8** u nepoužívaných výstupov (napr. **5 a 6**) do polohy **Off**.
4. Zaklapnite ochranné viečko **9** tak, aby zapadlo.

Pripojenie používaných/nepoužívaných výstupov:

1. Naskrutkujte nákrutku **3** na používané výstupy (napr. **1 až 4**).
2. Nepoužívané výstupy (napr. **5 a 6**) uzatvorte pomocou uzatváracích zátok **7**.
3. Používané výstupy **1 až 4** prepojte so spotrebičmi.

Dôležité upozornenie:

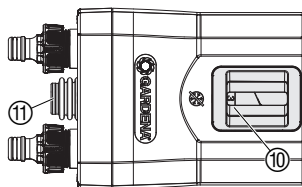
Poloha páčiek prietoku (**On/Off**) sa musí zhodovať s výstupmi (**používané/nepoužívané**). Čísla programov zavlažovacieho počítača musia byť priradené používaným výstupom.



SK

5. Obsluha

Nastavenie otvoreného výstupu na rozdeľovači vody:



Pod priehľadným okienkom **10** sa zobrazí aktuálne otvorený výstup. Ak by sa malo zavlažovať cez iný výstup (manuálne) alebo ak priradenie otvorených výstupov nezodpovedá programu zavlažovacieho počítača, je možné požadovaný výstup zvoliť pomocou tlačidla volby **11**.

→ Tlačidlo volby **11** stlačte toľkokrát, aby sa v priehľadnom okienku **10** zobrazil požadovaný otvorený výstup (napr. 3).

So zavlažovacím počítačom:

Pri použití GARDENA zavlažovacieho počítača **č.v. 1892** by sa mal používať „**Ponuka: Rozdeľovač vody automatic**“. Prítom musí byť automaticky zohľadnená prestávka v trvaní 5 minút, potrebná pre bezpečné prepnutie na ďalší vývod.

1. Naprogramujte programy (časy zavlažovania) pre používané výstupy.
2. Tlačidlo volby **11** stlačte toľkokrát, aby otvorený výstup v priehľadnom okienku **10** zodpovedal požadovanému programu zavlažovacieho počítača.





Príklad pre 4 používané výstupy a používanie „Ponuka: Rozdeľovač vody automatic“ u zavlažovacieho počítača 1892:

V tomto príklade sa bude zavlažovať pomocou používaných výstupov **1** až **4**.

Program/ Výstup	Start Time Čas zač.	Run Time Dĺžka a zavlaž.	Mo Po	Tu Ut	We St	Th Št	Fr Pi	Sa So	Su Ne
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NEOBSADENÉ								
6	NEOBSADENÉ								

Medzi každým programom sa musí zohľadniť prestávka v trvaní min. 5 minút. Ak nie sú zavlažovacie dni identické pre všetky dni (napr. program / výstup 2), bude sa v neaktívnych výstupoch zavlažovať po dobu 30 sekúnd. Tým sa zabezpečí, aby sa rozdeľovač vody prepel na ďalší naprogramovaný výstup (napr. v pondelok z výstupu 1 na výstup 3).

Zrušenie aktívneho zavlažovania:

Ak sa aktivuje „**Ponuka: Rozdeľovač vody automatic**“, možno pomocou tlačidla Man. na zavlažovacom počítači prerušiť aktívne zavlažovanie bez toho, aby došlo k strate priradenia programov k otvoreným výstupom.

→ Stlačte tlačidlo Man. na zavlažovacom počítači počas zavlažovania.

Zavlažovanie sa preruší, rozdeľovač vody sa prepne na ďalší používaný výstup a zavlažovací počítač na ďalší program.

S čidlom pôdnej vlhkosti:

Čidlo pôdnej vlhkosti č.v. 1188 sa smie používať pouze v spojení so zavlažovacím počítačom č.v. 1892 a aktívnym „Ponuka: Rozdeľovač vody automatic“.

Ak hlási čidlo pôdnej vlhkosti dostatočnú vlhkosť, skráti „**Ponuka: Rozdeľovač vody automatic**“ zavlažovanie na 30 sek, aby sa mohol rozdeľovač vody prepnúť na ďalší používaný výstup. Bez „**Ponuka: Rozdeľovač vody automatic**“ by sa zavlažovanie nevykonalo. Tým by bolo stratené priradenie programu k používaným výstupom.

→ Prosím, dbajte na pokyny v návode na použitie k zavlažovaciemu počítaču.

SK





6. Uvedenie mimo prevádzku

**Prezimovanie /
skladovanie:**



POZOR!
Hrozí nebezpečenstvo poškodenia rozdeľovača
vody, pretože výrobek nie je mrazuvzdorný!
→ Chráňte rozdeľovač vody pred mrazom.

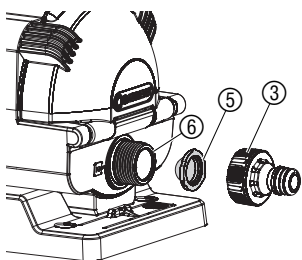
1. Uvoľnite prípojky.
2. Rozdeľovač vody odblokujte a siahnite z upevňovacej dosky.
3. Rozdeľovač vody skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Miesto skladovania musí byť neprístupné deťom.

SK

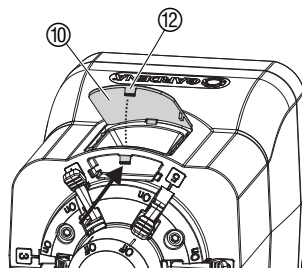
7. Údržba

**Čistenie sitka na nečistoty a
priehľadného okienka:**



Pravidelne kontrolujte sitko na nečistoty.

1. Odstuknuté nákrutku ③.
2. Vyjmite sitko na nečistoty ⑤
vyčistite ho.
3. Opäť nasťuknuté nákrutku ③
so sitkom na nečistoty ⑤ na
prípojku na vstupnej strane ⑥.
4. Stlačte západky ⑫ priehľad-
ného okienka ⑩, priehľadné
okienko vyjmite a vyčistite.
5. Opäť nasadte priehľadné
okienko ⑩.



**Prepláchnutie rozdeľovača
vody:**

Nečistoty v rozdeľovači vody môžu ovplyvniť spínaciu funkciu.
Doporučujeme vám preto raz za rok rozdeľovač prepláchnuť.

1. Nastavte všetky páčky prietoku do polohy **On** a odstraňte
uzatváracie zátky.
2. Otvorte vodovodný kohútik resp. zavlažovací počítač
nastavte na manuálne zavlažovanie.
3. Stlačte po dobu 30 sek. tlačidlo voľby, aby mohol byť
prepláchnutý nasledujúci výstup.
4. Bod 3. opakujte pre všetky výstupy.

8. Odstraňovanie porúch



POZOR!
Ak dôjde ku strate priradenia programu k výstupu, môže
to spôsobiť výrazné škody buď nadmerným (vyplavenie
rastlín) alebo žiadnym (vysušenie) zavlažovaním, pretože
budú programy vykonávané cez nesprávne vývody!
→ Zaisťte správne priradenie programov k výstupom.





SK

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažovanie neprebieha	Uzatvorený vodovodný kohútik.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Výstupy 1 a 2 sú uzatvorené uzatváracou zátkou.	→ Na výstupy 1 a 2 pripojte spotrebiče.
	Aktívne výstupy (páčka prietoku na On) uzatvorené uzatváracou zátkou.	→ Pripojte spotrebiče na aktívne výstupy.
	Páčka prietoku u používaných výstupov nie je v polohe On alebo u nepoužívaných výstupov (s uzatváracou zátkou) nie je na Off .	→ Nastavte páčku prietoku u používaných výstupov na On a u nepoužívaných výstupov na Off .
	Programy nie sú správne priradené výstupom (pozri priehľadné okienko).	→ Preverte priradenie programov.
Zavlažovanie cez nesprávny výstup (napr. nesprávne priradenie programu k výstupom)	Po deaktivovaní programov (funkcia zlého počasia).	→ Priradte pomocou tlačidla voľby aktívny výstup (pozri priehľadné okienko) požadovanému programu.
	Bolo stlačené tlačidlo voľby počas aktívneho zavlažovania.	→ Nestláčajte tlačidlo voľby počas aktívneho zavlažovania.
	Kolíkanie tlaku v domácej vodárni.	→ Nepoužívajte domácu vodáreň.
Rozdeľovač vody sa neprepína	Tlak menší než 1 bar.	→ Vyčistíte sitko, na vstupnej strane použite nákrutku č.v. 2801 / 2817 s hadicami 3/4", zredukujte spotrebu vody na koncových prístrojoch.
	Znečistený rozdeľovač vody.	→ Prepláchnite rozdeľovač vody.
	Uzatvorený aktívny výstup uzatváracou zátkou.	Odskrutkujte uzatváraciu zátku: → Rozdeľovač vody sa prepne do ďalšej pozície.
Iba v prípade, že sa nepoužíva č.v. 1892	Zavlažovacie dni nie sú u všetkých programov identické.	→ Nastavte zavlažovacie dni u všetkých programov tak, aby boli identické.
	Žiadna 5 min prestávka medzi programami.	→ Nastavte 5 min prestávku medzi programami.



V prípade ďalších porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať len servisy GARDENA alebo autorizovaní predajcovia firmy GARDENA.





9. Technické údaje

Rozdeľovač vody automatic č.v. 1197

Vstup:	26,5 mm (G ^{3/4}) vonkajší závit
Výstupy:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) vonkajší závit
Min. prevádzkový tlak:	1 bar
Max. prevádzkový tlak:	6 bar
Minimálny prietok:	20 l/h

10. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu.

Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami.

Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.

- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, sviečidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi / predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Kontaktné údaje na Servisné centrum GARDENA nájdete na poslednej strane tohto návodu.





GARDENA Αυτόματος διανομέας νερού



Αυτή είναι η μετάφραση της αρχικής γερμανικής Οδηγίας χρήσης.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις της. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με περιορισμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο υπό την επίβλεψη αρμόδιου προσώπου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

EL

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες.

Περιεχόμενο

1. Πεδίο χρήσης του αυτόματου διανομέα νερού	30
2. Υποδείξεις ασφαλείας	31
3. Συναρμολόγηση	31
4. Θέση σε λειτουργία	31
5. Χειρισμός	32
6. Θέση εκτός λειτουργίας	34
7. Συντήρηση	34
8. Αποκατάσταση βλαβών	35
9. Τεχνικά χαρακτηριστικά	36
10. Σέρβις / Εγγύηση	36

1. Πεδίο χρήσης του GARDENA αυτόματου διανομέα νερού

Σωστή χρήση:

Ο διανομέας νερού προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με τον GARDENA ηλεκτρονικό ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος με αριθμό προϊόντος 1892 για τον πλήρως αυτόματο έλεγχο 2 έως 6 γραμμών ποτίσματος.

Είναι κατάλληλο για ιδιωτική χρήση στον κήπο και **αποκλειστικά** και μόνο σε εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων ποτίσματος.

Η χρήση του διανομέα νερού είναι ιδιαίτερα πλεονεκτική, όταν δεν αρκεί η πίεση του νερού για την σύγχρονη λειτουργία όλων των συσκευών και συστημάτων ποτίσματος ή όταν πρέπει να ποτιστούν αυτόματα περισσότερα τμήματα με διαφορετικές ανάγκες ποτίσματος.

Ο διανομέας νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλήρως αυτόματα σε συνδυασμό με GARDENA ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος ή με το χέρι με άνοιγμα / κλείσιμο της βρύσης.

Η ακολουθία αυτών των οδηγιών χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του διανομέα νερού.

Να προσέχετε



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός!

Ο διανομέας νερού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε βιομηχανική χρήση και σε συνδυασμό με χημικές ύλες, τρόφιμα, εύλεκτες και εκρηκτικές ύλες.





2. Υποδείξεις ασφαλείας

Ο διανομέας νερού επιτρέπεται να τοποθετηθεί το ανώτερο 1,5 m βαθύτερα από τον ψηλότερα συνδεδεμένο καταναλωτή.

Η ελάχιστη πίεση νερού για ασφαλή μεταγωγή κατά τη διάρκεια του ποτίσματος ανέρχεται σε 1 bar. Σε περίπτωση πολλών συνδεδεμένων συσκευών σε έναν αγωγό μπορεί ενδεχομένως η πίεση ροής να πέσει κάτω από 1 bar έτσι ώστε ο διανομέας νερού να μην συνεχίζει τη διαδικασία. Για την αύξηση της πίεσης ροής συνιστούμε στην πλευρά της εισόδου τη GARDENA βρύση με αριθμό **2801/2817** με σωλήνες $\frac{3}{4}$ ".

Εξαιτίας της λειτουργίας μεταγωγής του διανομέα νερού δεν αποκλείεται να στάζουν σταγόνες κατά τη μεταγωγή στις εξόδους.

Προσοχή: Μετά τη λήξη του ποτίσματος εκκενώνεται η ψηλότερα τοποθετημένη συνδεδεμένη συσκευή μέσω της χαμηλότερης συσκευής.

Εάν το νερό περιέχει συστατικά άμμου πρέπει να χρησιμοποιηθεί προφίλτρο.

Ο διανομέας νερού να μην συνδέεται σε οικιακές εγκαταστάσεις νερού λόγω των σημαντικών διακυμάνσεων πίεσης στις εγκαταστάσεις αυτές.

Η λειτουργία εξασφαλίζεται μόνο με αυθεντικά εξαρτήματα Gardena.

Οι έξοδοι μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνο μεμονωμένα και διαδοχικά.

Η ελάχιστη ποσότητα νερού για ασφαλή λειτουργία μεταγωγής του διανομέα νερού είναι 20 l/h. Π.χ. για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip τουλάχιστον 10 τεμάχια σταλάκτες 2 λίτρων.

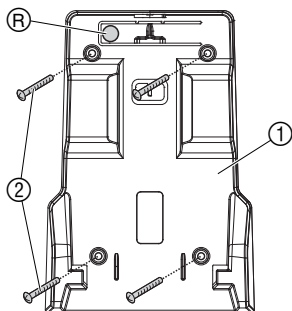
Η βασική συσκευή Micro-Drip δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην πλευρά εισόδου του διανομέα νερού.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

EL

3. Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση της πλάκας στερέωσης:



Ο διανομέας νερού μπορεί να τοποθετηθεί μέσω της πλάκας στερέωσης ① στο δάπεδο ή στον τοίχο (είσοδος επάνω).

1. Σημαδέψτε τις τρύπες με τη βοήθεια της πλάκας στερέωσης ① και κάντε τις 4 τρύπες.
2. Στερεώστε την πλάκα στερέωσης βιδώνοντάς την με 4 βίδες ② (δεν συμπαράδονται).

Ασφάλιση του διανομέα νερού:

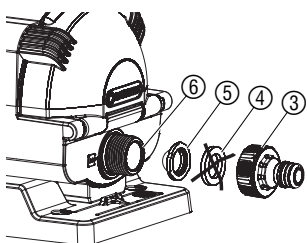
→ Σπρώξτε τον διανομέα νερού από επάνω στην πλάκα στερέωσης ① μέχρι να κουμπώσετε.

Απασφάλιση του διανομέα νερού:

→ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑥ και τραβήξτε τον διανομέα νερού προς τα επάνω.

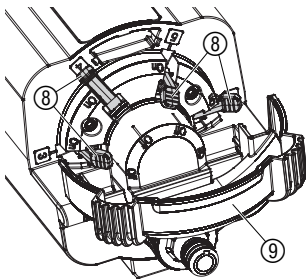
4. Θέση σε λειτουργία

Σύνδεση του διανομέα νερού: Πλευρά εισόδου:



1. Αφαιρέστε το λάστιχο ④ από τη βρύση ③ και αντικαταστήστε την από τη σήτα ⑤.
2. Βιδώστε τη βρύση ③ στη σύνδεση της πλευράς εισόδου ⑥ και συνδέστε την με έναν σωλήνα με τον ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος ή με τη βρύση παροχής.





Πλευρά εξόδου:

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν 2 έως 6 εξόδοι. Οι εξόδοι **1** και **2** πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα. Οι εξόδοι **3** έως **6** μπορούν να προστεθούν με τον μοχλό ροής **8**. Συμπαράδονται 5 βρύσες **3** και 3 τερματικά πώματα **7**. Οι εξόδοι που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να κλείνονται με τερματικό πώμα.

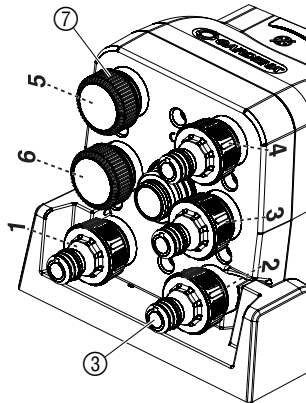
Ρύθμιση μοχλού ροής On / Off:

1. Ανοίξτε το προστατευτικό καπάκι **9**.
2. Βάλτε το μοχλό **8** των χρησιμοποιούμενων εξόδων (π.χ. **3** και **4**) στη θέση **On**.
3. Βάλτε το μοχλό **8** των μη χρησιμοποιούμενων εξόδων (π.χ. **5** και **6**) στη θέση **On**.
4. Κλείστε και ασφαλίστε το προστατευτικό καπάκι **9**.

Σύνδεση χρησιμοποιούμενων / μη χρησιμοποιούμενων εξόδων:

1. Βιδώστε τις βρύσες **3** στις χρησιμοποιούμενες εξόδους (π.χ. **1** έως **4**).
2. Κλείστε τις μη χρησιμοποιούμενες εξόδους (π.χ. **5** και **6**) με τερματικά πώματα **7**.
3. Συνδέστε τις χρησιμοποιούμενες εξόδους **1** έως **4** με τους καταναλωτές.

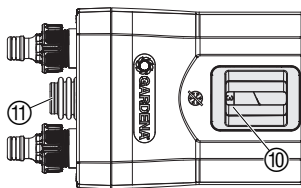
Σημαντική υπόδειξη: Η ταξινόμηση των μοχλών ροής (**On / Off**) πρέπει να συμφωνεί με τις εξόδους (**χρησιμοποιούμενες / μη χρησιμοποιούμενες**). Οι αριθμοί των προγραμμάτων του ηλεκτρονικού υπολογιστή πρέπει να συμφωνούν με τις χρησιμοποιούμενες εξόδους.



EL

5. Χειρισμός

Ρύθμιση ανοικτής εξόδου στον διανομέα νερού:



Με ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος:

Πίσω από το παράθυρο ελέγχου **10** προβάλλεται η εκάστοτε ανοικτή έξοδος. Εάν θέλετε να ποτίσετε μέσω άλλης (χειροκίνητης) εξόδου, ή εάν δεν συμφωνεί η ανοικτή έξοδος με το πρόγραμμα ποτίσματος, μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμούμενη ανοικτή έξοδο με το πλήκτρο επιλογής **11**.

→ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής **11** τόσο συχνά μέχρι να προβληθεί η επιθυμούμενη ανοικτή έξοδος (π.χ. 3) στο παράθυρο ελέγχου **10**.

Εάν χρησιμοποιείτε τον GARDENA ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος αριθμός προϊόντος **1892** να χρησιμοποιήσετε το "Μενού: Διανομέας νερού automatic". Εδώ λαμβάνεται υπόψη το απαιτούμενο διάλειμμα 5 λεπτών μεταξύ των προγραμμάτων με στόχο την ασφαλή μεταγωγή.

1. Προγραμματίστε τα προγράμματα (χρόνοι ποτίσματος) για τις χρησιμοποιούμενες εξόδους.
2. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής **11** τόσες φορές, μέχρι να αντιστοιχεί η ανοικτή έξοδος στο παράθυρο ελέγχου **10** με το επιθυμούμενο πρόγραμμα του ηλεκτρονικού υπολογιστή ποτίσματος.





**Παράδειγμα για
4 χρησιμοποιούμενες εξόδους
του "Μενού: Διανομέας νερού
automatic,, στον ηλεκτρονικό
υπολογιστή ποτίσματος 1892:**

Στο παράδειγμα αυτό το πότισμα γίνεται μέσω των χρησιμοποιούμενων εξόδων **1** έως **4**.

Program/ Έξοδος	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Χωρίς σύνδεση								
6	Χωρίς σύνδεση								

Μεταξύ των προγραμμάτων έχει αυτόματα ληφθεί υπόψη διάλειμμα τουλάχιστον 5 λεπτών. Εάν οι ημέρες ποτίσματος δεν είναι ίδιες για όλες τις ημέρες (παράδειγμα πρόγραμμα / έξοδος 2), τότε γίνεται σε μη ενεργές εξόδους πότισμα 30 λεπτών. Έτσι εξασφαλίζεται πως ο διανομέας νερού μεταβαίνει στην επόμενη προγραμματισμένη έξοδο (Παράδειγμα: τη Δευτέρα από την έξοδο 1 στην έξοδο 3).

**Διακοπή του ενεργού
ποτίσματος:**

Εάν ενεργοποιηθεί το "Μενού: Διανομέας νερού automatic,, μπορεί να διακοπεί με το πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας στο σύστημα ηλεκτρονικού ηλεκτρονικού υπολογιστή ποτίσματος το ενεργό πότισμα, χωρίς απώλεια της ταξινόμησης των προγραμμάτων προς τις ανοιχτές εξόδους.

→ Πιέστε το πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας στον ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος κατά τη διάρκεια του ποτίσματος.

Το πότισμα διακόπτεται και ο διανομέας νερού μεταβαίνει στην επόμενη χρησιμοποιούμενη έξοδο και ο ηλεκτρονικός υπολογιστής στο επόμενο πρόγραμμα.

Με τον αισθητήρα υγρασίας:

Ο αισθητήρας υγρασίας αριθμός προϊόντος 1188 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με τον ηλεκτρονικό υπολογιστή ποτίσματος αριθμός προϊόντος 1892 και με ενεργό "Μενού: Διανομέας νερού automatic,,.

Εάν ο αισθητήρας υγρασίας ενημερώσει για επαρκή υγρασία, το "Μενού: Διανομέας νερού automatic,, μειώνει τη διάρκεια του ποτίσματος σε 30 δευτ. έτσι ώστε ο διανομέας νερού να μεταβεί στην επόμενη χρησιμοποιούμενη έξοδο. Χωρίς το "Μενού: Διανομέας νερού automatic,, δεν θα εκτελείτο το πότισμα. Έτσι θα χανόταν η ταξινόμηση των προγραμμάτων προς τις χρησιμοποιούμενες εξόδους.

→ Παρακαλούμε να προσέξετε τις Οδηγίες χρήσης του ηλεκτρονικού υπολογιστή ποτίσματος.

ΓΕ





6. Θέση εκτός λειτουργίας

**Αποθήκευση / αποθήκευση
το χειμώνα:**



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Βλάβη του διανομέα νερού επειδή το προϊόν δεν αντέχει σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν!
→ Να προστατεύετε τον διανομέα νερού από παγετό.

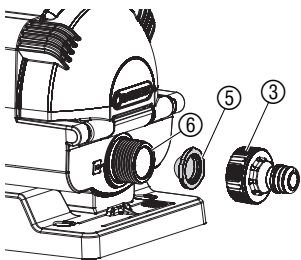
1. Ανοίξτε τις συνδέσεις.
2. Εάν χρειαστεί, απασφαλίστε τον διανομέα νερού και αφαιρέστε τον από την πλάκα στερέωσης.
3. Αποθηκεύστε τον διανομέα νερού σε ένα στεγνό, ανθεκτικό στον παγετό μέρος.

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

EL

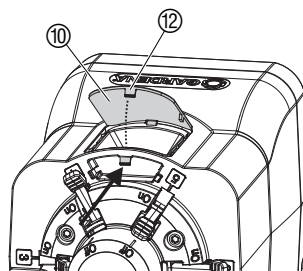
7. Συντήρηση

**Καθαρισμός σήτας και
παραθύρου ελέγχου:**



Να ελέγχετε τακτικά τη σήτα.

1. Ξεβιδώστε τη βρύση ③.
2. Αφαιρέστε τη σήτα ⑤ και καθαρίστε την.
3. Επαναβιδώστε τη βρύση ③ με τη σήτα ⑤ στη σύνδεση στην πλευρά εισόδου ⑥.
4. Πιέστε προς τα επάνω το αγκιστράκι ⑫ του παραθύρου ελέγχου ⑩, αφαιρέστε το παράθυρο ελέγχου και καθαρίστε το.
5. Επανατοποθετήστε το παράθυρο ελέγχου ⑩.



**Πλύντε τον
διανομέα νερού:**

Όταν ο διανομέας νερού είναι ακάθαρτος επηρεάζει τη λειτουργία μεταγωγής. Σας συνιστούμε να πλένετε τον διανομέα νερού μία φορά ετησίως.

1. Βάλτε όλους του μοχλούς ροής στη θέση **On** και αφαιρέστε τα τερματικά πώματα.
2. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού ή τον ηλεκτρονικό υπολογιστή πότισματος και ρυθμίστε το χειροκίνητο πότισμα.
3. Μετά από 30 δευτ. πιέστε το πλήκτρο επιλογής για να πλυθεί η επόμενη έξοδος.
4. Να επαναλάβετε τις οδηγίες του εδαφίου 3 για όλες τις εξόδους.





8. Αποκατάσταση βλαβών



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν χαθεί η ταξινόμηση των προγραμμάτων προς τις εξόδους, μπορεί να προκληθεί σημαντική ζημιά από πάρα πολύ πότισμα ή ξηρασία, διότι τα προγράμματα εκτελούνται από λάθος εξόδους!

→ Εξασφαλίστε τη σωστή ταξινόμηση των προγραμμάτων προς τις εξόδους.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν εκτελείται πότισμα	Κλειστή βρύση.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Οι εξόδοι 1 και 2 είναι κλειστές με πώματα.	→ Συνδέστε καταναλωτές στις εξόδους 1 και 2 .
	Οι ενεργές εξόδοι (μοχλός παροχής στο On) κλειστές με πώματα.	→ Συνδέστε τους καταναλωτές στις ενεργές εξόδους.
	Ο μοχλός παροχής για τις χρησιμοποιούμενες εξόδους δεν είναι στη θέση On ή για τις μη χρησιμοποιούμενες εξόδους (με τερματικό πώμα) δεν είναι στη θέση Off .	→ Βάλτε τον μοχλό παροχής για χρησιμοποιούμενες εξόδους στη θέση On και για μη χρησιμοποιούμενες εξόδους στη θέση Off .
	Δεν έχουν ταξινομηθεί σωστά τα προγράμματα στις σχετικές εξόδους (βλέπε παράθυρο ελέγχου).	→ Έλεγχος της ταξινόμησης προγραμμάτων.
Πότισμα από λάθος εξόδο (π.χ. λάθος ταξινόμηση των προγραμμάτων προς τις εξόδους)	Μετά την απενεργοποίηση των προγραμμάτων (Λειτουργία κακοκαιρίας).	→ Μέσω του πλήκτρου επιλογής ταξινόμησης της ενεργούς εξόδου (βλέπε παράθυρο ελέγχου) στο επιθυμούμενο πρόγραμμα.
	Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο επιλογής κατά τη διάρκεια του ενεργού ποτίσματος.	→ Μην πιέζετε το πλήκτρο επιλογής σε ενεργό πότισμα.
	Διακυμάνσεις πίεσης στην οικιακή εγκατάσταση νερού.	→ Μη χρησιμοποιείτε την οικιακή εγκατάσταση νερού.
Ο διανομέας νερού δεν κάνει μεταγωγή	Πίεση κάτω του 1 bar.	→ Καθαρίστε τη σήτα, χρησιμοποιήστε από την πλευρά της εισόδου βρύση, αρ. προϊόντος 2801/2817 με σωλήνες $\frac{3}{4}$ ", μείωση της κατανάλωσης νερού στην συσκευή εξόδου.
	Ακαθαρσίες στον διανομέα νερού.	→ Πλύντε τον διανομέα νερού.
	Ενεργή έξοδος κλειστή με τερματικό πώμα.	Ξεβιδώστε το τερματικό πώμα: → (μεταγωγή από τον διανομέα).





Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Μόνο εάν δεν χρησιμοποιείται το προϊόν με αριθμό 1892	Οι ημέρες ποτίσματος δεν είναι ίδιες σε όλα τα προγράμματα.	→ Ρυθμίστε τις ίδιες ημέρες ποτίσματος σε όλα τα προγράμματα.
	Δεν υπάρχει διάλειμμα 5 λεπτών μεταξύ των προγραμμάτων.	→ Ρυθμίστε διάλειμμα 5 λεπτών μεταξύ των προγραμμάτων.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

EL

Αυτόματος διανομέας νερού αριθμός προϊόντος 1197

Είσοδος:	26,5 mm (G ³ / ₄) εξωτερικό σπειρώμα
Έξοδοι:	6 x 26,5 mm (G ³ / ₄) εξωτερικό σπειρώμα
Ελάχ. πίεση λειτουργίας:	1 bar
Μέγ. πίεση λειτουργίας:	6 bar
Ελάχιστη παροχή:	20 l/h

10. Σέρβις / Εγγύηση

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά.

Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η





εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου / πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

TEL





GARDENA Распределитель воды автоматический



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего GARDENA автоматического распределителя воды	38
2. Указания техники безопасности	39
3. Монтаж	39
4. Ввод в действие	40
5. Управление	41
6. Вывод из эксплуатации	42
7. Техническое обслуживание	42
8. Устранение неисправностей	43
9. Технические данные	44
10. Сервис / Гарантия	44

RU

1. Область применения Вашего GARDENA автоматического распределителя воды

Назначение:

Автоматический распределитель воды в соединении с GARDENA многорежимным клапаном системы полива арт. 1892 служит для полностью автоматизированного управления двумя - шестью поливными устройствами.

Он предназначен **исключительно** для использования частными лицами вне помещений, на приусадебных и садовых участках в целях управления дождевателями и оросительными системами.

Использование распределителя воды особенно предпочтительно, если напор воды не достаточен для одновременного снабжения всех оросительных устройств или систем, или если должны автоматически орошаться несколько зон растений с различной потребностью в воде.

Автоматический распределитель воды можно использовать в чисто автоматическом режиме в комбинации с многорежимным клапаном системы полива GARDENA или в ручном режиме путем открывания и закрывания водопроводного крана.

Необходимым условием правильного обращения с распределителем воды является соблюдение настоящей инструкции по эксплуатации.

Необходимо учесть



ОПАСНО ! Опасность травмирования!

Автоматический распределитель воды не разрешается применять на производстве и в соединении с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.





2. Указания техники безопасности

Автоматический распределитель воды не разрешается размещать ниже, чем на 1,5 м относительно наиболее высоко расположенного потребителя.

Минимальное давление воды для надежного переключения распределителя во время полива составляет 1 бар. При подключении большого количества поливных устройств к одному водопроводу возможно падение давления воды ниже 1 бара, что приведет к отказу автоматического распределителя воды. Для повышения давления воды мы рекомендуем присоединить с входной стороны резьбовой штуцер GARDENA арт. 2801 / 2817 со шлангом $\frac{3}{4}$ ".

Ввиду особенности функции переключения автоматического распределителя воды во время переключения на его выводах могут образовываться капли.

Пожалуйста учтите: По окончании полива из расположенного выше поливного устройства вода вытекает через расположенное ниже всех поливное устройство.

Если вода содержит песок, то необходимо использовать фильтр предварительной очистки.

Автоматический распределитель воды не следует подключать к домовым водопроводам, поскольку в них наблюдаются слишком большие перепады давления.

Функционирование распределителя гарантируется только при использовании оригинальных принадлежностей от фирмы Gardena.

Выходы могут переключаться исключительно по одному друг за другом.

Минимальная подача воды для надежного переключения распределителя составляет - 20 л/час. Например, для управления капельной системой Micro-Drip требуется на мене 10 капельниц по 2 литра каждая.

Базовый прибор Micro-Drip не разрешается устанавливать с входной стороны автоматического распределителя.

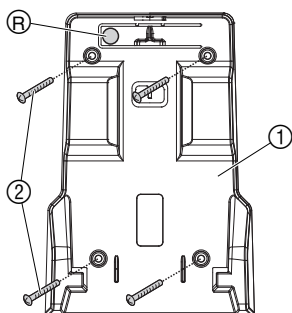
Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

RU

3. Монтаж

Монтаж крепежной пластины:



Автоматический распределитель воды можно устанавливать на полу или на стене (вход сверху) при помощи крепежной пластины ①.

1. Наметьте 4 отверстия для сверления при помощи крепежной пластины ① и просверлите их.
2. Закрепить крепежную пластину 4-мя винтами ② (в комплект поставки не входят).

Закрепить автоматический распределитель воды:

→ Вставить распределитель сверху в крепежную пластину ① до защелкивания.

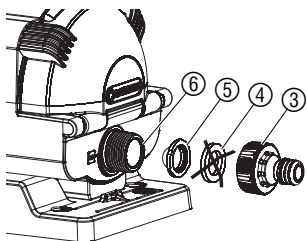
Снятие распределителя:

→ Нажать кнопку освобождения R и вытянуть распределитель воды вверх.



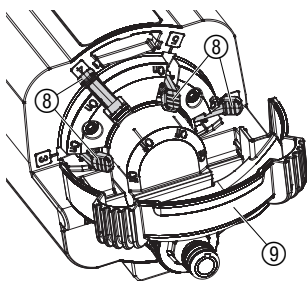
4. Ввод в действие

Подключение автоматического распределителя воды:



Входная сторона:

1. Снять резиновую прокладку ④ со штуцера ③ и заменить ее предварительным фильтром ⑤.
2. Навернуть штуцер ③ на входную трубку ⑥ и при помощи шланга соединить с многорежимным клапаном системы полива или водопроводным краном.



Выходная сторона:

Могут быть использованы от 2 до 6 выходов.

Выходы **1** и **2** должны использоваться всегда. Выходы с **3** до **6** можно дополнительно подключить при помощи рычагов протекания ⑧. В комплекте поставки 5 штуцеров ③ и 3 заглушки ⑦. Неиспользуемые выходы нужно закрыть заглушками ⑦.

Настройка рычага протекания On / Off:

1. Откинуть защитную крышку ⑨.
2. Поставить рычаги протекания ⑧ используемых выходов (напр., **3** и **4**) на **On**.
3. Поставить рычаги протекания ⑧ не используемых выходов (напр., **5** и **6**) на **Off**.
4. Закрыть и защелкнуть защитную крышку ⑨.

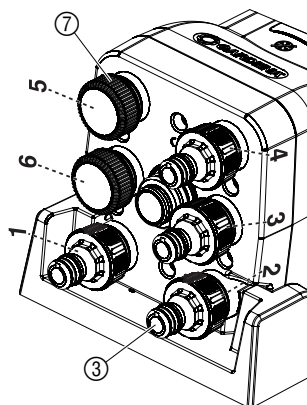
Подключение используемых / не используемых выходов:

1. Навернуть штуцеры ③ на используемые выходы (напр., с **1**-го по **4**-й).
2. Запереть не используемые выходы (напр., **5** и **6**) заглушками ⑦.
3. Соединить используемые выходы с **1** по **4**-й с потребителями.

Важное замечание:

Положение рычагов протекания (**On / Off**) должно соответствовать состоянию выходов (**используемый / не используемый**). Номера в программе многорежимного клапана системы полива должны соответствовать используемым выходам.

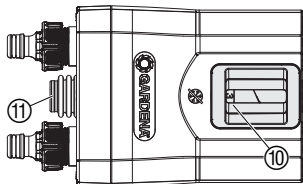
RU





5. Управление

Настройка открытого выхода автоматического распределителя воды:



При работе с многорежимным клапаном системы полива:

Пример для 4 используемых выходов и применения „Меню: Автоматический распределитель воды“ многорежимного клапана системы полива GARDENA арт. 1892:

Прерывание активного полива:

За смотровым окном (10) указывается открытый в текущий момент выход. Если полив должен происходить через другой выход (вручную), или если согласование открытого выхода с программой многорежимного клапана системы полива нарушено, то желаемый открытый выход можно выбрать при помощи кнопки выбора (11).

→ Несколько раз нажать кнопку выбора (11), пока желаемый открытый выход (напр., 3) не появится в смотровом окне (10).

При использовании многорежимного клапана системы полива GARDENA, арт. 1892, следует выбрать „Меню: Автоматический распределитель воды“. При этом будет автоматически соблюдаться необходимая для надежного переключения 5-и минутная пауза между программами.

1. Запрограммировать работу используемых выходов (длительности полива).
2. Несколько раз нажать кнопку выбора (11), пока открытый выход в смотровом окне (10) не будет соответствовать желаемой программе многорежимного клапана системы полива.

В этом примере полив производится через используемые выходы с 1-го по 4-й.

Программа выход	Start Time	Run Time	Mo (Пн)	Tu (Вт)	We (Ср)	Th (Чт)	Fr (Пт)	Sa (Сб)	Su (Вс)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	не занято								
6	не занято								

Между исполнением каждой программы автоматически учитывается пауза в min. 5 минут. Если дневной график полива не идентичен для всех дней (напр., программа / выход 2), то из не активных выходов осуществляется полив в течение 30 секунд. Этим обеспечивается переключение автоматического распределителя воды на следующий запрограммированный выход (напр., переключение в понедельник с выхода 1 на выход 3).

Если действует „Меню: Автоматический распределитель воды“, то активный полив можно прервать при помощи кнопки Map. на -многорежимном клапане системы полива без потери соответствия программ открытым выходам.

RU





→ Нажать во время кнопки Map. на многорежимном клапане системы полива.

Полив прерывается, автоматический распределитель воды переключается на следующий используемый выход, а многорежимный клапан системы полива переключается дальше на следующую программу.

С датчиком влажности:

Датчик влажности арт. 1188 разрешается использовать только вместе с многорежимным клапаном системы полива арт. 1892 и активной „Меню: Автоматический распределитель воды“.

Если датчик влажности сообщает о достаточной влажности, то „Меню: Автоматический распределитель воды“ сокращает длительность полива до 30 секунд, чтобы автоматический распределитель воды мог переключиться на следующий используемый выход. Без „Меню: Автоматический распределитель воды“ полив не мог бы осуществиться. При этом потерялось бы и соответствие программ используемым выходам.

→ Соблюдайте, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации многорежимного клапана системы полива!

RU

6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение:



ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение автоматического распределителя воды, поскольку он не морозоустойчив!

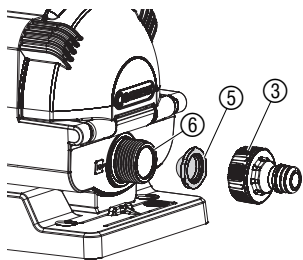
→ Берегите автоматический распределитель воды от мороза.

1. Отсоединить все подключения.
2. При потребности разблокировать распределитель и снять его с пластины крепления.
3. Храните автоматический распределитель воды в сухом, защищенном от мороза месте.

Место хранения должно быть не доступно для детей.

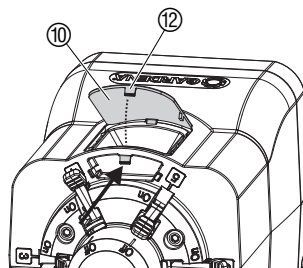
7. Техническое обслуживание

Очистить предварительный фильтр и смотровое окно:



Регулярно проверяйте предварительный фильтр.

1. Отверните штуцер ③.
2. Снимите и очистите предварительный фильтр ⑤.
3. Снова наверните штуцер ③ с предварительным фильтром ⑤ на подключение со стороны входа ⑥.
4. Нажмите вверх крючок ⑫ смотрового окна ⑩, выньте окно и очистите его.
5. Вставьте смотровое окно ⑩ назад.



Промывка автоматического распределителя воды:

Загрязнение автоматического распределителя воды может отрицательно повлиять на его функцию переключения. Мы рекомендуем промывать автоматического распределителя воды один раз в год.

1. Установить все рычаги протекания на **On** и удалить заглушки.
2. Открыть водопроводный кран или поставить многорежимный клапан системы полива в положение „полив вручную“.
3. Через 30 сек. нажать кнопку выбора, чтобы промылся следующий выход.
4. Повторить пункт 3 для всех выходов.

8. Устранение неисправностей

ВНИМАНИЕ !
Если будет утрачено соответствие программ выходам распределителя, то это может вызвать значительный вред из-за затопления или пересыхания, поскольку программы будут исполняться через другие выходы!
→ Убедитесь в правильном присвоении программ выходов.

RU

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Нет полива	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Выходы 1 и 2 закрыты заглушками.	→ Подключить потребители к выходам 1 и 2 .
	Активные выходы (рычаг протекания стоит на On) закрыты заглушками.	→ Подключить потребители к активным выходам.
	Рычаги протекания для используемых выходов не стоят на On или рычаги протекания для не используемых выходов (с заглушкой) стоят не на Off .	→ Установить рычаги протекания для используемых выходов на On и рычаги протекания для не используемых выходов на Off .
	Программы для выходов (см. смотровое окно) неправильно распределены.	→ Проверить присвоение выходов программам.
Полив через несоответствующий выход (напр., неправильное распределение выходов между программами)	После деактивирования программ (функция плохой погоды).	→ При помощи кнопки выбора присвоить активный выход (см. смотровое окно) желаемой программе.
	Во время действующего полива нажата кнопка выбора.	→ Не нажимать кнопку выбора во время действующего полива.
	Колебания давления в домашнем водопроводе.	→ Не использовать домашний водопровод.



Нарушение	Возможная причина	Устранение
Автоматический распределитель воды не переключается	Давление ниже 1 бара.	→ Очистить фильтр, применить со стороны входа штуцер арт. 2801 / 2817 со шлангами $\frac{3}{4}$ ", уменьшить расход воды потребителем.
	Автоматический распределитель воды засорился.	→ Промыть автоматический распределитель воды.
	Активный выход закрыт заглушкой.	Открутить заглушку. → распределитель воды переключается дальше.
Только при работе без арт. 1892	Дневные программы полива не идентичны для всех программ.	→ Выставить идентичные дневные программы полива для всех программ.
	Отсутствует 5-и минутная пауза между программами.	→ Установить 5-и минутную паузу между программами.

RU



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Технические данные

Автоматический распределитель воды арт. 1197	
Вход:	Наружная резьба 26,5 мм (G $\frac{3}{4}$)
Выходы:	Наружная резьба 6 x 26,5 мм (G $\frac{3}{4}$)
Min. рабочее давление:	1 бар
Max. рабочее давление:	6 бар
Минимальный расход:	20 л/час

10. Сервисное обслуживание / Гарантия

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке.

Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве.

Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.



- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях.

Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера / продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB
PO Box 7454
S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

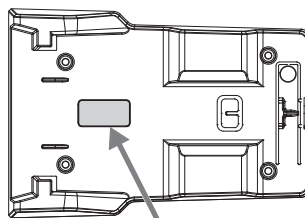
Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»
141400, Московская область,
г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 2102D

21*	02	D
Год выпуска	Дата месяца выпуска	4-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2021 (третий и четвертый знак).





GARDENA vodni razdelilnik automatic



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preučite navodila za uporabo in upoštevajte opisane nasvete. V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi ali psihičnimi zmognostmi smejo uporabljati izdelek samo pod nadzorom in s predhodnim uvajanjem pristojne osebe. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

→ Prosimo, skrbno shranite knjižico z navodili za uporabo.

Kazalo

1. Področje uporabe GARDENA vodnega razdelilnika automatic	46
2. Varnostna opozorila	47
3. Montaža	47
4. Zagon	47
5. Upravljanje	48
6. Zaustavitev obratovanja	50
7. Vzdrževanje	50
8. Odpravljanje motenj	51
9. Tehnični podatki	52
10. Servis / Garancija	52

TS

1. Področje uporabe GARDENA vodnega razdelilnika automatic

Pravilna uporaba:

Vodni razdelilnik služi za povezavo z GARDENA namakalnim računalnikom, art. 1892 za v celoti avtomatsko krmiljenje 2 do 6 vodnih linij.

Naprava je **izključno** namenjena za privatno uporabo v hišnih in ljubiteljskih vrtovih, za namensko uporabo v zunanjih območjih za krmiljenje razpršilnikov in sistemov za namakanje.

Prednosti uporabe vodnih razdelilnikov se izkažejo še posebej v primeru, da vodni tlak ne zadostuje pri istočasni uporabi vseh namakalnih naprav in sistemov ali če gojite različne rastline z različnimi potrebami porabe vode; ta sistem vam omogoča v celoti avtomatsko namakanje.

Vodni razdelilnik se lahko uporablja avtomatsko v kombinaciji z GARDENA namakalnim računalnikom ali ročno z odpiranjem / zapiranjem vodnih ventilov in pip.

Osnova za pravilno uporabo vodnega razdelilnika je upoštevanje napotkov, ki so opisani v navodilih za uporabo.

Upoštevajte



NEVARNOST! Hude telesne poškodbe!

Vodnega razdelilnika v nobenem primeru ne smete uporabljati v industriji in v povezavi s kemikalijami, živili, hitro vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.





2. Varnostna opozorila

Vodni razdelilnik sme biti nameščen maks. 1,5 m nižje, kot se nahaja najvišji priključen uporabnik.

Minimalni preklonni tlak, ki še omogoča varno preklapljanje je 1 bar. Če na eno napeljavo priključite preveč priključkov namakalnih naprav, se lahko zgodi, da tlak pade pod 1 bar, v tem primeru pa vodni razdelilnik ne bo preklapljal. Za povečanje vodnega tlaka priporočamo, da na vhodni strani vgradite GARDENA nastavek za pipo art. 2801 / 2817 s cevmi 3/4".

Zaradi funkcije preklapljanja vodnega razdelilnika se lahko med nadaljnjim preklapljanjem pojavijo kapljice vode na izhodih.

Prosimo upoštevajte: Po izklopu namakanja se bo višje-ležeča priključna naprava izpraznila preko najnižje-ležeče priključne naprave.

Če voda vsebuje pesek, potem uporabite ustrezni predfilter.

Vodnega razdelilnika ni priporočljivo priključevati na hišni vodovod, ker lahko povzroči večja nihanja tlaka vode.

Pravilno delovanje je zagotovljeno samo z uporabo originalnih nadomestnih delov Gardena.

Izhode lahko izključno povežete v zaporednem sistemu.

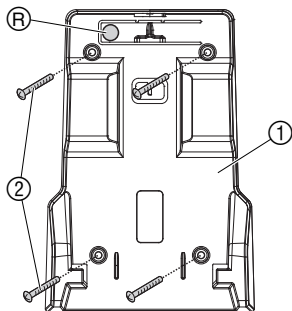
Minimalna oddana količina vode za varno funkcijo preklapljanja vodnega razdelilnika znaša 20 l/uro; npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno 10 kos. 2-litra-kapljič.

Osnovne naprave Micro-Drip ne smete namestiti na vhodno stran vodnega razdelilnika.

Nevarnost! Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

3. Montaža

Montaža pritrdilne plošče:



Vodni razdelilnik lahko s pomočjo pritrdilne plošče ① pritrdite na tla ali na steno (vhod zgoraj).

1. Označite mesto izvrtin s pomočjo pritrdilne plošče ① in izvrtajte 4 izvrtine.
2. Pritrdilno ploščo pritrdite s 4 vijaki ② (vijaki niso priloženi).

Zapahnitev vodnega razdelilnika:

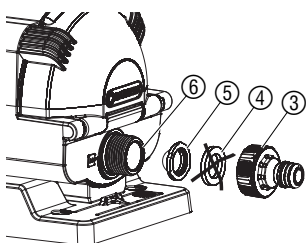
→ Vodni razdelilnik pritisnite na zgornjo strani pritrdilne plošče ①, tako da zaskoči.

Sprostitev vodnega razdelilnika:

→ Pritisnite sprostitveno tipko (B) in vodni razdelilnik izvlecite v smeri navzgor.

4. Zagon

Priključitev vodnega razdelilnika:

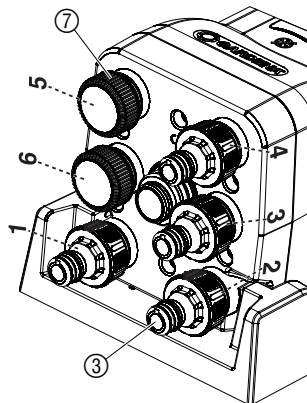
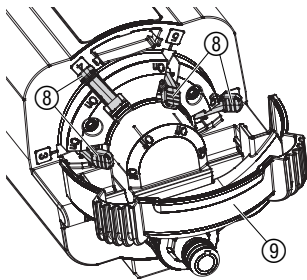


Vhodna stran:

1. Odstranite gumijasto tesnilo ④ nastavka za pipo ③ in vstavite sito ⑤ za preprečevanje umazanije.
2. Privijte nastavek za pipo ③ na priključek na vhodni strani ⑥ in povežite z ustrežno cevjo z namakalnim računalnikom ali vodovodno pipo.

TS





TS

Izhodna stran :

Uporabite lahko 2 do 6 izhodov. Vedno morate uporabiti izhoda **1** in **2**. Izhodi **3** do **6** se lahko dodatno vklopijo preko vzvodpretoka **8**. V obsegu pošiljke je priloženih 5 nastavkov za pipe **3** in 3 pokrovčki **7**. Neuporabljene izhode je potrebno zapreti s pokrovčki **7**.

Vzvod-pretoka, nastavev On / Off (vklopa/izklopa) :

1. Odprite zaščitni pokrov **9**.
2. Nastavite vzvod-pretoka **8** uporabljenih izhodov (npr. **3** in **4**) na **On** (vklop).
3. Nastavite vzvod-pretoka **8** neuporabljenih izhodov (npr. **5** in **6**) na **Off** (izklop).
4. Pokrijte zaščitni pokrov **9** in zapahnite.

Priključitev uporabljenih / neuporabljenih izhodov :

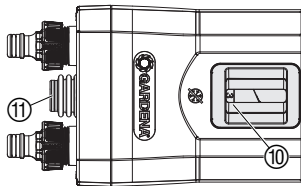
1. Dele za vodovodne pipe **3** privijte na uporabljene izhode (npr. **1** do **4**).
2. Neuporabljene izhode (npr. **5** in **6**) zaprite s pokrovčki **7**.
3. Uporabljene izhode **1** do **4** povežite z uporabniki.

Pomemben napotek :

Ureditev vzvodov-pretokov (**On / Off**) (vklop/izklop) se mora ujemati z izhodi (**uporabljeno / neuporabljeno**). Programske številke namakalnega računalnika morajo biti usklajene z uporabljenimi izhodi.

5. Upravljanje

Nastavev odprtega izhoda na vodnem razdelilniku :



Z prikazovalnem okencem **10** se prikaže trenutno odprti izhod. Če želite namakati (ročno) preko drugega izhoda ali če se ureditev odprtega izhoda ne ujema s programom namakalnega računalnika, lahko zeleni odprti izhod izberete z izbirno tipko **11**.

→ Izbirno tipko **11** pritiskajte tolikokrat, da se zeleni odprti izhod (npr. 3) prikaže v opazovalnem oknu **10**.

Z namakalnim računalnikom :

Pri uporabi GARDENA namakalnega računalnika **art. 1892** naj bi uporabljali „**Meni: vodni razdelilnik avtomatič**“. Pri tem se zaradi varnega nadaljnega preklapljanja avtomatsko izvaja 5 minutna prekinitev med programi.

1. Programiranje programov (časi namakanja) za uporabljene izhode.
2. Pritiskajte izbirno tipko **11** tolikokrat, da se v opazovalnem oknu **10** prikaže odprti izhod, ki mora ustrezati programu namakalnega računalnika.





Primer za 4 uporabljene izhode in uporabo „Meni: vodni razdelilnik automatic“ na namakalnem računalniku 1892:

V tem primeru se bo namakalo preko uporabljenih izhodov **1** do **4**.

Program/ Izhod	Start Time Vklpni čas	Run Time Traja nje	Mo Po	Tu To	We Sr	Th Če	Fr Pe	Sa So	Su Ne
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NI UPORABLJENO								
6	NI UPORABLJENO								

Med vsakim programom se avtomatsko upošteva 5 minutna prekinitiv. Če namakalni dnevi niso enaki za vse dneve (npr. Program / Izhod 2), se bo na neaktivnih izhodih namakalo za 30 sekund. Na ta način je zagotovljeno, da se bo vodni razdelilnik nadalje prekopil na naslednje programirane izhode (npr. v ponedeljek iz izhoda 1 na izhod 3).

Prekinitev aktivnega namakanja:

Če je vklopljen „Meni: vodni razdelilnik automatic“, lahko s tipko - Man na namakalnem računalniku prekinite trenutno delujoče namakanje, ne da bi pri tem izgubili nastavitve in ureditev programov za odpiranje izhodov.

→ Pritisnite tipko - Man na namakalnem računalniku med postopkom namakanja.

Namakanje se prekine in vodni razdelilnik preklopi na naslednji uporabljeni izhod in namakalni računalnik se preklopi na naslednji sledeči program.

S senzorjem vlage:

Senzor vlage art. 1188 se lahko uporablja skupaj z namakalnim računalnikom art. 1892 in aktivnim „Meni: vodni razdelilnik automatic“.

Če senzor vlage sporoča zadostno vlažnost, se bo „Meni: vodni razdelilnik automatic“ za namakanje časovno skrajšal na 30 sekund; s tem se vodni razdelilnik preklopi na naslednji uporabljeni izhod. Brez nastavitve na „Meni: vodni razdelilnik automatic“ se namakanje ne bo izvedlo. S tem pa izgubite tudi ureditev programov za uporabljene izhode.

→ Prosimo, upoštevajte navodila za uporabo za namakalni računalnik.

TS



6. Zaustavitev obratovanja

Prezimovanje / Shranjevanje:



POZOR!

Poškodovanje vodnega razdelilnika, izdelek ni zaščiten pred zmrzovanjem!

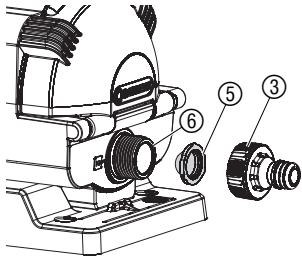
→ Vodni razdelilnik zaščitite pred zmrzovanjem.

1. Odvijte priključke.
2. Odpahnite vodni razdelilnik in ga odstranite iz pritrdilne plošče.
3. Vodni razdelilnik hranite na suhem, pred zmrzovanjem zaščitite na suhem mestu.

Mesto shranjevanja mora biti nedostopno za otroke.

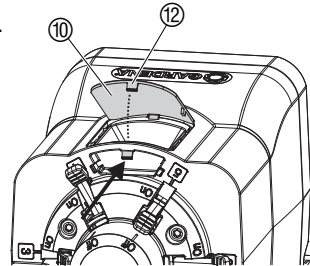
7. Vzdrževanje

Čiščenje sita in opazovalnega okna:



Redno preverjajte sito.

1. Odvijte nastavek za pipo ③.
2. Odstranite sito ⑤ in ga očistite.
3. Nastavek pipe ③ s sitom ⑤ ponovno privijte na priključek na vhodni strani ⑥.
4. Pritrdila ⑫ opazovalnega okna ⑩ potisnite navzgor, odstranite opazovalno okno in ga očistite.
5. Ponovno namestite opazovalno okno ⑩.



Izpiranje vodnega razdelilnika:

Onesnažen vodni razdelilnik lahko ovira funkcije preklapljanja. Priporočamo, da enkrat letno izperete vodni razdelilnik.

1. Vse vzvode-pretokov nastavite na **On** (vklop) in odstranite pokrovčke.
2. Odprite vodovodne pipe oz. namakalni računalnik nastavite na ročno namakanje.
3. Po 30 sekundah pritisnite izbirno tipko in s tem se bo izpiral naslednji izhod.
4. Ponovite točko 3. za vse izhode.



8. Odpravljanje motenj



POZOR !

Če se izgubi ureditev programov za izhode, lahko to povzroči povečano škodo zaradi pretiranega namakanja ali izsušitve zemlje, ker v tem primeru se izvajajo programi preko napačnih izhodov!

→ Pravilno nastavite ureditev programov za izhode.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Ni namakanja	Vodovodna pipa je zaprta.	→ Odprite vodovodno pipo.
	Izhoda 1 in 2 sta zaprta s pokrovčkoma.	→ Na izhoda 1 in 2 priključite porabnike.
	Aktivni izhodi (vzvod pretoka na On (vklop)) zaprti s pokrovčki.	→ Porabnike priključite na aktivne izhode.
	Vzvod-pretoka za uporabljene izhode ni na On (vklop) ali za neuporabljene izhode (s pokrovčkom) niso na Off (izklop).	→ Vzvode-pretoka za uporabljene izhode nastavite na On (vklop) ali za neuporabljene izhode (z zaščitnim pokrovom) nastavite na Off (izklop).
	Programi izhodov (glej opazovalno okno) niso pravilno urejeni.	→ Preverite ureditev programov.
Namakanje preko napačnega izhoda (npr. Napačna ureditev programov za izhode)	Po izklopu programa (funkcija za slabo vreme).	→ Z izbirno tipko aktivnega izhoda (glej opazovalno okno) dodelite želenemu programu.
	Izbirna tipka je bila pritisnjena med aktivnim namakanjem.	→ Izbirne tipke ne pritiskajte med aktivnim namakanjem.
	Nihanje tlaka vode v hišnem vodovodu.	→ Ne uporabljajte hišnega vodovoda.
Vodni razdelilnik se ne preklaplja dalje	Tlak je manjši od 1 bar.	→ Očistite sito, na vhodni strani uporabite nastavek za pipo art. 2801 / 2817 s cevmi $\frac{3}{4}$ ", zmanjšajte porabo vode na razpršilni napravi.
	Vodni razdelilnik je onesnažen.	→ Izperite vodni razdelilnik.
	Aktivni izhod je zaprt s pokrovčkom.	Odvijte pokrovček: → Vodni razdelilnik se bo preklopil naprej.
Samo, če ne uporabljate art. 1892	Namakalni dnevi niso pri vseh programih identični.	→ Namakalne dneve nastavite identično pri vseh programih.
	Ni 5 minutne prekinitve med programi.	→ Med programi nastavite 5 minutno prekinitve.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

TS





9. Tehnični podatki

Vodni razdelilnik automatic art. 1197

Vhod:	26,5 mm (G ^{3/4}) zunanji navoj
Izhodi:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) zunanji navoj
Min. delovni tlak:	1 bar
Maks. delovni tlak:	6 bar
Min. pretok:	20 l/h

10. Servis / Garancija

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja.

Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje.

Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.

- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca / prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

TS





GARDENA Razvodnik za vodu automatic



Ovo je prijevod originalne njemačke upute za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njoj. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

Kazalo

1. Područje primjene Vašeg GARDENA razdjelnika za vodu automatic	53
2. Sigurnosne napomene	54
3. Ugradnja	54
4. Puštanje u rad	54
5. Rukovanje	55
6. Vađenje iz pogona	57
7. Održavanje	57
8. Uklanjanje smetnji	58
9. Tehnički podaci	59
10. Servis / Jamstvo	59

HR

1. Područje primjene Vašeg GARDENA razdjelnika za vodu automatic

Ispravna uporaba :

Razdjelnik za vodu zajedno sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje broj artikla 1892 služi za automatsko upravljanje 2 do 6 vodova za navodnjavanje.

On je **isključivo** prikladan za korištenje u vanjskim područjima u kućnim i hobi vrtovima za upravljanje uređajima i sustavima za navodnjavanje.

Korištenje razdjelnika za vodu posebno je od prednosti kada tlak vode nije dovoljan, da bi se svi uređaji tj. sustavi za navodnjavanje istovremeno koristili ili ako se zasađena površina treba automatski navodnjavati sa različitim količinama vode.

Razdjelnik za vodu može se koristiti automatski u kombinaciji sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje ili manualno otvaranjem / zatvaranjem slavine za vodu.

Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je ispravne uporabe razdjelnika za vodu.

**Uzmite u obzir
sljedeće**



OPASNOST ! Tjelesna ozljeda!

Razdjelnik za vodu se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.





2. Sigurnosne napomene

Razdjelnik za vodu smije biti za max. 1,5 m niže postavljen od potrošača na najvišem mjestu.

Najmanji tlak vode za sigurnu funkciju uklapanja za vrijeme navodnjavanja iznosi 1 bar. Kod prevelikog broja priključenih uređaja u vodu, tlak protoka može eventualno pasti ispod.

1 bar tako da se razdjelnik za vodu dalje ne uklapa. Za povišenje tlaka protoka preporučamo na ulaznoj strani GARDENA slavinu **art. 2801 / 2817** sa 3/4" crijevima.

Zbog uklopne funkcije razdjelnika za vodu za vrijeme daljeg uklapanja na izlazima može doći do stvaranja kapi.

Molimo obratite pozor: Kod priključenog navodnjavanja uređaj priključen na najvišem mjestu prazni se preko onog priključenog na najnižem mjestu.

Kod vode koja sadrži pijesak koristite predfilter.

Razdjelnik za vodu nemojte priključivati na kućni vodovod, pošto potonji ima velika kolebanja pritiska.

Samo korištenjem originalnog Gardena pribora zajamčena je funkcija.

Izlazi se isključivo mogu pojedinačno uklapati jedan za drugim.

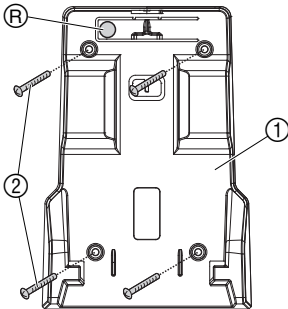
Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja razdjelnika za vodu iznosi 20 l/h. npr. za upravljanje Micro-Drip sustava je potrebno najmanje 10 naprava za kapanje od 2 litre.

Micro-Drip osnovni uređaj ne smije se instalirati na ulaznoj strani razdjelnika za vodu.

Opasnost! Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

3. Ugradnja

Montaža pričvrstne ploče:



Razdjelnik za vodu može se preko pričvrstne ploče ① montirati na pod ili na zid (ulaz gore).

1. Rupe za bušenje označite pomoću pričvrstne ploče ① i probušite 4 rupe.
2. Pričvrstnu ploču pričvrstite sa 4 vijka ② (nisu priložena).

Blokiranje razdjelnika za vodu:

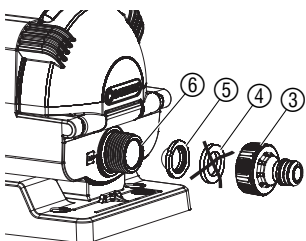
→ Razdjelnik za vodu odozgo gurnite na pričvrstnu ploču ① dok se ne uklopi.

Deblokiranje razdjelnika za vodu:

→ Pritisnite tipku za deblokiranje R i razdjelnik za vodu izvadite prema gore.

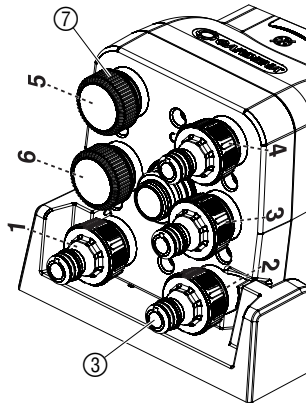
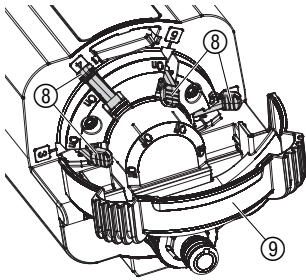
4. Puštanje u rad

Priključak razdjelnika za vodu: Ulazna strana:



1. Skinite gumenu brtvu ④ sa elementa slavine ③ i zamijenite ju sitom za prljavštinu ⑤.
2. Element slavine ③ zavrните na priključak na ulaznoj strani ⑥ i preko crijeva ga spojite sa kompjuterom za navodnjavanje ili slavinom za vodu.





Izlazna strana :

Mogu se koristiti 2 do 6 izlaza. Izlazi **1** i **2** se uvijek moraju koristiti. Izlazi **3** do **6** mogu se dospojiti preko poluge za protok **8**. U obujmu dostave je sadržano 5 elemenata slavine **3** i 3 čepa **7**. Izlazi koji se ne koriste moraju biti začepljeni sa čepom **7**.

Polugu za protok podesiti na On/Off :

1. Isključiti zaštitni poklopac **9**.
2. Polugu za protok **8** izlaza koji se koriste (npr. **3** i **4**) podesite na **On**.
3. Polugu za protok **8** izlaza koji se ne koriste (npr. **5** i **6**) podesite na **Off**.
4. Zaklopite zaštitni poklopac **9** i pustite da se uklopi.

Priključak izlaza koji se koriste / ne koriste :

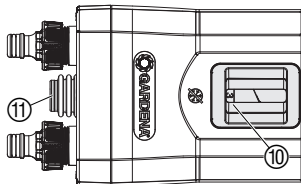
1. Element slavine **3** zavrnite na izlaze koji se koriste (npr. **1** do **4**).
2. Izlaze koji se ne koriste (npr. **5** und **6**) zatvorite sa čepovima **7**.
3. Izlaze koji se koriste **1** do **4** spojite sa spojnicama.

Važna uputa :

Pridjeljivanje poluge za protok (**On/Off**) mora odgovarati izlazima (**koristi se / ne koristi se**). Brojevi programa kompjutera za navodnjavanje moraju biti pridijeljeni izlazima koji se koriste.

5. Rukovanje

Podešavanje otvorenog izlaza na razdjelniku za vodu :



Sa kompjuterom za navodnjavanje :

Iza kontrolnog okna **10** prikazuje se aktualno otvoreni izlaz. Ukoliko se treba navodnjavati preko nekog drugog izlaza (manualno) ili ako pridjeljivanje otvorenog izlaza programu kompjutera za navodnjavanje ne odgovara, željeni otvoreni izlaz se može odabrati sa izbornom tipkom **11**.

→ Izbornu tipku **11** pritisnite skroz dok se željeni otvoreni izlaz (npr. **3**) ne prikaže u kontrolnom oknu **10**.

Kada se koristi GARDENA kompjuter za navodnjavanje **art. 1892** treba koristiti „Izbornik : Razdjelnik vode automatic“. Pri tome se stanka, koja je između programa potrebna za sigurno dalje uklapanje i koja traje 5 minuta, automatski uzima u obzir.

1. Programiranje programa (vremena navodnjavanja) za izlaze koji se koriste.
2. **10** Izbornu tipku **11** pritisnite skroz dok otvoreni izlaz u kontrolnom oknu **10** ne odgovara željenom programu kompjutera za navodnjavanje.



Primjer za 4 korištena izlaza i korištenje „Izbornik: Razdjelnik vode automatic” na kompjuteru za navodnjavanje 1892:

U ovom primjeru se navodnjava preko korištenih izlaza **1** do **4**.

Program / izlaz	Start Time	Run Time	Mo (Po)	Tu (Ut)	We (Sr)	Th (Če)	Fr (Pe)	Sa (Su)	Su (Ne)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	nije zauzeto								
6	nije zauzeto								

Između svakog programa uzeto je najmanje 5 minuta stanke u obzir. U slučaju da dani navodnjavanja nisu jednaki za sve dane (npr. program / izlaz 2), na neaktivnim izlazima 30 sekundi se navodnjava. Time se jamči, da se razdjelnik za vodu uklapa u sljedeći programirani izlaz (npr. ponedjeljkom sa izlaza 1 na izlaz 3).

Prekid aktivnog navodnjavanja:

Kada je aktiviran „Izbornik: Razdjelnik vode automatic”, preko Man. tipke na kompjuteru za navodnjavanje može se prekinuti aktivno navodnjavanje bez da se izgubi pridjeljivanje programa otvorenim izlazima.

→ Za vrijeme navodnjavanja pritisnite Man. tipku na kompjuteru za navodnjavanje.

Navodnjavanje se prekida i razdjelnik za vodu uklapa se na sljedeći korišteni izlaz, a kompjuter za navodnjavanje na sljedeći program.

Sa senzorom za vlagu:

Senzor za vlagu art. 1188 smije se koristiti samo sa kompjuterom za navodnjavanje art. 1892 i aktivnim „Izbornik: Razdjelnik vode automatic”.

Ako senzor za vlagu prijavi dovoljno vlage, „Izbornik: Razdjelnik vode automatic” navodnjavanje skraćuje na 30 sekundi, kako bi se razdjelnik za vodu mogao uklopiti na sljedeći korišteni izlaz. Bez „Izbornik: Razdjelnik vode automatic” navodnjavanje se ne bi izvelo. Time bi se izgubilo pridjeljivanje programa na izlaze koji se ne koriste.

→ Obratite molimo Vas pozor na uputu za uporabu kompjutera za navodnjavanje.





6. Vađenje iz pogona

Zimovanje / skladištenje:



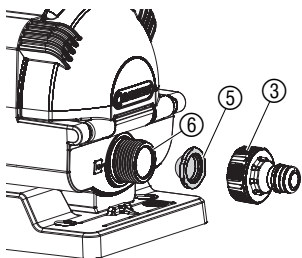
POZOR!
Oštećenje razdjelnika za vodu, pošto proizvod nije otporan na smrzavanje!
 → Razdjelnik za vodu zaštitite od mraza.

1. Popustite priključke.
2. Po potrebi deblokirajte razdjelnik za vodu i skinite ga sa pričvrstne ploče.
3. Čuvajte razdjelnik za vodu na suhom mjestu na kojemu se ne može zamrznuti.

Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

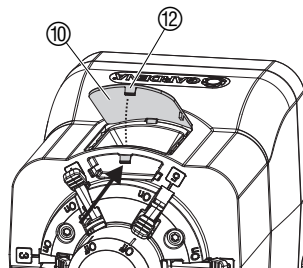
7. Održavanje

Očistite filter za prljavštinu i kontrolno okno:



Redovno kontrolirajte filter za prljavštinu.

1. Odvrtite element slavine ③.
2. Skinite i očistite filter za prljavštinu ⑤.
3. Element slavine ③ sa filtrom za prljavštinu ⑤ opet zavrtite na priključak na ulaznoj strani ⑥.
4. Kuku ⑫ kontrolnog okna ⑩ pritisnite gore, skinite kontrolno okno i očistite ga.
5. Ponovno umetnite kontrolno okno ⑩.



Ispiranje razdjelnika za vodu:

Onečišćeni razdjelnik za vodu može ugroziti funkciju uklapanja. Preporučujemo Vam da jednom godišnje isperete razdjelnik za vodu.

1. Sve poluge za protok postavite na **On** i skinite čepove.
2. Otvorite slavinu za vodu tj. kompjuter za navodnjavanje podesite na manualno navodnjavanje.
3. Nakon 30 sekundi pritisnite izbornu tipku kako bi se mogao isprati sljedeći izlaz.
4. Točku 3 ponovite za sve izlaze.

HR





8. Uklanjanje smetnji



POZOR !

Ako se izgubi pridjeljivanje programa izlazima, kroz preveliko navodnjavanje ili isušivanje može nastati znatna šteta, pošto se programi u tom slučaju izvode preko pogrešnih izlaza!

→ Osigurajte ispravno pridjeljivanje programa izlazima.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema navodnjavanja	Zatvorite ventil za vodu.	→ Otvorite ventil za vodu.
	Izlazi 1 i 2 zatvoreni čepom.	→ Na izlazima 1 i 2 priključite potrošače.
	Aktivni izlazi (poluga za protok na On) zatvoreni sa čepovima.	→ Priključite potrošače na aktivne izlaze.
	Poluga za protok korištenih izlaza nije na On ili za nekorisćene izlaze (sa čepom) nije na Off .	→ Polugu za protok za korištene izlaze postavite na On , a za ne korištene izlaze na Off .
	Programi nisu ispravno pridjeljeni izlazima (vidi kontrolno okno).	→ Provjerite pridjeljivanje programa.
Navodnjavanje preko pogrešnog izlaza (npr. pogrešno pridjeljivanje programa na izlazima)	Nakon deaktiviranja programa (funkcija za loše vrijeme).	→ Preko izborne tipke aktivni izlaz (vidi kontrolno okno) pridijelite željenom programu.
	Izborna tipka za vrijeme aktivnog navodnjavanja pritisnuta.	→ Izbornu tipku za vrijeme aktivnog navodnjavanja nemojte pritisnuti.
	Kolebanja pritiska u kućnom vodovodu.	→ Nemojte koristiti kućni vodovod.
Razdjelnik za vodu ne uklapa se dalje	Tlak manji od 1 bara.	→ Očistite filter, na ulaznoj strani koristite element slavine art. 2801/2817 sa $\frac{3}{4}$ "-crijevima, na izlaznom uređaju smanjite potrošnju vode.
	Razdjelnik za vodu onečišćen.	→ Isperite razdjelnik za vodu.
	Aktivni izlaz zatvoren sa čepom.	Odvrtite čep. → Razdjelnik za vodu dalje se uklapa.
Samo ako se ne koristi art. 1892	Dani navodnjavanja nisu jednaki kod svih programa.	→ Dane navodnjavanja jednako podesite kod svih programa.
	Između programa nema stanke od 5 minuta.	→ Između programa podesite stanku od 5 minuta.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.





9. Tehnički podaci

Razdjelnik za vodu automatic art. 1197

Ulaz:	26,5 mm (G ^{3/4}) vanjski navoj
Izlazi:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) vanjski navoj
Min. pogonski tlak:	1 bara
Max. pogonski tlak:	6 bara
Najmanji protok:	20 l/h

10. Servis / Jamstvo

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu.

Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka.

Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.

- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.



GARDENA Automatski razvodnik za vodu



Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

→ Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja

1. Oblast primene GARDENA Automatskog razvodnika za vodu	60
2. Sigurnosne napomene	61
3. Montaža	61
4. Puštanje u rad	61
5. Rukovanje	62
6. Za vreme nekorišćenja	64
7. Održavanje	64
8. Otklanjanje smetnji	65
9. Tehnički podaci	66
10. Servis i garancija	66

1. Oblast primene GARDENA Automatskog razvodnika za vodu

SR/BS

Pravilna upotreba:

Razvodnik za vodu u kombinaciji sa kompjuterom za navodnjavanje proizvođača GARDENA, art. 1892 potpuno automatski upravlja sa 2 do 6 kanala za zalivanje.

Namenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama i to **isključivo** za upravljanje prskalicama i sistemima za navodnjavanje na otvorenom.

Upotreba razvodnika za vodu se posebno preporučuje ukoliko pritisak vode nije dovoljan kako bi se svi uređaji i sistemi za navodnjavanje pogonili istovremeno ili ako je potrebno potpuno automatsko navodnjavanje više oblasti za zalivanje s različitim potrebama za vodom.

Razvodnik vode može da radi potpuno automatski u kombinaciji sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje ili ručno otvaranjem / zatvaranjem slavine za vodu.

Uvažavanje ovog uputstva za upotrebu predstavlja preduslov za propisno korišćenje razvodnika za vodu.

Pažnja



OPASNOST od nanošenja telesnih povreda!

Razvodnik za vodu ne sme da se koristi u industriji niti u spoju sa hemikalijama, prehrambenim proizvodima, lako zapaljivim odnosno eksplozivnim materijama.



2. Sigurnosne napomene

Razvodnik za vodu sme da se postavi ne dublje od 1,5 m od najvišeg priključenog potrošača.

Minimalni pritisak vode za pouzdano navodnjavanje iznosi 1 bar. Ako je na jedan od vodova priključeno više potrošača, hidraulički pritisak može opasti ispod 1 bara, tako da razvodnik za vodu više ne može da nastavi sa radom. Za povećanje hidrauličkog pritiska preporučujemo da na ulaznu stranu postavite GARDENA ventil art. 2801 / 2817 sa crevom od 3/4".

Usled rada razvodnika za vodu na izlazima se tokom pokretanja mogu stvoriti kapljice.

Uzmite u obzir: Kada je navodnjavanje završeno, priključni uređaj koji je postavljen na veću visinu se prazni preko onog koji se nalazi na manjoj visini.

Ako u vodi ima peska, koristite predfilter.

Zbog eventualnih kolebanja pritiska, razvodnik za vodu se ne sme priključivati na kućne hidroforske pumpe.

Rad je moguć samo uz primenu originalnog pribora proizvođača Gardena.

Izlazi se mogu aktivirati isključivo pojedinačno jedan za drugim.

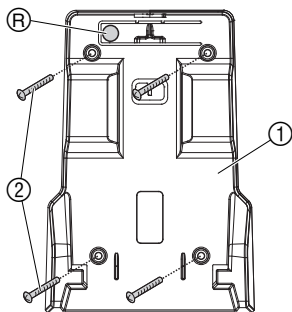
Najmanja količina ispuštanja vode za bezbedno funkcionisanje razvodnika za vodu iznosi 20 l/h. Tako je npr. za rad sistema Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. dvolitarskih kapaljki.

Osnovni uređaj Micro-Drip ne sme da se instalira na ulaznu stranu razvodnika za vodu.

Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

3. Montaža

Montaža pričvrsne ploče:



Razvodnik za vodu može da se montira s pričvrsnom pločom ① na tlo ili na zid (ulaz s gornje strane).

1. Uz pomoć pričvrsne ploče ① naznačite mesta za otvore pa probušite 4 rupe.
2. Fiksirajte pričvrsnu ploču uz pomoć 4 zavrtnja ② (nisu sadržana u isporuci).

Uglavljivanje razvodnika za vodu:

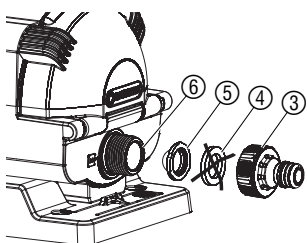
→ Razvodnik za vodu gurnite s gornje strane na pričvrsnu ploču ① tako da se uglavi.

Deblokada razvodnika za vodu:

→ Pritisnite taster za deblokadu R pa skinite razvodnik za vodu prema gore.

4. Puštanje u rad

Priključivanje razvodnika za vodu:

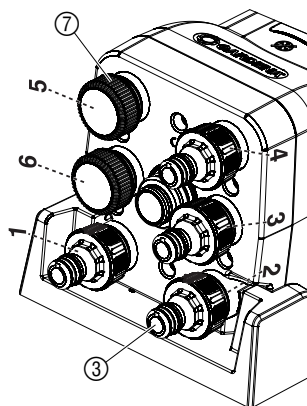
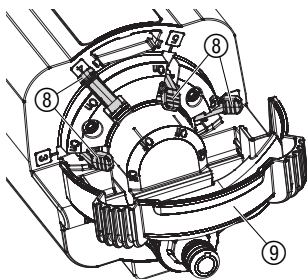


Ulazna strana:

1. Skinite gumenu zaptivku ④ s ventila ③ i zamenite je mrežicom za prljavštinu ⑤.
2. Zavijte ventil ③ na priključak ulazne strane ⑥ i spojite crevom na kompjuter za navodnjavanje ili slavinu za vodu.

SR/BS





Izlazna strana :

Moguće je koristiti 2 do 6 izlaza. Izlazi **1 i 2** moraju se koristiti uvek. Izlazi **3 do 6** mogu se dodatno aktivirati uz pomoć poluge za protok **⑧**. U isporuci se nalazi 5 ventila **③** i 3 krajnje kapice **⑦**. Izlaze koji se ne koriste zatvorite kapičom **⑦**.

Postavljanje poluge za protok u položaje On / Off :

1. Otvorite zaštitni poklopac **⑨**.
2. Polugu za protok **⑧** korišćenih izlaza (npr. **3 i 4**) postavite u položaj **On**.
3. Polugu za protok **⑧** izlaza koji se ne koriste (npr. **5 i 6**) postavite u položaj **Off**.
4. Zatvorite i uglavite zaštitni poklopac **⑨**.

Priključivanje izlaza koji se koriste odnosno ne koriste :

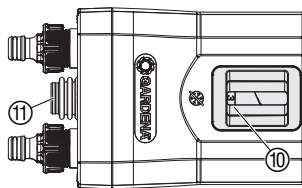
1. Zavijte ventile **③** na izlaze koji se koriste (npr. **1 do 4**).
2. Izlaze koji se ne koriste (npr. **5 i 6**) zatvorite kapičama **⑦**.
3. Korišćene izlaze **1 do 4** povežite s potrošačima.

Važna napomena :

Položaj poluge za protok (**On / Off**) mora da odgovara izlazima (**koji se koriste / ne koriste**). Programski brojevi kompjutera za navodnjavanje moraju da budu dodeljeni izlazima koji se koriste.

5. Rukovanje

Nameštanje otvorenog izlaza na razvodniku za vodu :



Pomoću kompjutera za navodnjavanje :

Iza okna za inspekciju **⑩** prikazuje se trenutno otvoreni izlaz. Ako je potrebno navodnjavati preko drugog izlaza (ručno) ili ako položaj otvorenog izlaza ne odgovara programu kompjutera za navodnjavanje, željeni otvoreni izlaz može se odabrati uz pomoć odgovarajućeg tastera **⑪**.

→ Taster za izbor **⑪** pritiskajte sve dok se na oknu za inspekciju **⑩** ne prikaže željeni otvoreni izlaz (npr. 3).

Prilikom upotrebe GARDENA kompjutera za navodnjavanje **art. 1892** koristite „Menu : Automatski razvodnik za vodu“. Pritom se automatski uvažava i petominutna pauza između programa potrebna za siguran nastavak rada.

1. Programirajte odgovarajuće programe (vremena navodnjavanja) za korišćene izlaze.
2. Taster za izbor **⑪** pritiskajte sve dok se na oknu za inspekciju **⑩** ne prikaže otvoreni izlaz koji odgovara željenom programu kompjutera za navodnjavanje.



Primer za 4 korišćena izlaza i korišćenje „Menu: Automatski razvodnik za vodu“ na kompjuteru za navodnjavanje 1892:

U ovom primeru se navodnjavanje vrši preko izlaza **1** do **4**.

Program / izlaz	Start Time (Početak u)	Run Time (Trajanje)	Mo (Pon)	Tu (Uto)	We (Sre)	Th (Čet)	Fr (Pet)	Sa (Sub)	Su (Ned)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Nije zauzeto								
6	Nije zauzeto								

Između svakog programa automatski se u obzir uzima pauza u trajanju od najmanje 5 minuta. Ako dani navodnjavanja nisu identični za sve dane (npr. program / izlaz 2), na neaktivnim izlazima se vrši navodnjavanje u trajanju od oko 30 sekundi. Time je osigurano da se razvodnik za vodu prebaci na naredni programirani izlaz (npr. u ponedjeljak od izlaza 1 na izlaz 3).

Prekid aktivnog navodnjavanja:

Kada je aktiviran „Menu: Automatski razvodnik za vodu“, uz pomoć tastera Man. na kompjuteru za navodnjavanje može se prekinuti aktivno navodnjavanje, a da se pritom ne izgubi raspored programa otvorenih izlaza.

→ Pritisnite taster Man. na kompjuteru za navodnjavanje dok traje navodnjavanje.

Navodnjavanje se prekida. Razvodnik za vodu se prebacuje na sledeći korišćeni izlaz, a kompjuter za navodnjavanje na sledeći program.

Sa senzorom vlažnosti:

Senzor vlažnosti, art. 1188 smeju da se koriste samo zajedno sa kompjuterom za navodnjavanje, art. 1892 i aktivnim „Menu: Automatski razvodnik za vodu“.

Ako senzor vlažnosti odnosno senzor za kišu dojavljuju da je tlo dovoljno vlažno, „Menu: Automatski razvodnik za vodu“ skraćuje navodnjavanje na 30 s, kako bi se razvodnik za vodu mogao prebaciti na naredni korišćeni izlaz. Bez „Menu: Automatski razvodnik za vodu“ se ne bi navodnjavalo. Time bi se izgubila dodela programa korišćenim izlazima.

→ Pridržavajte se uputstva za rad kompjutera za navodnjavanje.

SR/BS





6. Za vreme nekorišćenja

Skladištenje i čuvanje preko zime:



PAŽNJA !

Budući da razvodnik za vodu nije otporan na temperature ispod nule, moguća su oštećenja usled preniskih temperatura!

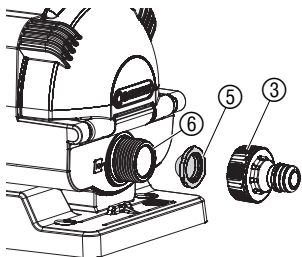
→ Razvodnik za vodu zaštitite od mraza.

1. Odvojite priključke.
2. Prema potrebi deblokirajte razvodnik za vodu i skinite ga s pričvršne ploče.
3. Razvodnik za vodu čuvajte na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Mesto skladištenja mora biti van domašaja dece.

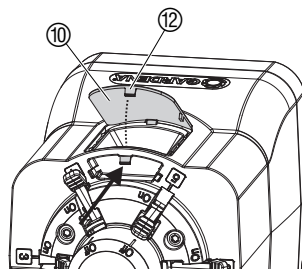
7. Održavanje

Čišćenje mrežice za prljavštinu i okna za inspekciju:



Redovno proveravajte mrežicu za prljavštinu.

1. Odvijte ventil ③.
2. Izvadite i očistite mrežicu za prljavštinu ⑤.
3. Ventil ③ sa mrežicom za prljavštinu ⑤ ponovo zavijte na priključak ulazne strane ⑥.
4. Kukicu ⑫ okna za inspekciju ⑩ pritisnite prema gore, skinite okno i očistite ga.
5. Ponovo postavite okno za inspekciju ⑩.



Ispiranje razvodnika za vodu:

Prljavština na razvodniku za vodu može da ugrozi njegov rad. Preporučujemo Vam da razvodnik za vodu ispirate jednom godišnje.

1. Sve poluge za protok postavite u položaj **On** i skinite krajnje kapice.
2. Otvorite slavinu za vodu odnosno postavite kompjuter za navodnjavanje na ručno navodnjavanje.
3. Nakon 30 s pritisnite taster za izbor kako bi se isprao i sledeći izlaz.
4. Ponovite 3. operaciju za sve izlaze.

SR/BS





8. Otklanjanje smetnji



PAŽNJA !

Ukoliko se izgubi dodela programa izlazima, moguće su velike štete usled prekomerne količine ovde ili isušivanja, jer programi tada rade preko pogrešnih izlaza!

→ Pobrinite se za ispravno dodelu programa izlazima.

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Nema navodnjavanja	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Izlazi 1 i 2 su zatvoreni krajnjim kapticama.	→ Priključite potrošače na izlaze 1 i 2 .
	Aktivni izlazi (poluga za protok u položaju On) su zatvoreni kapticama.	→ Priključite potrošače na aktivne izlaze.
	Poluga za protok za korišćene izlaze nije u položaju On ili za nekorišćene izlaze (sa kapticom) nije u položaju Off .	→ Polugu za protok za korišćene izlaze postavite u položaj On , a za nekorišćene izlaze u položaj Off .
	Programi nisu ispravno dodeljeni izlazima (vidi okno za inspekciju).	→ Proverite dodelu programa.
Navodnjavanje preko pogrešnog izlaza (npr. pogrešna dodela programa izlazima)	Nakon deaktiviranja programa (rad pri lošem vremenu).	→ Pomoću tastera za izbor dodelite aktivan izlaz (vidi okno za inspekciju) željenom programu.
	Taster za izbor je pritisnut tokom aktivnog navodnjavanja.	→ Nemojte pritiskati taster za izbor tokom navodnjavanja.
	Kolebanja pritiska u kućnoj hidroforskoj pumpi.	→ Nemojte koristiti kućnu hidroforsku pumpu.
Razvodnik za vodu ne prati programiran rad	Pritisak je niži od 1 bara.	→ Očistite mrežicu, ventil sa ulazne strane art. 2801 / 2817 koristite s crevom od $\frac{3}{4}$ ", smanjite potrošnju vode na ispusnom uređaju.
	Razvodnik za vodu je zaprljan.	→ Isperite razvodnik za vodu.
	Aktivan izlaz je zatvoren krajnjom kapticom.	Odvijte krajnju kapticu. → razvodnik za vodu nastavlja s radom.
Samo ako se ne koristi art. 1892	Dani navodnjavanja nisu identični kod svih programa.	→ Namestite identične dane navodnjavanja za sve programe.
	Nema petominutne pauze između programa.	→ Namestite petominutnu pauzu između programa.



U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.



9. Tehnički podaci

Automatski razvodnik za vodu, art. 1197

Ulaz:	26,5 mm (G ^{3/4}) spoljašnji navoj
Izlazi:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) spoljašnji navoj
Min. radni pritisak:	1 bar
Maks. radni pritisak:	6 bar
Najmanji protok:	20 l/h

10. Servis / Garancija

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu.

Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji.

Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.

- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.
- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pričvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radih kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.



GARDENA Розподілювач води автоматичний



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію з експлуатації.

Зміст

1. Область застосування Вашого автоматичного розподілювача води GARDENA	67
2. Вказівки з техніки безпеки	68
3. Установка	68
4. Введення в експлуатацію	69
5. Обслуговування	70
6. Виведення з експлуатації	71
7. Догляд	71
8. Усунення несправностей	72
9. Технічні характеристики	73
10. Сервісне обслуговування / Гарантія	73

1. Область застосування Вашого автоматичного розподілювача води GARDENA

Належне застосування

Розподілювач води в комбінації з багаторежимним клапаном системи поливу виробництва GARDENA арт. 1892 служить для управління 2-6 гілками поливу в повністю автоматичному режимі.

Він передбачений для особистого користування в домашньому та дачному садах, і **тільки** під відкритим небом, при управлінні дощувачами та системами поливу.

Користування розподілювачем води має особливу перевагу тоді, як тиск води не достатній, щоб одночасно підключати всі орошуючі прилади та системи поливу, або коли декілька рослинних ділянок повинні поливатися з урахуванням різної потреби в воді в повністю автоматичному режимі.

Розподілювач води може експлуатуватися в повністю автоматичному режимі в комбінації з багаторежимним клапаном системи поливу виробництва GARDENA або в ручному режимі шляхом відкриття / закриття водного крану.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування розподілювача води.

UK

Зверніть увагу**НЕБЕЗПЕЧНО ! Небезпека поранення!**

Розподілювач води не дозволяється застосовувати в промисловості та разом з хімічними речовинами, продуктами харчування, легкозаймистими і вибуховими речовинами.

2. Вказівки з техніки безпеки

Розподілювач води повинен бути розміщений максимум на 1,5 м глибше від найвищого підключеного приладу-споживача.

Мінімальний тиск води для надійної функції включення під час поливу становить 1 бар. При підключенні багатьох приладів до одного проводу гідравлічний тиск може відповідно упасти нижче 1 бара, тоді розподілювач води не зможе переключатися далі. Для підвищення гідравлічного тиску ми рекомендуємо з вхідної сторони різьбовий штуцер виробництва GARDENA арт. 2801/2817 з 3/4"-шлангами.

Функція включення розподілювача води може призвести до краплеутворення під час переключення на наступні виходи.

Будь ласка, зверніть увагу:

При підключенні в ході поливу в першу чергу випорожняється прилад, який підключений з самого верху, а в останню чергу той, що розміщений найнижче.

Якщо вода містить пісок, потрібно застосувати фільтр попереднього очищення.

Розподілювач води не повинен підключатися до домашнього водопроводу, оскільки він піддається надто великим коливанням тиску.

Функціонування приладу гарантоване тільки при застосуванні оригінальних комплектуючих виробництва Gardena.

Виходи можуть включатися тільки окремо по черзі.

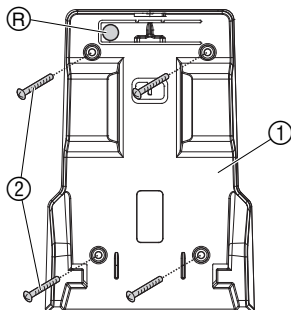
Мінімальний розхід води для надійної функції включення розподілювача води становить 20 л/год. Наприклад, для управління системою мікрокрапельного зрошення потрібні будуть щонайменше 10 шт. 2-літрових крапельниць.

Базовий прилад мікрокрапельного зрошення не повинен установлюватися на вхідній стороні розподілювача води.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусшення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

UK

3. Установка

Установка кріпильної пластини:

Розподілювач води можна установити за допомогою кріпильної пластини ① на землю або на стіну (вхід зверху).

1. За допомогою кріпильної пластини ① позначте бурові отвори і просверліть 4 отвори.
2. Міцно прикріпіть кріпильну пластину 4-ма гвинтами ② (не входять в об'єм поставки).

Фіксація розподілювача води:

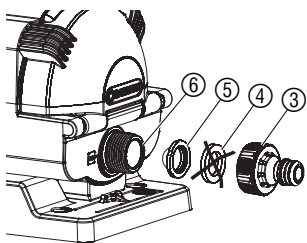
→ Розподілювач води просуньте доверху по кріпильній пластині ①, щоб він звучно зафіксувався.

Відкріплення розподілювача води:

→ Натисніть клавішу відкріплення R і відтягніть розподілювач води доверху.

4. Введення в експлуатацію

Підключення розподілювача води:

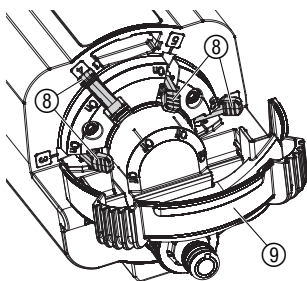


Вхідна сторона:

1. Зніміть резинову прокладку ④ з різьбового штуцера ③ і замініть на сітчатий фільтр ⑤.
2. Різьбовий штуцер ③ прикрутіть на пункт з'єднання з вхідної сторони ⑥ і з'єднайте шлангом з клапаном системи поливу або водним краном.

Вихідна сторона:

Можна застосовувати від 2-х до 6-ти виходів. Виходи **1 та 2** повинні застосовуватися завжди. Виходи з **3-го по 3-й** можуть підключатися через ручку потоку води ⑧. В об'єм поставки входять 5 різьбових штуцерів ③ та 3 кінцеві заглушки ⑦. Не застосовувані виходи повинні закриватися кінцевою заглушкою ⑦.

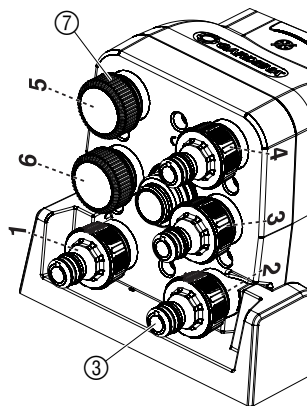


Установка ручки потоку води On / Off:

1. Відкрийте захисну кришку ⑨.
2. Ручку потоку води ⑧ застосовуваних виходів поставте на **On** (наприклад, **3 та 4**).
3. Ручку потоку води ⑧ не застосовуваних виходів поставте на **Off** (наприклад, **5 та 6**).
4. Захлопніть захисну кришку ⑨, щоб вона звучно зафіксувалася.

Підключення застосовуваних / не застосовуваних виходів:

1. Прикрутіть різьбові штуцери ③ на застосовувані виходи (наприклад, від **1 до 4**).
2. Не застосовувані виходи (наприклад, **5 та 6**) закрийте кінцевими заглушками ⑦.
3. Застосовувані виходи **1 - 4** підключіть до приладів-споживачів.



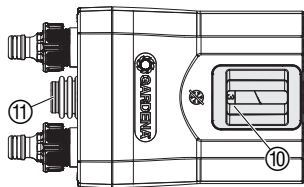
Важлива вказівка:

Розміщення ручок потоку води (**On / Off**) повинне співпадати з виходами (**застосовуваними / не застосовуваними**). Номери програм клапанів системи поливу повинні бути упорядковані відповідно до застосовуваних виходів.



5. Обслуговування

Установка відкритого виходу на розподільвачі води:



За оглядовим вікном ⑩ показується вихід, що відкритий на даний момент. Якщо полив повинен здійснюватися через інший вихід (в ручному режимі), або якщо розміщення відкритого виходу не відповідає програмі клапана системи поливу, то потрібний відкритий вихід можна вибрати клавішою вибору ⑪.

→ Клавішу вибору ⑪ натискайте до тих пір, поки в оглядовому вікні ⑩ не покажеться потрібний відкритий вихід (наприклад, 3).

3 клапаном системи поливу:

При застосуванні багаторежимного клапана системи поливу виробництва GARDENA арт. 1892 повинна використовуватися „**Меню: Розподільник води automatic**“.

При цьому автоматично спрацює пауза мінімум на 5 хвилин між програмами, що необхідна для надійного подальшого переключення.

1. Введіть програми (часи поливу) для застосовуваних виходів.
2. Клавішу вибору ⑪ натискайте до тих пір, поки відкритий вихід не відповідатиме потрібній програмі клапана системи поливу в оглядовому вікні ⑩.

Приклад для 4-х застосованих виходів та використання „Меню: Розподільник води automatic“ на багаторежимному клапані системи поливу 1892:

В цьому прикладі полив буде здійснюватися через застосовувані виходи **1 - 4**.

Програма/ вихід	Start Time Час запуску	Run Time Час поливу	Mo Пн	Tu Вт	We Ср	Th Чт	Fr Птн	Sa Сб	Su Нд
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Не введено								
6	Не введено								

Між всіма програмами автоматично спрацювують паузи мінімум 5 хвилин. Якщо полив не однаковий у всі дні (наприклад, програма/вихід 2), то полив буде здійснюватися 30 секунд через не активовані виходи. Таким чином забезпечується подальше переключення розподільвача води на наступний запрограмований вихід (наприклад, в понеділок перехід з виходу 1 на вихід 3).

Переривання активованого процесу поливу:

Якщо „**Меню: Розподільник води automatic**“ активована, то Map.-клавішою можна призупинити активований полив на клапані системи поливу, без втрати упорядкованості програм відповідно до відкритих виходів.





→ Натисніть Map.-клавішу на клапані системи поливу під час поливу.

Полив зупиниться, розподільвач води переключиться на наступний застосований вихід, а клапан системи поливу - далі на наступну програму.

З датчиком вологи ґрунту:

Датчик вологи ґрунту арт. 1188 дозволяється застосовувати тільки разом з клапаном системи поливу арт. 1892 та активованою „Меню: Розподільник води automatic“.

Якщо датчик вологості ґрунту повідомляє про достатність вологи, то програма „Меню: Розподільник води automatic“ скорочує полив на 30 секунд, тобто переключує розподільвач води далі на наступний застосований вихід. Без „Меню: Розподільник води automatic“ полив не виконувався б. Також упорядкування програм відповідно до застосовуваних виходів було б втрачене.

→ Будь ласка, дотримуйтеся вимог інструкції з експлуатації, що подається для багаторежимного клапана системи поливу.

6. Виведення з експлуатації

Зимування / зберігання:



УВАГА!

Слідкуйте, щоб розподільвач води не пошкодився, оскільки виріб не захищений від морозу!

→ Розподільвач води захищайте від морозу.

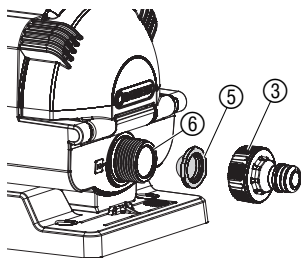
1. Роз'єднайте підключення.
2. При необхідності відкріпіть розподільвач води і зніміть з кріпильної пластини.
3. Зберігайте розподільвач води в сухому, захищеному від морозу місці.

Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

UK

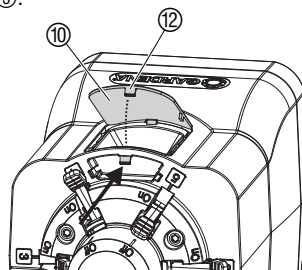
7. Догляд

Чищення сітчатого фільтра та оглядового вікна:



Регулярно перевіряйте сітчатий фільтр.

1. Відкрутіть різьбовий штуцер ③.
2. Зніміть сітчатий фільтр ⑤ і почистіть.
3. Знову закрутіть різьбовий штуцер ③ з сітчатим фільтром ⑤ на пункт з'єднання з вхідної сторони ⑥.
4. Тісно підніміть гачок ⑫ оглядового вікна ⑩ доверху, зніміть і почистіть оглядове вікно.
5. Знову вставте оглядове вікно ⑩.



Споліскування розподільвача води:

При забрудненому розподільвачі води функція включення може не спрацьовувати. Ми рекомендуємо споліскувати розподільвач води раз в рік.

1. Всі ручки протоку води поставте на **On** і зніміть кінцеві заглушки.
2. Відкрийте водний кран та поставте клапан системи поливу на ручний полив.
3. Після проходження 30 секунд натисніть клавішу вибору, завдяки чому споліскуватиметься наступний вихід.
4. Повторіть пункт 3 для всіх виходів.

8. Усунення несправностей



УВАГА!

Якщо упорядкування програм відповідно до виходів зіб'ється, то це може завдати значних збитків із-за непередбаченого надмірного поливу або пересихання, так як програми тоді будуть виконуватися через неправильні виходи!

→ Забезпечте правильне упорядкування програм відповідно до виходів.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Поливу немає	Закритий водний кран.	→ Відкрийте водний кран.
	Виходи 1 та 2 закриті кінцевою заглушкою.	→ До виходів 1 та 2 підключіть прилад-споживач.
	Активовані виходи (ручка протоку води на On) закриті кінцевою заглушкою.	→ До активованих виходів підключіть прилад-споживач.
	Ручка протоку води для застосовуваних виходів не поставлена на On або для не застосовуваних виходів (з кінцевою заглушкою) не поставлена на Off .	→ Ручку протоку води для застосовуваних виходів поставте на On , а для не застосовуваних виходів поставте на Off .
	Програми неправильно упорядковані по відношенню до виходів (див. оглядове вікно).	→ Перевірте упорядкованість програм.
Полив здійснюється через неправильний вихід (наприклад, неправильне упорядкування програм по відношенню до виходів)	Після деактивації програм (функція поганої погоди).	→ За допомогою „клавіші вибору“ упорядкуйте активований вихід (див. оглядове вікно) відповідно до потрібної програми.
	Під час активованого поливу натиснута клавіша вибору.	→ Не натискайте „клавішу вибору“ під час активованого поливу.
	Коливання тиску в домашньому водопроводі.	→ Не застосовуйте домашній водопровід.



Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Розподілювач води далі не переключається	Тиск менший 1 бара.	→ Почистіть сітчатий фільтр, з вхідної сторони, застосуйте різьбовий штуцер арт. 2801 / 2817 із ¾"-шлангами, зменшіть розхід води на розпилюючих приладах.
	Розподілювач води забруднений.	→ Сполосніть розподілювач води.
	Активованій вихід закритий кінцевою заглушкою.	Відкрутіть кінцеву заглушку: → розподілювач води переключиться далі.
Тільки коли не застосовується арт. 1892	Дні поливу не ідентичні на всіх програмах.	→ Установіть дні поливу на всіх програмах ідентично.
	Відсутня 5-хвилинна пауза між програмами.	→ Установіть 5-хвилинну паузу між програмами.



Із приводу інших несправностей звертайтеся, будь ласка, до сервісної служби GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися сервісними центрами GARDENA або фахівцями, авторизованими фірмою GARDENA.

9. Технічні характеристики

Розподілювач води автоматичний арт. 1197	
Вхід:	26,5 мм (G¾) зовнішня різьба
Виходи:	6 x 26,5 мм (G¾) зовнішня різьба
Мінім.робочий тиск:	1 бар
Макс.робочий тиск:	6 бар
Мінімальна пропускна здатність:	20 л/год.

10. Сервіс / гарантія

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється.

Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком.

Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.





- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується поста-чанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до

нас як виробника, такі як відшкодування збитку, **не** обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера / продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.





GARDENA Distribuitor automatic central pentru udat



Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale în limba germană.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

Cuprins

1. Domeniu de utilizare al GARDENA Distribuitor automatic central pentru udat	75
2. Instrucțiunile de siguranță	76
3. Montajul	76
4. Punerea în funcțiune	76
5. Operarea	77
6. Scoaterea din funcțiune	79
7. Întreținerea	79
8. Remedierea avariilor	80
9. Date tehnice	81
10. Service / Garanție	81

1. Domeniu de utilizare al GARDENA Distribuitor automatic central pentru udat

Utilizare conformă:

Distribuitorul automatic central pentru udat, împreună cu programatorul pentru udat GARDENA art. 1892, servește la comanda complet automată a 2-6 zone de grădină.

Este destinat utilizării private în grădina de pe lângă casă și în grădina de hobby, exclusiv în exterior, pentru comandarea sistemelor de stropitoare și de irigație.

Utilizarea distribuitorului automatic central pentru udat este avantajoasă în special în cazul când presiunea apei este insuficientă, pentru a opera concomitent toate dispozitivele, respectiv sistemele de udare sau când trebuie să fie udate complet automat mai multe zone de grădină, cu necesar de apă diferit.

Distribuitorul automatic central pentru udat poate fi utilizat complet automat, în combinație cu un programator de udat GARDENA sau manual prin deschiderea / închiderea robinetului de apă.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare este condiția pentru folosirea regulamentară a distribuitorului pentru udat.

De respectat



PERICOL ! Vătămare corporală!

Nu utilizați distribuitorul pentru udat în scopuri industriale și în combinație cu chimicale, alimente, substanțe ușor combustibile și explozive.

RO



2. Instrucțiunile de siguranță

Distribuitorul pentru udare trebuie să fie poziționat cu max. 1,5 m mai jos decât utilizatorul racordat cel mai sus.

Presiunea minimă a apei pentru o funcționare sigură a comutării este de 1 bar. În cazul racordării prea multor aparate la o conductă, presiunea de curgere poate eventual să scadă sub 1 bar astfel încât distribuitorul pentru udare nu mai comută. Pentru creșterea presiunii de curgere, vă recomandăm pe partea de intrare piesa pentru robinet GARDENA art. 2801/2817 cu furtunuri $\frac{3}{4}$ ".

Datorită funcției de comutare a distribuitorului pentru udare se poate ajunge la formarea de picături la ieșiri în cursul comutării.

De respectat: La încheierea udării, aparatul racordat mai sus se golește prin cel racordat mai jos.

Dacă apa conține nisip, este necesar să utilizați un prefiltru.

Distribuitorul pentru udare nu trebuie să fie racordat la surse de apă autonome deoarece acesta prezintă prea mari variații de presiune.

Funcționarea este garantată numai cu accesorii Gardena originale.

Ieșirile pot fi comutate exclusiv în ordine succesivă.

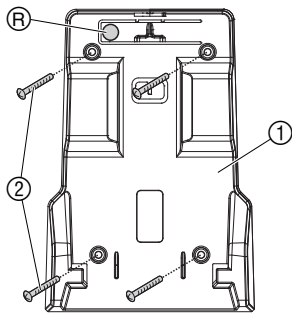
Cantitatea minimă a debitului de apă pentru o funcționare sigură a comutării a distribuitorului pentru udare este de 20 l/h. De ex., pentru comanda sistemului de micro-picurare Micro-Drip este nevoie de cel puțin 10 bucăți de picurătoare de 2 litri.

Aparatul de bază Micro-Drip nu trebuie să fie instalat pe partea de intrare a distribuitorului pentru udare.

Pericol! La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copiii mici departe.

3. Montajul

Montarea plăcii de fixare:



Distribuitorul pentru udare poate fi montat printr-o placă de fixare ① pe sol sau pe perete (cu intrarea în sus).

1. Marcați locul pentru găuri cu ajutorul plăcii de fixare ① și realizați cele 4 găuri.
2. Prindeți placa de fixare cu 4 șuruburi ② (nu sunt cuprinse în pachetul de livrare).

Blocarea distribuitorului pentru udare:

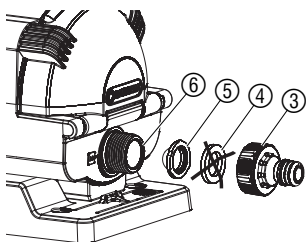
→ Împingeți de sus distribuitorul pentru udare pe placa de fixare ① până se înclichetează.

Deblocarea distribuitorului pentru udare:

→ Apăsați tasta de deblocare R și trageți în sus distribuitorul central pentru udare.

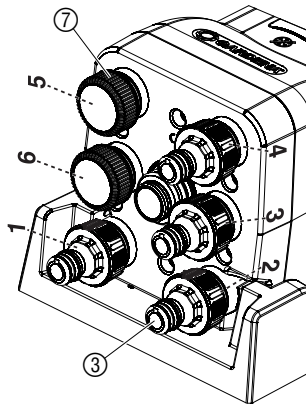
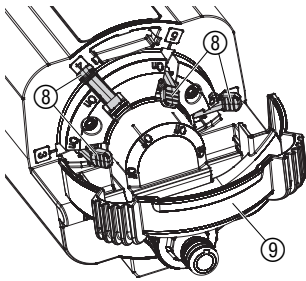
4. Punerea în funcțiune

Racordarea distribuitorului automat central pentru udare:



Partea de intrare:

1. Scoateți garnitura de cauciuc ④ de la piesa pentru robinet ③ și înlocuiți-o prin sita pentru impurități ⑤.
2. Înșurubați piesa pentru robinet ③ la racordul de pe partea de intrare ⑥ și conectați-o cu programatorul de udare sau robinetul de apă.



Partea de ieșire :

Pot fi utilizate între 2 și 6 ieșiri. Ieșirile **1** și **2** trebuie utilizate întotdeauna. Ieșirile **3** – **6** pot fi conectate prin maneta de debit **8**. În pachetul de livrare există 5 piese pentru robinet **3** și 3 capace de capăt **7**. Ieșirile neutilizate trebuie închise cu capace de capăt **7**.

Reglarea pârghiei de debit On / Off :

1. Rabatați capacul de protecție **9**.
2. Puneți pârghia de debit **8** a ieșirii utilizate (de ex. **3** și **4**) pe poziția **On** (pornit).
3. Puneți pârghiile de debit **8** ale ieșirilor neutilizate (de ex. **5** și **6**) pe **Off** (oprit).
4. Închideți capacul de protecție **9** și încleșetați-l.

Racordarea ieșirilor utilizate / neutilizate :

1. Înșurubați piesa pentru robinet **3** pe ieșirile utilizate (De ex. **1** – **4**).
2. Închideți ieșirile neutilizate (De ex. **5** și **6**) cu capace de capăt **7**.
3. Conectați ieșirile utilizate **1** – **4** cu utilizatorii.

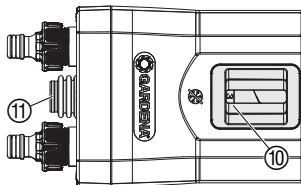
Indicație importantă :

Alocarea manetelor de debit (**On / Off**) trebuie să coincidă cu ieșirile (**utilizată / neutilizată**).

Numerele de program ale programatorului de udat trebuie să fie alocate ieșirilor utilizate.

5. Operarea

Setarea ieșirii la distribuitorul automatic central pentru udat :



Sub fereastra de control **10** este afișată ieșirea deschisă. Dacă trebuie să se efectueze udarea printr-o altă ieșire (manual) sau dacă alocarea ieșirii deschise nu coincide cu programul programatorului de udat, ieșirea deschisă dorită poate fi selectată cu tasta de selecție **11**.

→ Apăsați tasta de selecție **11** de atâtea ori până când ieșirea deschisă dorită (de ex. 3) este afișată în fereastra de control **10**.

Cu programatorul de udat :

Când se utilizează GARDENA programatorul de udat art. **1892** este utilizat „**Meniu : Distribuitor de udat automatic**“. Pentru comutarea în continuare în siguranță trebuie să fie respectată automat pauza de 5 min. între programe.

1. Programați programe (timp de udare) pentru ieșirile utilizate.
2. Apăsați tasta de selecție **11** de atâtea ori până când ieșirea deschisă din fereastra de control **10** corespunde programului dorit al programatorului de udat.

Exemplu pentru 4 ieșiri utilizate și folosirea Meniu: Distribuitor de udat automatic“ de pe programatorul de udat 1892:

În acest exemplu, udarea se efectuează prin ieșirile utilizate de la **1** până la **4**.

Program / Ieșire	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Neocupată								
6	Neocupată								

De la fiecare program la altul se respectă automat o pauză de minimum 5 min. Dacă ziua de udare nu este identică în toate zilele (ex. Program / Ieșire 2), se efectuează udarea timp de 30 de secunde pe ieșirile neactive. Prin aceasta se asigură ca distribuitorul central pentru udat să comute mai departe pe următoarea ieșire programată (ex.: luni de pe ieșirea 1 pe ieșirea 3).

Înteruperea udării active:

Dacă este activat „**Meniu: Distribuitor de udat automatic**“, prin tasta man. de la programatorul de udat, se poate întrerupe udarea activă, fără ca să se piardă alocarea programelor la ieșirile deschise.

→ Apăsăți tasta man. de pe programatorul de udat în cursul unui proces de udare.

Udarea este întreruptă și distribuitorul automatic central pentru udat comută pe următoarea ieșire utilizată și programatorul de udat pe următorul program.

Cu senzorul de umiditate:

Senzorul de umiditate art. 1188 trebuie să fie utilizați numai împreună cu programatorul de udat art. 1892 și „Meniu: Distribuitor de udat automatic“ activ.

Dacă senzorul de umiditate informează că există o umiditate suficientă, „**Meniu: Distribuitor de udat automatic**“ scurtează udarea la 30 sec. astfel că distribuitorul automatic central pentru udat comută la următoarea ieșire utilizată. Fără „**Meniu: Distribuitor de udat automatic**“ udarea nu ar mai fi executată. Astfel alocarea programelor la ieșirile utilizate s-ar pierde.

→ Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale programatorului de udat.



6. Scoaterea din funcțiune

**Păstrarea în timpul iernii /
depozitarea :**



ATENȚIE !

Deteriorarea distribuitorului automatic central pentru udat, deoarece produsul nu este rezistent la îngheț!

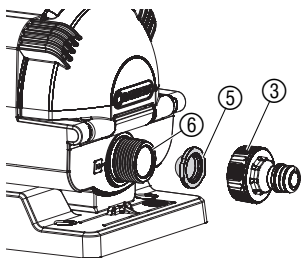
→ Protejați distribuitorul automatic central pentru udat de îngheț.

1. Desfaceți racordurile.
2. Dacă este cazul, deblocați distribuitorul central pentru udat și scoateți-l de pe placa de fixare.
3. Depozitați distribuitorul central pentru udat într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

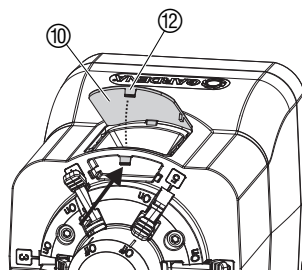
7. Întreținerea

**Curățați sita pentru impurități
și fereastra de control:**



Verificați regulat sita pentru impurități.

1. Deșurubați piesa pentru robinet ③.
2. Scoateți și curățați sita pentru impurități ⑤.
3. Înșurubați piesa pentru robinet ③ cu sita pentru impurități ⑤ din nou pe racordul părții de intrare ⑥.
4. Apăsați cârligul ⑫ ferestrei de control ⑩ în sus, scoateți fereastra de control și curățați-o.
5. Reintroduceți fereastra de control ⑩.



**Spălați distribuitorul central
pentru udat:**

Un distribuitor central pentru udat murdar poate influența negativ funcția de comutare. Vă recomandăm să spălați distribuitorul pentru udat o dată pe an.

1. Puneți toate manetele de debit pe **On** și scoateți capacele de capăt.
2. Deschideți robinetul de apă, respectiv puneți programatorul de udat pe irigare manuală.
3. După 30 sec., apăsați tasta de selecție astfel încât să fie spălată următoarea ieșire.
4. Repetați punctul 3 pentru toate ieșirile.

RO





8. Remedierea avariilor



ATENȚIE !

Dacă se pierde alocarea programelor, pot fi produse pagube importante prin supraudare sau prin uscare, deoarece programele sunt executate prin ieșiri greșite!

→ Asigurați alocarea corectă a programelor la ieșiri.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lipsă udare	Robinetul de apă este închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Ieșirile 1 și 2 sunt închise cu capace de capăt.	→ Racordați utilizatorii la ieșirile 1 și 2 .
	Ieșirile active (maneta de debit pe On) închise cu capace de capăt.	→ Racordați utilizatorii la ieșirile active.
	Maneta de debit pentru ieșirea utilizată nu este pe On sau manetele pentru ieșirile neutilizate (cu capace de capăt) nu sunt pe Off .	→ Puneți maneta de debit pentru ieșirea utilizată pe On și pentru ieșirile neutilizate pe Off .
	Programele nu sunt alocate corect ieșirilor (vezi fereastra de control).	→ Verificați alocarea programelor.
Udare prin ieșire greșită (de ex. alocare greșită a programelor la ieșiri)	După dezactivarea programelor (funcționare pe vreme nefavorabilă).	→ Alocați programul dorit ieșiri active prin tasta de selecție (vezi fereastra de control).
	Tasta de selecție apăsată în cursul udării active.	→ Nu apăsați tasta de selecție în cursul udării active.
	Oscilații de presiune ale sursei de apă.	→ Nu utilizați surse autonome de apă.
Distribuitorul automat central pentru udat nu comută mai departe	Presiune mai mică de 1 bar.	→ Curățați sита, utilizați pe partea de intrare piesa pentru robinet art. 2801 / 2817 cu furtunuri de 3/4", reduceți consumul de apă al dispozitivului de aducere.
	Distribuitor central pentru udat murdar.	→ Spălați distribuitorul central pentru udat.
	Ieșirea activă închisă cu capac de capăt.	Deșurubați capacul de capăt. → distribuitorul central pentru udat comută mai departe
Numai dacă nu este utilizat art. 1892	Zilele de udare nu sunt identice la toate programele.	→ Setează zilele de udare identic la toate programele.
	Nu există o pauză de 5 min. între programe.	→ Setează o pauză de 5 min. între programe.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.





9. Date tehnice

Automatul distribuitor pentru udat art. 1197

Intrare:	26,5 mm (G ^{3/4}) filet exterior
leșiri:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) filet exterior
Presiune de funcționare min.:	1 bari
Presiune de funcționare max.:	6 bari
Debit minim:	20 l/h

10. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară.

Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație.

Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.

- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant / vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa serviciului GARDENA.



GARDENA Otomatik Su Dağıtıcısı



Bu Almanca orijinal işletim kılavuzunun çevirisidir.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

→ Bu işletim kılavuzunu lütfen özenle saklayınız.

İçindekiler dizini

1. GARDENA Otomatik Su Dağıtıcınızın kullanım alanı	82
2. Emniyet bilgileri	83
3. Montaj	83
4. Devreye alma	83
5. Kullanım	84
6. Devre dışına çıkarma	86
7. Bakım	86
8. Arızaların giderilmesi	87
9. Teknik özellikler	88
10. Servis / Garanti	88

1. GARDENA Otomatik Su Dağıtıcınızın kullanım alanı

Amacına uygun kullanım:

Su dağıtıcısı, Mal No. 1892 GARDENA Su Bilgisayarı ile bağlantılı olarak 2 – 6 sulama kanalının tam otomatik kontrolü için kullanılmaktadır.

Ev ve hobi bahçesinde **özel** kullanıma ve yalnızca yağmurlama aletlerinin ve sulama sistemlerinin kontrolü için dış mekanda kullanıma uygundur.

Su dağıtıcısının kullanımı, aynı anda her türlü sulama cihazını veya sistemini işletmek için su basıncı yeterli olmadığı veya çeşitli su ihtiyaçları olan birden fazla bitki sahasının tam otomatik olarak sulanması gerektiği zaman özellikle avantaj sağlamaktadır.

Su dağıtıcısı, bir GARDENA Su Bilgisayarı ile kombinasyon içinde tam otomatik veya su vanasının açılması / kapatılması ile manüel olarak işletilebilir.

İşletim kılavuzuna uymak, su dağıtıcısının düzgün kullanılması için ön şarttır.

Dikkat edilmeli



TEHLİKE ! Bedensel yaralanma !

Su dağıtıcısı, endüstriyel uygulamada ve kimyasallar, gıdalar, kolay yanıcı ve patlayıcı maddeler ile bağlantılı olarak kullanılmaz.



2. Emniyet bilgileri

Su dağıtıcısı, en yükseğe bağlanmış olan tüketicinin en fazla 1,5 m altına pozisyonlanabilir.

Sulama sırasında güvenli bir şalt fonksiyonu için aşgari su basıncı 1 bar'dır. Bir hatta çok fazla bağlantı cihazının bulunması halinde gerektiğinde akış basıncı

1 bar'ın altına düşebilir, bu durumda su dağıtıcısı aktarmaya devam etmez. Akış basıncını artırmak için giriş tarafına GARDENA Musluk Bağlantısı **Mal No. 2801/2817** ve 3/4"-lik hortumu tavsiye ediyoruz.

Su dağıtıcısının aktarma fonksiyonu nedeniyle aktarmanın devamında çıkışlarda damla oluşumu gerçekleşebilir.

Lütfen dikkat edin: Sulama tamamlandıktan sonra en yüksekte duran bağlantı cihazı en altakinin üzerinden boşalır.

Kum içeren su için bir ön filtre kullanılmalıdır. Su dağıtıcısı evin su tesisatına bağlanmamalıdır, çünkü bu büyük basınç dalgalanmaları göstermektedir.

Sadece orijinal Gardena aksamı ile fonksiyon sağlanır.

Çıkışlar yalnızca münferit olarak arka arkaya açılabilir.

Su dağıtıcısının güvenli aktarma fonksiyonu için en az su aktarma miktarı 20 lt/saattir.

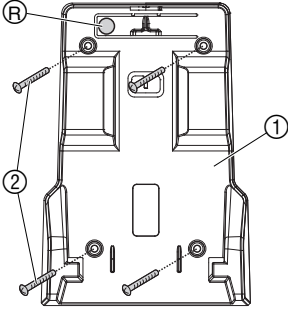
Örn. Micro-Drip Sistemi'ni kontrol etmek için en az 10 adet 2 litrelik damlayıcı gereklidir.

Micro-Drip-Baz Cihaz, su dağıtıcısının giriş tarafına kurulamaz.

Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

3. Montaj

Sabitleme plakasının montajı:



Su dağıtıcısı sabitleme plakası ① ile tabana veya duvara (giriş üstte) monte edilebilir.

1. Delikleri sabitleme plakası ① yardımıyla işaretleyiniz ve 4 delik açınız.
2. Sabitleme plakasını 4 vidayla ② (teslimat kapsamında bulunmamaktadır) sabitleyiniz.

Su dağıtıcısının kilitlemesi:

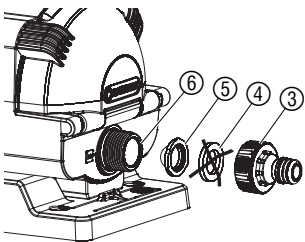
→ Su dağıtıcısını üstten sabitleme plakası ① üzerinde yerine oturuncaya kadar kaydırınız.

Su dağıtıcısının açılması:

→ Kilit açma tuşuna R basınız ve su dağıtıcısını üstten çıkarınız.

4. Devreye alma

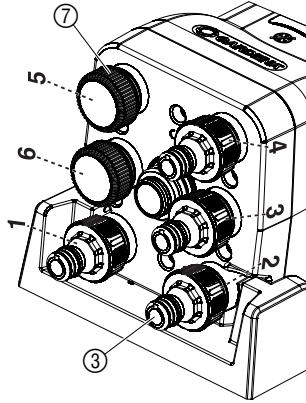
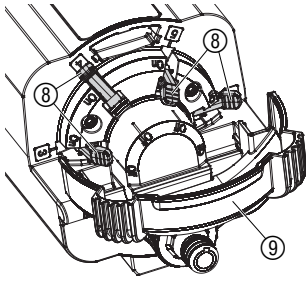
Su dağıtıcısının bağlanması:



Giriş tarafı:

1. Musluk bağlantısından ③ lastik contayı ④ çıkarınız ve yerine kir süzgeci ⑤ yerleştiriniz.
2. Musluk bağlantısını ③ giriş tarafındaki ⑥ bağlantının üzerine vidalayınız ve bir hortumla sulama bilgisayarına veya su vanasına bağlayınız.





Çıkış tarafı:

2 ila 6 arası çıkış kullanılabilir. Çıkış **1** ve **2** her zaman kullanıl-mak zorundadır. **3** ila **6** arası çıkışlar akış kolu (8) üzerinden isteğe bağlı monte edilebilir. Teslimat kapsamında 5 musluk bağlantısı (3) ve 3 tıpa (7) mevcuttur. Kullanılmayan çıkışlar tıpa-lar (7) ile kapatılmak zorundadır.

Akış kolunun On/Off (açık/kapalı) olarak ayarlanması:

1. Koruyucu kapağı (9) açınız.
2. Kullanılan çıkışların (örn. **3** ve **4**) akış kolunu (8) **On** (açık) konuma getiriniz.
3. Kullanılmayan çıkışların (örn. **5** ve **6**) akış kolunu (8) **Off** (kapalı) konuma getiriniz.
4. Koruyucu kapağı (9) kapatınız ve yerine oturtunuz.

Kullanılan/kullanılmayan çıkışların bağlanması:

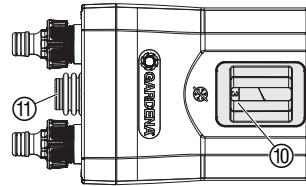
1. Musluk bağlantılarını (3) kullanılan çıkışların üzerine vidala-yınız (örn. **1 - 4**).
2. Kullanılmayan çıkışları (örn. **5** ve **6**) tıplar (7) ile kapatınız.
3. Kullanılan **1 - 4** çıkışlarını tüketicilerle birleştiriniz.

Önemli bilgi:

Akış kolu (**On/Off**) (açık/kapalı) koordinasyonu için çıkışlar ile (**kullanılan/kullanılmayan**) uyumlu olmak zorundadır. Sulama bilgisayarının program numaraları kullanılan çıkışlarla koordineli olmak zorundadır.

5. Kullanım

Su dağıtıcısındaki açık çıkışın ayarlanması:



Sulama bilgisayarı ile:

Gösterge penceresinin (10) arkasında güncel açık çıkış gösteril-mektedir. Eğer başka bir çıkış (manüel) üzerinden sulama yapı-lacaksa veya açık çıkışın sulama bilgisayarının programı ile koordinasyonu hatalıysa, istenilen açık olan çıkış seçim tuşu (11) ile seçilebilir.

→ İstenilen açık çıkış (örn. 3) gösterge penceresinde (10) gösterilin-ceye kadar seçim tuşuna (11) basınız.

GARDENA Sulama Bilgisayarı **Mal No. 1892** kullanıldığında „Menü: Su dağıtıcı automatic“ kullanılmalıdır. Bu sırada güvenli bir aktarmanın devamı için programlar ara-sında gerekli olan 5 dakikalık duraklama otomatik olarak dikkate alınır.

1. Kullanılan çıkışlar için programları (sulama zamanları) programlayınız.
2. Gösterge penceresindeki (10) açık olan çıkış sulama bilgisaya-rının istenilen programına uyuncaya kadar seçim tuşuna (11) basınız.

Kullanılan dört adet çıkış ve Sulama Bilgisayarı 1892'te „Menü: Su dağıtıcı automatic“ kullanılması için örnek:

Bu örnekte kullanılan çıkışlar **1 – 4** üzerinden sulama yapılmaktadır.

Program/ Çıkış	Start Time (Başlama zamanı)	Run Time (İşlem zamanı)	Mo (Pzt)	Tu (Sa)	We (Çrş)	Th (Prş)	Fr (Cu)	Sa (Cmt)	Su (Pz)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<i>Dolu değil</i>								
6	<i>Dolu değil</i>								

Her program arasında en az 5 dakikalık duraklama otomatik olarak gözetilmiştir. Eğer sulama günleri tüm günler için aynı değilse (örn. Program / çıkış 2) aktif olmayan çıkışlarda 30 saniye boyunca sulama yapılır. Bununla, su dağıtıcısının bir sonraki programlanmış çıkışa (örn. pazartesi günü çıkış 1'den çıkış 3'e) aktarmaya devam etmesi sağlanır.

Aktif sulamanın sonlandırılması:

Eğer „Menü: Su dağıtıcı automatic“ aktifse, sulama bilgisayarındaki man-tuşu üzerinden aktif sulama sonlandırılabilir, üstelik programların açık çıkışlarla koordinasyonu da kaybolmaz.

→ Bir sulama sırasında sulama bilgisayarındaki Man. tuşuna basınız.

Sulama sonlandırılır ve su dağıtıcısı bir sonraki kullanılan çıkışa ve sulama bilgisayarı da bir sonraki programa geçer.

Nem sensörü ile:

Nem sensörü Mal No. 1188 sadece Sulama bilgisayarı Mal No. 1892 ve aktif „Menü: Su dağıtıcı automatic“ ile kullanılabilir.

Nem sensörü, yeterli nem bildirirse, „Menü: Su dağıtıcı automatic“ sulamayı 30 saniyeye düşürür ki su dağıtıcısı bir sonraki kullanılan çıkışa aktarmaya devam etsin. „Menü: Su dağıtıcı automatic“ olmadan sulama yapılamaz. O zaman da programların, kullanılan çıkışlar ile koordinasyonu kaybedilmiş olurdu.

→ Lütfen sulama bilgisayarındaki işletim kılavuzuna uyunuz.



6. Devre dışına çıkarma

*Kış muhafazası/
Depolama:*



DİKKAT !

Ürün dona karşı dayanıklı olmadığı için su dağıtıcısı hasar görebilir!

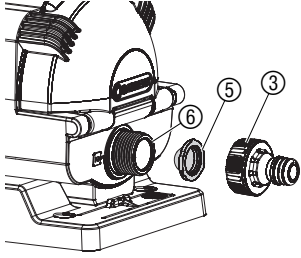
→ Su dağıtıcısını dona karşı koruyunuz.

1. Bağlantıları çözünüz.
2. Su dağıtıcısını gerektiğinde açınız ve sabitleme plakasından çıkarınız.
3. Su dağıtıcısını kuru, buzlanmayan bir yerde saklayınız.

Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

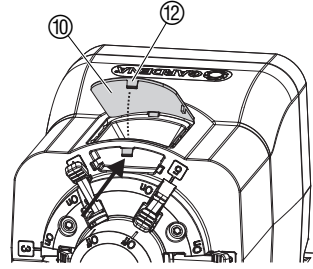
7. Bakım

Kir süzgecini ve gösterge penceresinin temizlenmesi:



Kir süzgecini düzenli aralıklarla kontrol ediniz.

1. Musluk bağlantısını ③ sökünüz.
2. Kir süzgecini ⑤ çıkarıp, temizleyiniz.
3. Musluk bağlantısını ③ ve kir süzgecini ⑤ tekrar giriş tarafındaki bağlantının ⑥ üzerine vidalayınız.
4. Gösterge penceresinin ⑩ kancasını ⑫ yukarıya doğru bastırınız, gösterge penceresini çıkarıp, temizleyiniz.
5. Gösterge penceresini ⑩ tekrar takınız.



Su dağıtıcısının iyice yıkanması:

Kirli bir su dağıtıcısı aktarma fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir. Su dağıtıcısının yılda bir kez iyice yıkanmasını öneririz.

1. Tüm akış kollarını **On** (açık) konuma getiriniz ve tıparları çıkarınız.
2. Su vanasını açınız veya sulama bilgisayarını manüel sulama konumuna getiriniz.
3. Bir sonraki çıkışın iyice yıkanması için 30 sn sonra seçim tuşuna basınız.
4. Tüm çıkışlar için 3. maddeyi tekrarlayınız.





8. Arızaların giderilmesi



DİKKAT!

Eğer çıkışlar ile programların koordinasyonu kaybolursa, aşırı sulama veya kuruma nedeniyle önemli hasarlar oluşabilir, çünkü o zaman programlar yanlış çıkışlar üzerinden uygulanır!

→ Programlar ile çıkışlar arasındaki koordinasyonun doğru olduğundan emin olunuz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Sulama yok	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Çıkış 1 ve 2 tıpa ile kapatılmış.	→ Çıkış 1 ve 2 'ye tüketici bağlayınız.
	Aktif çıkışları (Akış kolu On (açık) konumda) tıpa ile kapatılmış.	→ Tüketicileri aktif çıkışlara bağlayınız.
	Kullanılan çıkışlar için akış kolu On (açık) konumda değil veya kullanılmayan çıkışlar (tıpallı) Off (kapalı) konumda değil.	→ Kullanılan çıkışlar için akış kolu On (açık) konumda ve kullanılmayan çıkışlar için Off (kapalı) konumda.
	Programlar ile çıkışlar (bkz. gösterge penceresi) arasındaki koordinasyon doğru değil.	→ Program atamasını kontrol ediniz.
Sulama yanlış çıkış üzerinden (örn. programlar ile çıkışlar arasında hatalı koordinasyon)	Programların kapatılmasından sonra (kötü hava fonksiyonu).	→ Seçim tuşu ile aktif çıkışı (bkz. gösterge penceresi) istenilen programa atayınız.
	Seçim tuşu, aktif sulama esnasında basılı.	→ Aktif sulama sırasında seçim tuşuna basmayınız.
	Evin su tesisatında basınç dalgalanmaları.	→ Evin su tesisatını kullanmayınız.
Su dağıtıcısı aktarmaya devam etmiyor	Basınç 1 bar'dan küçük	→ Süzgeci temizleyiniz, giriş taraflı musluk bağlantısı Mal No. 2801/2817 ile 3/4"-lik hortum kullanınız, dağıtım cihazındaki su sarfiyatını düşürünüz.
	Su dağıtıcısı kirlenmiş.	→ Su dağıtıcısını iyice yıkayınız.
	Aktif çıkış tıpa ile kapatılmış.	Tıpayı sökünüz. → Su dağıtıcısı aktarmaya devam eder
Sadece Mal No. 1892 kullanılmadığı zaman	Sulama günleri tüm programlarda aynı değildir.	→ Tüm programlarda aynı sulama günlerini ayarlayınız.
	Programlar arasında 5 dakikalık duraklama yok.	→ Programlar arasına 5 dakikalık duraklama ayarlayınız.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.





9. Teknik özellikler

Otomatik Su Dağıtıcısı Mal No. 1197

Giriş:	26,5 mm (G ^{3/4}) erkek vida dişlisi
Çıkışlar:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) erkek vida dişlisi
Min. çalışma basıncı:	1 bar
Maks. çalışma basıncı:	6 bar
Asgari akış:	20 lt/saat

10. Servis/Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir.

Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir.

Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.

- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.





GARDENA Автоматичен воден разпределител



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират или наставляват от компетентно лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание

1. Област на използване на Вашия GARDENA Автоматичен воден разпределител	89
2. Указания по техника за безопасност	90
3. Монтаж	90
4. Въвеждане в експлоатация	91
5. Обслужване	92
6. Сваляне от експлоатация	93
7. Техническо обслужване	93
8. Отстраняване на повреди	94
9. Технически данни	95
10. Сервиз / Гаранция	95

1. Област на използване на Вашия GARDENA Автоматичен воден разпределител

Правилна употреба:

Водният разпределител служи заедно с GARDENA Компютър за вода Арт. 1892 за напълно автоматичното управление на 2 до 6 линии за поливане.

Той е предназначен за използване в лични и хоби градини, **само** за употреба на открито за управление на пръскачки и поливни системи.

Употребата на водния разпределител е от особено предимство, когато налягането на водата не е достатъчно, за да се задействат всякакви уреди или системи за напояване или когато трябва да бъдат изцяло автоматично поливани множество участъци с растения с различна потребност на вода.

Водният разпределител може да работи напълно автоматично в комбинация с GARDENA Компютър за вода или ръчно чрез отваряне / затваряне на крана за вода.

Спазването на настоящата инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на водния разпределител.



Внимание!**Опасност! Нараняване!**

Водният разпределител не трябва да се използва за промишлени цели и заедно с химикали, хранителни продукти и леснозапалими и експлозивни вещества.

2. Указания по техника за безопасност

Водният разпределител може да бъде разположен макс. 1,5 м. по-ниско от най-високия свързан потребител.

Минималното налягане на водата за безопасно включване по време на поливането е 1 bar. При твърде много свързани уреди към един тръбопровод една линия, е възможно налягането на водата да падне под 1 bar, така че водния разпределител да спре да се включва.

За увеличаване на налягането на водата ние препоръчваме на входящата страна да се постави GARDENA Приставка за свързване към кран Арт. 2801 / 2817 с 3/4"-маркучи.

Въз основа на функцията на включване на водния разпределител е възможно да се стигне до образуването на капки на изходите по време на последователното включване.

Моля, спазвайте: При затворена система за поливане, най-високо разположения свързан уред се изпразва през най-ниско разположения.

При вода със съдържание на пясък трябва да бъде използван първичен филтър.

Водният разпределител не трябва да бъде включван към хидрофорни уредби, защото същите имат твърде големи колебания в налягането.

Функционалността се постига само с оригинални аксесоари Gardena.

Изходите могат да бъдат включвани само единично един след друг.

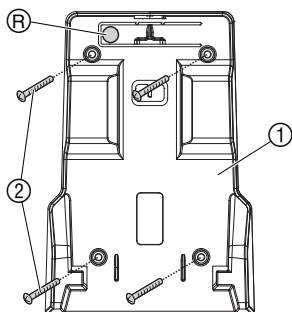
За безпроблемна функция на включване на водния разпределител, минималното количество на отдаваната вода трябва да бъде 20 л/ч. напр. за управление на система за капков напояване са необходими мин. 10 броя 2-литрови капкообразуватели.

Редукторният вентил за капково напояване не трябва да бъде монтиран на входната страна на водния разпределител.

Опасност! Дребните детайли могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задушаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

3. Монтаж

Монтаж на скрепителната планка:



Водният разпределител може да бъде монтиран посредством скрепителната планка ① към земята или на стената (входа да е отгоре).

1. С помощта на скрепителната планка ① отбележете местата за отворите и пробийте 4 отвора.
2. Закрепете скрепителната планка с 4 винта ② (не са включени в доставката).

Фиксиране на водния разпределител:

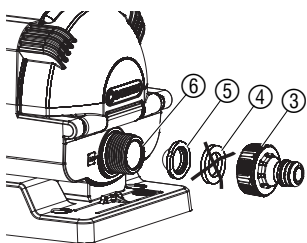
→ От горе пхнете водния разпределител в скрепителната планка ① докато се закопчае.

Освобождаване на водния разпределител:

→ Натиснете освобождаващото копче R и извадете водния разпределител нагоре.

4. Въвеждане в експлоатация

Свързване на водния разпределител:

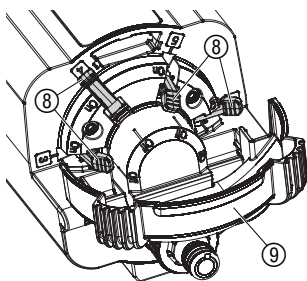


Входна страна:

1. Свалете гуменото уплътнение (4) на приставката за свързване към кран (3) и го заменете с филтъра (5).
2. Завийте приставката за свързване към кран (3) върху връзката на входната страна (6) и свържете посредством маркуч с водния компютър или крана за вода.

Изходна страна:

Могат да бъдат използвани 2 до 6 изхода. Изходи **1** и **2** трябва винаги да бъдат използвани. Изходи **3** до **6** могат да бъдат присъединени чрез лоста за дебита (8). В доставката са включени 5 приставки за включване към кран (3) и 3 капачки (7). Неизползваните изходи трябва да бъдат затворени с капачка (7).

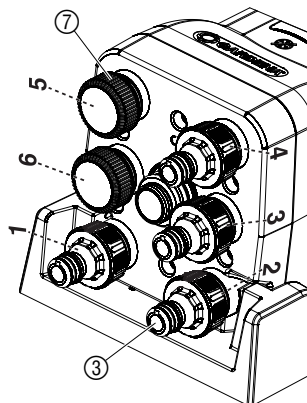


Позициониране на лоста за дебита On / Off:

1. Отворете защитния капак (9).
2. Поставете лоста за дебита (8) на използваните изходи (напр. **3** и **4**) на **On**.
3. Поставете лоста за дебита (8) на неизползваните отвори (напр. **5** и **6**) на **Off**.
4. Затворете и закопчайте защитния капак (9).

Включване на използваните / неизползваните изходи:

1. Завинтете приставките за свързване към кран (3) върху използваните изходи (напр. **1** до **4**).
2. Запушете неизползваните изходи (напр. **5** и **6**) с капачки (7).
3. Свържете използваните изходи **1** до **4** с потребителите.



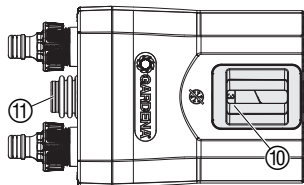
Важно указание:

Положението на лоста за дебита (**On / Off**) трябва да съответства с изходите (**използвани / неизползвани**).

Номерата на програмите на компютъра за вода трябва да бъдат подредени в съответствие с използваните изходи.

5. Обслужване

Настройка на отворен изход на водния разпределител:



С компютър за вода:

Например за 4 използвани изхода и употребата на „Меню: Автоматичен разпределител на водата“ на компютъра за вода 1892:

Зад наблюдателното стъкло ⑩ се изобразява актуалния отворен изход. Ако трябва да се полива през друг изход (ръчно) или ако разпределението на отворения изход не съответства спрямо програмата на компютъра за вода, желаната отворен изход може да бъде избран с бутона за избор ⑪.

→ Натиснете толкова пъти бутона за избор ⑪, докато желаната отворен изход (напр. 3) се изпише в наблюдателното стъкло ⑩.

При използването на GARDENA Компютър за вода **Арт. 1892** трябва да бъде използвана програма „Меню: Автоматичен разпределител на водата“.

Така за безпроблемното последващо превключване автоматично се взима под внимание необходимата 5 минутната пауза между програмите.

1. Програмирайте програми (време на поливане) за използваните изходи.
2. Натиснете толкова пъти бутона за избор ⑪, докато отворения изход в наблюдателното стъкло ⑩ съответства на желаната програма на компютъра за вода.

При този пример се полива през използваните изходи **1** до **4**.

програма/ изход	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Не е зает								
6	Не е зает								

Между всяка програма автоматично се спазват мин. 5 мин. пауза. Ако дните за поливане не са еднакви за всички дни (напр. програма / изход 2), при неактивните изходи се полива за 30 секунди. Така се гарантира, че водния разпределител ще превключи на следващия програмиран изход (напр. В понеделник от изход 1 на изход 3).

Когато е активирана програма „Меню: Автоматичен разпределител на водата“, чрез бутона Map. на компютъра за вода може да бъде прекъснато активното поливане, без да бъде загубено разпределението на програмите спрямо отворените изходи.

Прекъсване на активно поливане:



→ По време на поливане натиснете бутона Map. на компютъра за вода.

Поливането се прекъсва и водния разпределител превключва на следващия използван изход, а компютъра за вода на следващата програма.

Със сензор за влага:

Сензорът за влага Арт. 1188 трябва да бъде използван само с Компютър за вода Арт. 1892 и активна програма „Меню: Автоматичен разпределител на водата“.

Когато сензора за влага регистрира достатъчна влажност, програмата „**Меню: Автоматичен разпределител на водата**“ съкращава поливането на 30 сек., за да превключи водния разпределител на следващия използван изход. Без програмата „**Меню: Автоматичен разпределител на водата**“ поливането няма да бъде осъществено. По този начин разпределението на програмите спрямо използваните изходи ще бъде загубено.

→ Моля, спазвайте инструкцията за експлоатация на компютъра за вода.

6. Сваляне от експлоатация

Зазимяване / Съхранение:



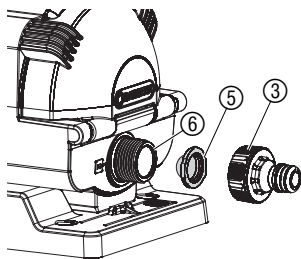
Внимание!
Повреда на водния разпределител, тъй като продукта не е защитен от замръзване!
Защита на водния разпределител от замръзване.

1. Развийте връзките.
2. При необходимост освободете водния разпределител и го свалете от скрепителната планка.
3. Съхранявайте водния разпределител на сухо, защитено от студ място.

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

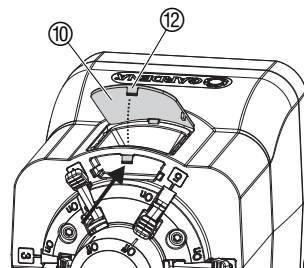
7. Техническо обслужване

Почистване на филтъра и наблюдателното стъкло:



Проверявайте редовно филтъра.

1. Развийте приставката за свързване към кран ③.
2. Свалете и почистете ситото ⑤.
3. Завийте отново приставката за свързване към кран ③ с филтъра ⑤ върху връзката на входната страна ⑥.
4. Натиснете нагоре щифта ⑫ на наблюдателното стъкло ⑩, свалете и почистете наблюдателното стъкло.
5. Поставете отново наблюдателното стъкло ⑩.



**Промиване на водния
разпределител:**

Замърсен воден разпределител може да възпрепятства функцията на включване. Препоръчваме поне веднъж годишно да се извършва промиване на водния разпределител.

1. Поставете всички лостове за дебита на **On** и свалете капачките.
2. Отворете крана за вода или поставете компютъра за вода на ръчно поливане.
3. След 30 сек. натиснете бутона за избор, за да бъде промит следващия изход.
4. Повторете точка 3 за всички изходи.

8. Отстраняване на повреди**ВНИМАНИЕ !**

Когато бъде изгубено разпределението на програмите към изходите, могат да бъдат причинени сериозни щети от пренапопяване или изсушаване, защото тогава програмите се изпълняват през грешните изходи!

→ Осигурете правилното разпределение на програмите спрямо изходите.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Няма поливане	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Изходи 1 и 4 са затворени с капачки.	→ Свържете потребители на изходи 1 и 4 .
	Активните изходи (лоста за дебита е на On) са затворени с капачки.	→ Свържете потребители на активните изходи.
	Лоста за дебита за използваните изходи не е на On или за неизползваните изходи (с капачка) не е на Off .	→ Поставете лоста за дебита за използваните изходи на On и за неизползваните изходи на Off .
Поливане през грешен изход (напр. Грешно разпределение на програмите спрямо изходите)	Програмите на изходите (виж наблюдателното стъкло) не са разпределени правилно.	→ Проверете разпределението на програмите.
	След деактивиране на програми (функция за лошо време).	→ Посредством бутона за избор разпределете активния изход (виж наблюдателното стъкло) спрямо желаната програма.
	Натиснат бутон за избор по време на активно поливане.	→ Не натискайте бутона за избор по време на активно поливане.
	Колебания в налягането в хидрофорната уредба.	→ Не използвайте хидрофорна уредба.



Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Водният разпределител не превключва	Налягането е по-ниско от 1 bar.	→ Почистете филтъра, на входната страна използвайте приставка за свързване към кран Арт. 2801 / 2817 с $\frac{3}{4}$ "-маркучи, намалете разхода на вода при отдавания аксесоар.
	Водният разпределител е замърсен.	→ Промийте водния разпределител.
	Активния изход е затворен с капачка.	Развийте капачката: → водния разпределител превключва.
Само когато не се използва Арт. 1892	Дните на поливане не са еднакви при всички програми.	→ Настройте дните на поливане еднакво при всички програми.
	Няма 5 мин. пауза между програмите.	→ Настройте 5 мин. пауза между програмите.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

9. Технически данни

Автоматичен воден разпределител Арт. 1197

Вход:	26,5 мм (G $\frac{3}{4}$) външна резба
Изходи:	6 x 26,5 мм (G $\frac{3}{4}$) външна резба
Мин. работно налягане:	1 bar
Макс. работно налягане:	6 bar
Минимален дебит:	20 л/ч

10. Сервиз / Гаранция

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар.

Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект.

Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.





- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции

срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра / търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.





Shpërndarës uji automatic GARDENA



Ky është përkthimi i manualit origjinal gjerman të përdorimit.

Ju lutemi lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe respektoni udhëzimet e tij. Familjarizohuni nëpërmjet këtij manuali përdorimi me produktin, me përdorimin e drejtë si dhe udhëzimet e sigurisë.



Për arsye sigurie fëmijë dhe adoleshentë nën 16 vjeç si dhe persona, të cilët nuk janë të familjarizuar me këtë manual përdorimi, nuk lejohen ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara trupore dhe mendore lejohen ta përdoren produktin vetëm nëse ato vrojtohen ose janë udhëzuar nga një person përgjegjës. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni kurrë aparatën kur jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike apo medikamenteve.

→ Ju lutemi ruajeni me kujdes këtë manual përdorimi.

Përmbajtja

1. Fusha e përdorimit e shpërndarësit Tuaj të ujit automatic GARDENA	97
2. Udhëzime sigurie	98
3. Montimi	98
4. Vendosja në punë	98
5. Përdorimi	99
6. Heqja nga përdorimi	101
7. Mirëmbajtja	101
8. Eliminimi i gabimeve	102
9. Të dhëna teknike	103
10. Servisi / Garancia	103

1. Fusha e përdorimit e shpërndarësit Tuaj të ujit automatic GARDENA

Përdorimi në përputhje me rregullat:

Shpërndarësi i ujit shërben në bashkëpunim me kompjuterin e vaditjes GARDENA Art. 1892 për komandimit e plotë automatik të 2 deri 6 linja vaditjesh.

Ai është i përshtatshëm për përdorimin privat në shtëpi dhe në kopsht **vetëm** për përdorim në ambientet e jashtme për komandimin e shi-hedhësve ose sistemeve të vaditjeve.

Përdorimi i shpërndarësit të ujit ka avantazhe më të mëdha, nëse presioni i ujit nuk mjafton për të vendosur njëkohësisht në punë të gjitha agregatet ose sistemet e vaditjes ose nëse duhet të vaditen disa sektorë me bimësi me nevoja të ndryshme për ujë në mënyrë plotësisht automatike.

Shpërndarësi i ujit mund të përdoret në mënyrë plotësisht automatike në kombinim me një kompjuter vaditje GARDENA ose në mënyrë manuale nëpërmjet hapjes / mbylljes së rubinetit të ujit.

Respektimi i këtij manuali përdorimi është kusht për përdorimin sipas rregullave të shpërndarësit të ujit.

Për tu pasur në vëmendje



RREZIK ! Plagosje!

Shpërndarësi i ujit nuk lejohet të përdoret për qëllime industriale dhe në lidhje me kimikate, ushqime dhe substanca që mund të ndizen dhe shpërthejnë shpejt.

99





2. Udhëzime sigurie

Shpërndarësi i ujit nuk duhet të lidhet me impiantet e konsumatorit në nivelin më të lartë.

Presioni minimal i ujit për një funksionim të sigurt të aktivizimit gjatë vaditjes përmban 1 bar. Në rast se kemi të bëjmë me shumë pajisje të lidhura në një linjë, eventualisht presioni i rrjedhjes mund të bjerë nën 1 bar dhe kështu shpërndarësi i ujit nuk realizon aktivizimin e mëtejshëm. Për rritjen e presionit të rrjedhjes ne këshillojmë në anën e hyrjes pjesëzën bashkuese me rubinetin GARDENA Art. 2801/2817 me tuba 3/4".

Për shkak të funksionit aktivizues të shpërndarësit të ujit mund të kemi formim të bulëzave ndalje gjatë aktivizimeve të mëtejshme.

Ju lutemi kini në vëmendje: Në rastin kur ka përfunduar vaditja pajisja e lidhur në nivelin më të lartë boshatiset nëpërmjet asaj që është lidhur në nivelin më të ulët.

Në rast se uji ka përmbajtje rëre duhet përdorur një para-filtër.

Shpërndarësi i ujit nuk duhet të lidhet me impiantet e shtëpie, pasi ato kanë luhataj tepër të mëdha të presionit.

Vetëm me aksesorë origjinal Gardena garantohet funksionimi.

Daljet mund të aktivizohen vetëm në mënyrë individuale njëra pas tjetrës.

Sasia minimale e ujit të dhënë për një funksionim të sigurt të aktivizimit të shpërndarësit të ujit përmban 20 l/h. P.sh. për komandimin e sistemit Micro-Drip nevojiten të paktën 10 copë pikatore 2 - litrosh.

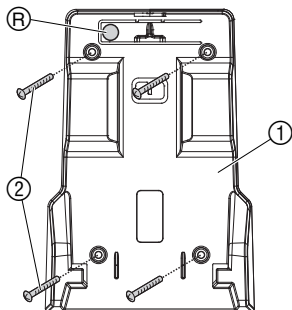
Pajisja bazë Das Micro nuk lejohet të instalohet në anën e hyrjes së shpërndarësit të ujit.

Rrezik!

Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesë të vogla dhe ekziston rreziku i mbytes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

3. Montimi

Montimi i pllakës së fiksimit:



Shpërndarësi i ujit mund të montohet nëpërmjet pllakës së fiksimit ① mbi dysheme ose mbi mur (me dalje nga sipër).

1. Shënoni vrimat që duhen shpuar me ndihmën e pllakës së fiksimit ① dhe shponi 4 vrima.
2. Vidhosni pllakën e fiksimit me 4 vidha ② (nuk lëvrohen me pajisjen).

Fiksioni shpërndarësin e ujit:

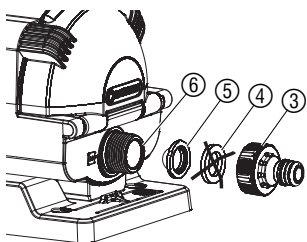
→ Shtyni shpërndarësin e ujit nga sipër mbi pllakën e fiksimit ① deri sa të fiksohet.

Lirimi i shpërndarësit të ujit:

→ Shtypni butonin e lirimimit (R) dhe tërhiqeni shpërndarësin e ujit nga sipër.

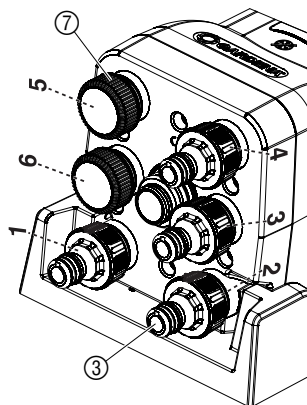
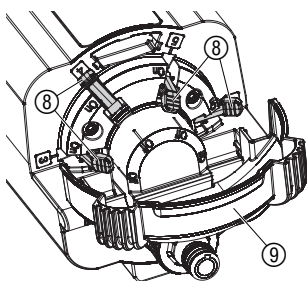
4. Vendosja në punë

Montimi i shpërndarësit të ujit: Ana e hyrjes:



1. Hiqni guarnicionin e llastikut ④ nga pjesëza e rubinetit ③ dhe zëvendësojeni me sitën e papastërtive ⑤.
2. Vidhosni pjesëzën e rubinetit ③ mbi konektorin e anës së hyrjes ⑥ dhe lidhjeni nëpërmjet një tubi me kompjuterin vaditës ose me rubinetin.





Ana e daljes:

Mund të përdoren 2 deri në 6 dalje. Daljet **1** dhe **2** duhet të përdoren gjithmonë. Daljet **3** deri **6** mund të shtohen nëpërmjet levës së qarkullimit **8**. Në paketën që lëvrohet janë 5 copëza rubineti **3** dhe 3 tapa fundore **7**. Daljet që nuk përdoren duhen mbyllur me një tapë fundore **7**.

Konfiguroni levën e qarkullimit On/Off:

1. Hapni kapakun mbrojtës **9**.
2. Vendosni levën e qarkullimit **8** të daljeve të përdorura (p.sh. **3** dhe **4**) në **On**.
3. Vendosni levën e qarkullimit **8** të daljeve që nuk përdoren (p.sh. **5** dhe **6**) në **Off**.
4. Mbyllni kapakun mbrojtës **9** dhe fiksojeni.

Lidhni daljet e përdorura / jo të përdorura:

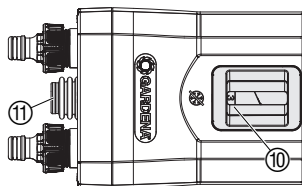
1. Vidhosni copëzat e rubinetit **3** në daljet e përdorura (p.sh. **1** deri **4**).
2. Mbyllni daljet që nuk janë përdorur (p.sh. **5** dhe **6**) me tapa fundore **7**.
3. Lidhni daljet që përdoren **1** deri **4** me konsumatorët.

Këshillë e rëndësishme:

Vendosja e levës së qarkullimit (**On/Off**) duhet të përputhet me daljet (**të përdorura / jo të përdorura**). Numrat e programit të kompjuterit të vaditjes duhet t'i jenë vendosur daljeve që do të përdoren.

5. Përdorimi

Konfiguroni daljen e hapur në shpërndarësin e ujit:



Në dritaren shikuese **10** tregohet dalja aktuale e hapur. Nëse duhet të vaditet nëpërmjet një dalje tjetër (manualisht), ose nëse përcaktimi i daljes së hapur të kompjuterit vaditës nuk është i saktë, dalja e hapur dëshiruar mund të zgjidhet me butonin e përzgjedhjes **11**.

→ Shtypni butonin e përzgjedhjes **11** aq herë, deri sa të tregohet dalja e hapur e dëshiruar në (Shemb. 3) në dritaren shikuese **10**.

Me kompjuter vaditje:

Në rast përdorimi të kompjuterit të vaditjes GARDENA Art. 1892 duhet të përdoret „Menjya: Shpërndarës i ujit automatic“. Në këtë rast respektohet në mënyrë automatike pushimi prej 5 minutash ndërmjet programeve, i cili është i nevojshëm për një aktivizim të mëtejshëm.

1. Programoni programet (Kohë - Vaditje) për daljet që përdoren.
2. Shtypni butonin e përzgjedhjes **11** aq herë, deri sa dalja e hapur në dritaren shikuese **10** të përputhet me programin e dëshiruar të kompjuterit vaditës.



Shembull për 4 dalje të përdorura dhe përdorimi „Menyja: Shpërndarës i ujit automatic“ në kompjuterin vaditës 1892:

Në këtë shembull vaditet nëpërmjet daljeve të përdorura **1** deri **4**.

Program/ Dalja	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<i>E lirë</i>								
6	<i>E lirë</i>								

Ndërmjet çdo programi respektohen automatikisht 5 min. pushim. Nëse ditët e vaditjes nuk janë identike për të gjithë ditët (P.sh. Programi/Dalja 2), në daljet jo aktive vaditet për 30 sekonda. Në këtë mënyrë sigurohet, që shpërndarësi i ujit të aktivizojë daljen tjetër të programuar (P.sh. Të Hënën nga dalja 1 për tek dalja 3).

Ndërprerja e vaditjes aktive:

Nëse është aktivizuar „Menyja: Shpërndarës i ujit automatic“, nëpërmjet butonit Man. në kompjuterin e vaditjes mund të ndërpritet vaditja aktive, pa humbur përcaktimin e programeve kundrejt daljeve të hapura.

→ Shtypni butonin Man. të kompjuterit vaditës gjatë një vaditje.
Vaditja ndërpritet dhe shpërndarësi i ujit aktivizon daljen tjetër të përdorur dhe kompjuteri vaditës aktivizon programin tjetër.

Me sensor lagështie:

Sensori i lagështisë Art. 1188 lejohet të përdoret vetëm në bashkëveprim me kompjuterin vaditës Art. 1892 dhe me „Menyja: Shpërndarës i ujit automatic“ të aktivizuar.

Nëse sensor i lagështisë raportojnë lagështirë të mjaftueshme, „Menyja: Shpërndarës i ujit automatic“ shkurton vaditjen në 30 Sek. Në mënyrë që shpërndarësi i ujit të aktivizojë daljen tjetër të përdorur. Pa „Menyja: Shpërndarës i ujit automatic“ vaditja nuk do të kryhej. Në këtë mënyrë përcaktimi i programeve tek daljet e përdorura do të humbiste.

→ Respektoni manualin e përdorimit të kompjuterit vaditës.





6. Heqja nga përdorimi

Kalimi i dimrit /Magazinimi:



VINI RE!

Dëmtim i shpërndarësit të ujit, pasi produkti nuk është i mbrojtur nga ngricat!

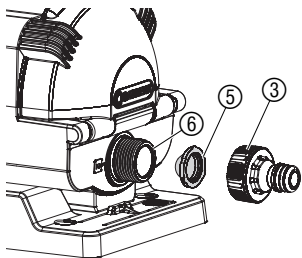
→ Mbroni shpërndarësin e ujit nga ngrica.

1. Lironi konektorët.
2. Nëse nevojitet lironi shpërndarësin e ujit dhe hiqeni nga pllaka e fiksimit.
3. Magazinoni shpërndarësin e ujit në një vend të thatë pa ngrica.

Vendi i ruajtjes nuk lejohet të arrihet nga fëmijët.

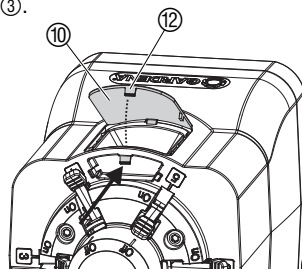
7. Mirëmbajtja

Pastroni sitën e papastërtive dhe dritaren shikuese:



Kontrolloni rregullisht sitën e papastërtive.

1. Zhvidhosni copëzën e rubinetit ③.
2. Hiqni sitën e papastërtive ⑤ dhe pastrojini.
3. Vidhosni përsëri pjesëzën e rubinetit ③ me sitën e papastërtive ⑤ mbi konektorin e anës së hyrjes ⑥.
4. Shtyni nga sipër grepin ⑫ e dritares shikuese ⑩, hiqni dritaren shikuese dhe pastrojini.
5. Vendosni përsëri dritaren shikuese ⑩.



Shpëlani shpërndarësin e ujit:

Një shpërndarës uji i papastër mund të ndikojë në funksionimin e aktivizimit. Ne Ju këshillojmë të shpëlani një herë në vit shpërndarësin e ujit.

1. Vendosni të gjitha levat e qarkullimit në **On** dhe hiqni tapat fundore.
2. Hapni rubinetin ose vendosni kompjuterin vaditës në vaditje manuale.
3. Pas 30 sek. Shtypni butonin e përzgjedhjes në mënyrë që të shpëlahet dalja tjetër.
4. Përsërisni pikën 3 për të gjitha daljet.





8. Eliminimi i gabimeve



VINI RE !

Nëse humbet përcaktimi i programeve për tek daljet, mund të ndodhin dëme të mëdha për shkak të vaditjes së tepërt ose tharjes, pasi programet zbatohen nëpërmjet daljeve të gabuara!

→ Siguroni përcaktimin e saktë të programeve kundrejt daljeve.

Defekti	Arsye të mundshme	Ndihmë
Nuk ka vaditje	Rubineti i mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Daljet 1 dhe 2 janë mbyllur me tapa fundore.	→ Konektoni në daljet 1 dhe 2 konsumatorët.
	Daljet aktive (Leva qarkulluese në On) të mbyllura me tapë fundore.	→ Konektoni konsumatorët në daljet aktive.
	Levat e qarkullimit për daljet e përdorura nuk ndodhen në On ose për daljet që nuk përdoren (me tapë fundore) nuk ndodhen në Off .	→ Vendosni levën e qarkullimit për daljet e përdorura në On dhe për daljet që nuk përdoren në Off .
	Programet nuk i janë përcaktuar me saktësi daljeve (shihni dritaren shikuese).	→ Kontrolloni përcaktimin në program.
Vaditje nga dalja e gabuar (p.sh. përcaktim i gabuar i programeve kundrejt daljeve)	Pas çaktivizimit të programeve (Funkzioni i motit të keq).	→ Nëpërmjet butonit të përzgjedhjes përcaktoni daljen aktive (shihni dritaren shikuese) kundrejt programit të dëshiruar.
	Butoni i përzgjedhjes shtypet gjatë vaditjes aktive.	→ Mos shtypni butonin e përzgjedhjes gjatë vaditjes aktive.
	Luhatje presioni në impiantin e ujit të shtëpisë.	→ Mos përdorini impiant uji shtëpie.
Shpërndarësi i ujit nuk aktivizon	Presioni më i vogël se 1 bar.	→ Pastroni sitën, nga ana e hyrjes përdorni copëz rubineti Art. 2801/2817 me tuba $\frac{3}{4}$ ", reduktoni konsumimin e ujit në pajisjen dalëse.
	Shpërndarësi i ujit ka papastërti.	→ Shpëlani shpërndarësin e ujit.
	Dalja aktive e mbyllur me tapë fundore.	Zhvidhosni tapën fundore: → Shpërndarësi i ujit nuk aktivizon më tej.
Vetë nëse nuk përdoret Art. 1892	Ditët e vaditjes nuk janë identike për të gjitha programet.	→ Konfiguroni ditët e vaditjes identike tek të gjitha programet.
	Nuk ka pushim 5 min. Ndërmjet programeve.	→ Vendosni ndërmjet programeve 5 min. Pushim.





Në raste të tjera të pengesave ju lusim që të kontaktoni servisën e GARDENA. Riparimet lejohen vetëm nëse kryhen nga zyrat e servisit të GARDENA ose nga tregtarë specialistë të autorizuar nga GARDENA.

9. Të dhëna teknike

Shpërndarësi i ujit automatic Art. 1197

Hyrja:	Fileto të jashtme 26,5 mm (G ^{3/4})
Daljet:	Fileto të jashtme 6 x 26,5 mm (G ^{3/4})
Presioni min. i punës:	1 bar
Presioni maks. i punës:	6 bar
Qarkullimi minimal:	20 l/h

10. Shërbimi /Garancia

Shërbimi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor.

Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim.

Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.
- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçimi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulojnë nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit / shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

GARDENA Wasserverteiler automatic



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Wasserverteilers automatic	104
2. Sicherheitshinweise	105
3. Montage	105
4. Inbetriebnahme	105
5. Bedienung	106
6. Außerbetriebnahme	108
7. Wartung	108
8. Beheben von Störungen	109
9. Technische Daten	110
10. Service / Garantie	110

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Wasserverteilers automatic

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Wasserverteiler dient in Verbindung mit dem GARDENA Bewässerungscomputer Art. 1892 der vollautomatischen Steuerung von 2 bis 6 Bewässerungssträngen.

Er ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den **ausschließlichen** Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet.

Die Nutzung des Wasserverteilers ist insbesondere von Vorteil, wenn der Wasserdruck nicht ausreicht, um sämtliche Bewässerungsgeräte bzw. -systeme gleichzeitig zu betreiben oder wenn mehrere Pflanzbereiche mit unterschiedlichen Wasserbedarfen vollautomatisch bewässert werden sollen.

Der Wasserverteiler kann vollautomatisch in Kombination mit einem GARDENA Bewässerungscomputer oder manuell durch Öffnen / Schließen des Wasserhahns betrieben werden.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Wasserverteilers.

Zu beachten



GEFAHR! Körperverletzung!

Nicht verwendet werden darf der Wasserverteiler im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.

2. Sicherheitshinweise

Der Wasserverteiler darf max. 1,5 m tiefer positioniert sein als der höchste angeschlossene Verbraucher.

Der Mindest-Wasserdruck für eine sichere Schaltfunktion während der Bewässerung beträgt 1 bar. Bei zu vielen Anschluss-Geräten in einer Leitung kann evtl. der Fließdruck unter 1 bar abfallen, sodass der Wasserverteiler nicht weiterschaltet. Zur Erhöhung des Fließdrucks empfehlen wir an der Eingangsseite das GARDENA Hahnverbinder **Art. 2801 / 2817** mit $\frac{3}{4}$ "-Schläuchen.

Aufgrund der Schaltfunktion des Wasserverteilers kann es zur Tropfenbildung während des Weiterschaltens an den Ausgängen kommen.

Bitte beachten: Bei abgeschlossener Bewässerung entleert sich das höher gelegene Anschluss-Gerät über das am tiefsten gelegene. Bei sandhaltigem Wasser muss ein Vorfilter verwendet werden.

Der Wasserverteiler sollte nicht an Hauswasserwerke angeschlossen werden, da diese zu große Druckschwankungen aufweisen.

Nur mit Original GARDENA Zubehör wird die Funktion gewährleistet.

Die Ausgänge können ausschließlich einzeln nacheinander geschaltet werden.

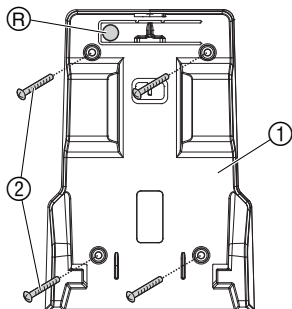
Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Wasserverteilers beträgt 20 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Das Micro-Drip-Basisgerät darf nicht auf der Eingangsseite des Wasserverteilers installiert werden.

Gefahr! Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

3. Montage

Befestigungsplatte montieren:



Der Wasserverteiler kann über die Befestigungsplatte ① auf dem Boden oder an der Wand (Eingang oben) montiert werden.

1. Bohrlöcher mit Hilfe der Befestigungsplatte ① anzeichnen und die 4 Löcher bohren.
2. Befestigungsplatte mit 4 Schrauben ② (nicht im Lieferumfang) festschrauben.

Wasserverteiler verriegeln:

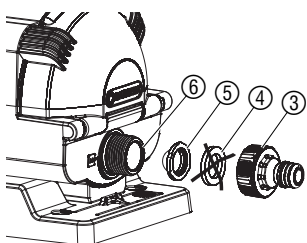
→ Wasserverteiler von oben auf die Befestigungsplatte ① schieben bis er einrastet.

Wasserverteiler entriegeln:

→ Entriegelungstaste R drücken und Wasserverteiler nach oben abziehen.

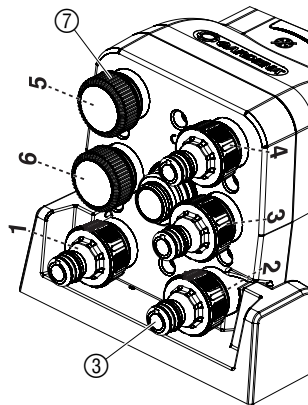
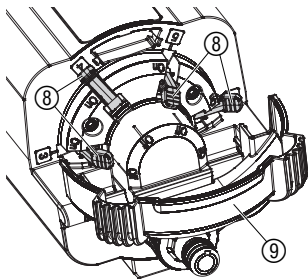
4. Inbetriebnahme

Wasserverteiler anschließen:



Eingangsseite:

1. Gummidichtung ④ dem Hahnverbinder ③ entnehmen und durch das Schmutzsieb ⑤ ersetzen.
2. Hahnverbinder ③ auf den Anschluss der Eingangsseite ⑥ schrauben und über einen Schlauch mit dem Bewässerungscomputer oder Wasserhahn verbinden.



Ausgangsseite:

Es können 2 bis 6 Ausgänge verwendet werden. Ausgänge **1** und **2** müssen immer verwendet werden. Die Ausgänge **3** bis **6** können über die Durchfluss-Hebel **8** zugeschaltet werden. Im Lieferumfang sind 5 Hahnverbinder **3** und 3 Endkappen **7** enthalten. Nicht verwendete Ausgänge müssen mit einer Endkappe **7** verschlossen werden.

Durchfluss-Hebel On / Off einstellen:

1. Schutzdeckel **9** aufklappen.
2. Durchfluss-Hebel **8** der verwendeten Ausgänge (Bsp. **3** und **4**) auf **On** stellen.
3. Durchfluss-Hebel **8** der nicht verwendeten Ausgänge (Bsp. **5** und **6**) auf **Off** stellen.
4. Schutzdeckel **9** zuklappen und einrasten.

Verwendete / nicht verwendete Ausgänge anschließen:

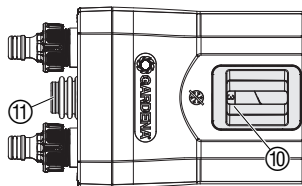
1. Hahnverbinder **3** auf die verwendeten Ausgänge schrauben (Bsp. **1** bis **4**).
2. Nicht verwendete Ausgänge (Bsp. **5** und **6**) mit Endkappen **7** verschließen.
3. Verwendete Ausgänge **1** bis **4** mit den Verbrauchern verbinden.

Wichtiger Hinweis:

Die Zuordnung der Durchfluss-Hebel (**On / Off**) muss mit den Ausgängen (**verwendet / nicht verwendet**) übereinstimmen. Die Programmnummern des Bewässerungscomputers müssen den verwendeten Ausgängen zugeordnet sein.

5. Bedienung

Offenen Ausgang am Wasserverteiler einstellen:



Hinter dem Sichtfenster **10** wird der aktuell offene Ausgang angezeigt. Wenn über einen anderen Ausgang (manuell) bewässert werden soll, oder wenn die Zuordnung des offenen Ausgangs zum Programm des Bewässerungscomputers nicht stimmt, kann der gewünschte offene Ausgang mit der Wahl-Taste **11** gewählt werden.

→ Wahl-Taste **11** so oft drücken, bis der gewünschte offene Ausgang (Bsp. 3) im Sichtfenster **10** angezeigt wird.

Mit Bewässerungscomputer:

Bei Einsatz des GARDENA Bewässerungscomputers **Art. 1892** sollte das „Menü: **Wasserverteiler automatic**“ verwendet werden. Dabei wird die für ein sicheres Umschalten benötigte 5 Min. Pause zwischen den Programmen automatisch berücksichtigt.

1. Programme (Bewässerungs-Zeiten) für die verwendeten Ausgänge programmieren.
2. Wahl-Taste **11** so oft drücken, bis der offene Ausgang im Sichtfenster **10** dem gewünschten Programm des Bewässerungscomputers entspricht.

Beispiel für 4 verwendete Ausgänge und Nutzung von „Menü: Wasserverteiler automatic“ am Bewässerungscomputer 1892:

In diesem Beispiel wird über die verwendeten Ausgänge **1 bis 4** bewässert.

Program / Ausgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NICHT BELEGT								
6	NICHT BELEGT								

Zwischen jedem Programm sind mind. 5 Min. Pause automatisch berücksichtigt. Wenn die Bewässerungstage nicht für alle Tage identisch sind (Bsp. Programm / Ausgang 2), wird an nicht aktiven Ausgängen für 30 Sekunden bewässert. Damit ist sichergestellt, dass der Wasserverteiler zum nächsten programmierten Ausgang (Bsp. Am Montag von Ausgang 1 auf Ausgang 3) weiterschaltet.

Aktive Bewässerung abbrechen:

Wenn das „**Menü: Wasserverteiler automatic**“ aktiviert ist, kann über die Man.-Taste am Bewässerungscomputer die aktive Bewässerung abgebrochen werden, ohne dass die Zuordnung der Programme zu den offenen Ausgängen verloren geht.

→ Man.-Taste am Bewässerungscomputer während einer Bewässerung drücken.

Die Bewässerung wird abgebrochen und der Wasserverteiler schaltet auf den nächsten verwendeten Ausgang und der Bewässerungscomputer auf das nächste Programm weiter.

Mit Feuchtesensor:

Der Feuchtesensor Art. 1188 darf nur zusammen mit dem Bewässerungscomputer Art. 1892 und „Menü: Wasserverteiler automatic“ verwendet werden.

Wenn der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit meldet, kürzt das „**Menü: Wasserverteiler automatic**“ die Bewässerung auf 30 Sek. damit der Wasserverteiler zum nächsten verwendeten Ausgang weiterschaltet. Ohne „**Menü: Wasserverteiler automatic**“ würde die Bewässerung nicht ausgeführt werden. Somit würde die Zuordnung der Programme zu den verwendeten Ausgängen verloren gehen.

→ Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung des Bewässerungscomputers.

6. Außerbetriebnahme

Überwintern / Lagern:



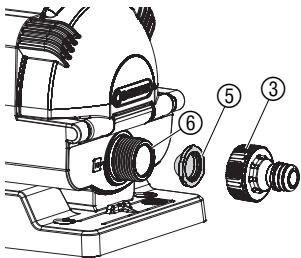
ACHTUNG!
Beschädigung des Wasserverteilers, da das Produkt nicht frostsicher ist!
 → Wasserverteiler vor Frost schützen.

1. Anschlüsse lösen.
2. Wasserverteiler bei Bedarf entriegeln und von der Befestigungsplatte abziehen.
3. Wasserverteiler an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

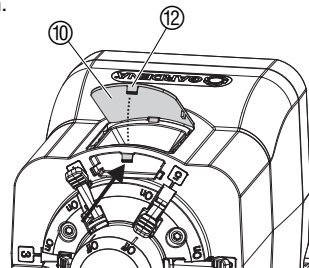
7. Wartung

Schmutzsieb und Sichtfenster reinigen:



Das Schmutzsieb regelmäßig prüfen.

1. Hahnverbinder ③ abschrauben.
2. Schmutzsieb ⑤ entnehmen und reinigen.
3. Hahnverbinder ③ mit Schmutzsieb ⑤ wieder auf den Anschluss der Eingangsseite ⑥ schrauben.
4. Haken ⑫ des Sichtfensters ⑩ nach oben drücken, das Sichtfenster entnehmen und reinigen.
5. Sichtfenster ⑩ wieder einsetzen.



Wasserverteiler durchspülen:

Ein verschmutzter Wasserverteiler kann die Schaltfunktion beeinträchtigen. Wir empfehlen, den Wasserverteiler ein Mal im Jahr durchzuspülen.

1. Alle Durchfluss-Hebel auf **On** stellen und die Endkappen entfernen.
2. Wasserhahn öffnen bzw. Bewässerungscomputer auf manuelle Bewässerung stellen.
3. Nach 30 Sek. Wahl-Taste drücken damit der nächste Ausgang durchgespült wird.
4. Punkt 3. für alle Ausgänge wiederholen.



8. Beheben von Störungen



ACHTUNG!

Wenn die Zuordnung der Programme zu den Ausgängen verloren geht, kann erheblicher Schaden durch Überwässerung oder Austrocknung entstehen, da die Programme dann über die falschen Ausgänge ausgeführt werden!

→ Stellen Sie die korrekte Zuordnung der Programme zu den Ausgängen sicher.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Bewässerung	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Ausgänge 1 und 2 mit Endkappe verschlossen.	→ An Ausgänge 1 und 2 Verbraucher anschließen.
	Aktive Ausgänge (Durchfluss Hebel auf On) mit Endkappe verschlossen.	→ Verbraucher an die aktiven Ausgänge anschließen.
	Durchfluss-Hebel für verwendete Ausgänge nicht auf On oder für nicht verwendete Ausgänge (mit Endkappe) nicht auf Off .	→ Durchfluss-Hebel für verwendete Ausgänge auf On und für nicht verwendete Ausgänge auf Off stellen.
	Programme den Ausgängen (siehe Sichtfenster) nicht korrekt zugeordnet.	→ Programmzuordnung prüfen.
Bewässerung über falschen Ausgang (z.B. Falsche Zuordnung der Programme zu den Ausgängen)	Nach Deaktivierung der Programme (Schlechtwetterfunktion).	→ Über die Wahl-Taste den aktiven Ausgang (siehe Sichtfenster) dem gewünschten Programm zuordnen.
	Wahl-Taste während aktiver Bewässerung gedrückt.	→ Wahl-Taste bei aktiver Bewässerung nicht drücken.
	Druckschwankungen im Hauswasserwerk.	→ Kein Hauswasserwerk verwenden.
Wasserverteiler schaltet nicht weiter	Druck kleiner 1 bar.	→ Sieb reinigen, Eingangsseitig Hahnverbinder Art. 2801 / 2817 mit $\frac{3}{4}$ "-Schläuchen verwenden, Wasserverbrauch am Ausbringgerät reduzieren.
	Wasserverteiler verschmutzt.	→ Wasserverteiler durchspülen.
	Aktiver Ausgang mit Endkappe verschlossen.	Endkappe abschrauben. → Wasserverteiler schaltet weiter.
Nur wenn nicht Art. 1892 verwendet wird	Bewässerungstage nicht bei allen Programmen identisch.	→ Bewässerungstage bei allen Programmen identisch einstellen.
	Keine 5 Min. Pause zwischen den Programmen.	→ Zwischen den Programmen 5 Min. Pause einstellen.





Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

9. Technische Daten

Wasserverteiler automatic Art. 1197	
Eingang:	26,5 mm (G ³ / ₄) Außengewinde
Ausgänge:	6 x 26,5 mm (G ³ / ₄) Außengewinde
Min. Betriebsdruck:	1 bar
Max. Betriebsdruck:	6 bar
Mindest-Durchfluss:	20 l/h

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
– Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
– Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen (nur innerhalb Deutschlands)
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 8100 oder (018 03) 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden
sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift
siehe Umschlagseite).**

A in Österreich	+43 (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
CH in der Schweiz	+41 (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Service:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Garantieerklärung:

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht.

Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.



PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našem proizvodu nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.



<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>HU EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti</p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>CS EU Prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobce GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληρού/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>	<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>

<p>Opis urządzenia: Automacyjny dzielnik wody</p> <p>Megnevezés: Vízelosztó automat</p> <p>Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Oznacenie prístroja: Rozdeľovač vody automatic</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού</p> <p>Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic</p> <p>Oznaka naprave: Razvodnik za vodu automatic</p> <p>Descrierea articolului: Distribuitor automatic central pentru udat</p> <p>Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p> <p>Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: Smernice EU:</p> <p>EU Προδιαγραφές: 2006/42/EC</p> <p>Smernice EU: Smjernice EU:</p> <p>Directive UE: Directive UE:</p> <p>EU-Richtlinien: EU-Richtlinien:</p>
<p>Art. nr.: Cikkszám:</p> <p>Č.výr: Typové č. :</p> <p>Κωδ. No.: Śt. art.: 1197</p> <p>Tip: Nr art.:</p> <p>Art.-№ : Art. №:</p> <p>Art.nr. :</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
veritas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) 02 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progress Xüsusi Firması
Alıyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Tel. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyma.com.co
www.toyma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardena.dk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜ00α
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Aishiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffey.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямат"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажibaевой, 155/1
Tel.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажibaевой, 155/1
Tel.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООsU Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyjol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyjol@magicent.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorentas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraa, SA
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaia 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Fivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kemkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bançe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhamet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77d,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альєст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đón ngoại giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citreon Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1197-29.960.09/0921
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
https://www.gardena.com

